

DISPOSITIVO ELETTRONICO GESTIONE ZONE
ZONE MANAGEMENT ELECTRONIC DEVICE
DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE DE GESTION DES ZONES
ELEKTRONISCHE INRICHTING VOOR HET ZONEBEHEER
ELEKTRONISCHE ZONENSTEUERUNG
DISPOSITIVO ELECTRÓNICO DE GESTIÓN DE LAS ZONAS

DISPOSITIVO ELETRÓNICO DE GESTÃO DAS ZONAS
ЭЛЕКТРОННОЕ УСТРОЙСТВО УПРАВЛЕНИЯ КОНТУРАМИ
ЕЛЕКТРОННИЙ ПРИЛАД ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ЗОНАМИ
ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO ZARZĄDZANIA STREFAMI
ELEKTRONIKUS ZÓNAKEZELŐ KÉSZÜLÉK
DISPOZITIV ELECTRONIC DE GESTIONARE A ZONELOR

IT ISTRUZIONI PER L'UTENTE, L'INSTALLATORE E PER IL SERVIZIO TECNICO DI ASSISTENZA
EN INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
FR INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR, L'INSTALLATEUR ET LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE
NL INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATEUR EN VOOR DE TECHNISCHE HULPDIENT
DE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN INSTALLATEUR UND DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST
ES INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO, EL INSTALADOR Y PARA EL SERVICIO TÉCNICO DE ASISTENCIA
PT INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR, PARA O INSTALADOR E PARA O SERVIÇO TÉCNICO DE ASSISTÊNCIA
RU РУКОВОДСТВО МОНТАЖНИКА И СЛУЖБЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ
UK ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЛАДУ ТА ДЛЯ СЛУЖБИ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
PL INSTRUKCJE DLA INSTALATORA I SERWISU TECHNICZNEGO
HU UTASÍTÁSOK A TELEPÍTŐ ÉS A SZAKSZERVIZ RÉSZÉRE
RO INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR, INSTALATOR ȘI PENTRU SERVICIUL TEHNIC DE ASISTEN

GAMMA

MODELLO	CODICE
DISPOSITIVO ELETTRONICO GESTIONE ZONE	20130811

ACCESSORI

Per la lista accessori completa e le informazioni relative alla loro abbinabilità consultare il Listocatalogo.

INDICE


1	GENERALITÀ	3
1.1	Avvertenze generali	3
1.2	Regole fondamentali di sicurezza	3
1.3	Descrizione dell'apparecchio	3
2	INSTALLAZIONE	4
2.1	Ricevimento del prodotto	4
2.2	Montaggio	4
2.3	Schema elettrico	5
2.4	Collegamenti elettrici	6
2.4.1	Collegamenti di alimentazione	6
2.4.2	Collegamento delle sonde	6
2.5	Collegamenti bus	6
2.6	Impostazione numero della zona	7
3	RICICLAGGIO E SMALTIMENTO	7


Gentile Tecnico,
ci complimentiamo con Lei per aver proposto un **DISPOSITIVO ELETTRONICO GESTIONE ZONE**, un prodotto moderno, in grado di assicurare elevata affidabilità, efficienza, qualità e sicurezza. Con questo libretto desideriamo fornirLe le informazioni che riteniamo necessarie per una corretta e più facile installazione dell'apparecchio senza voler togliere nulla alla Sua competenza e capacità tecnica.

Buon lavoro e rinnovati ringraziamenti.


GARANZIA


Il prodotto gode di una **garanzia convenzionale** (valida per Italia, Repubblica di San Marino, Città del Vaticano), a partire dalla data di acquisto del prodotto convalidata da parte dell'Assistenza Autorizzata della sua Zona. La invitiamo quindi a rivolgersi tempestivamente all'Assistenza Autorizzata la quale A TITOLO GRATUITO effettuerà la verifica funzionale per la convalida del CERTIFICATO DI GARANZIA CONVENZIONALE.

 Questa istruzione è parte integrante del libretto di istruzioni del modulo termico abbinato, al quale si rimanda per le AVVERTENZE GENERALI e per le REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

 **ATTENZIONE** Le istruzioni a corredo degli accessori sono parte integrante di questo libretto, devono essere consultate e non vanno cestinate.




In alcune parti del libretto sono utilizzati i simboli:

 **ATTENZIONE** = per azioni che richiedono particolare cautela ed adeguata preparazione.







 **VIETATO** = per azioni che NON DEVONO essere assolutamente eseguite.

1 GENERALITÀ

1.1 Avvertenze generali

-  Dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità e della completezza della fornitura ed in caso di non rispondenza a quanto ordinato, rivolgersi all'Agenzia che ha venduto l'apparecchio.
-  L'installazione del prodotto deve essere effettuata da impresa abilitata che a fine lavoro rilasci al Proprietario la dichiarazione di conformità di installazione realizzata a regola d'arte cioè in ottemperanza alle Norme vigenti Nazionali e Locali ed alle indicazioni fornite dal costruttore nel libretto istruzioni a corredo dell'apparecchio.
-  Il prodotto deve essere destinato all'uso previsto dal costruttore per il quale è stato espressamente realizzato. È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione, di manutenzione e da usi impropri.

1.2 Regole fondamentali di sicurezza

-  È vietata qualsiasi operazione di pulizia prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto e quello principale del quadro di comando su "spento".
-  È vietato modificare i dispositivi di sicurezza o di regolazione senza l'autorizzazione del costruttore.
-  È vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici, fuoriuscenti dall'apparecchio, anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.
-  Le operazioni di manutenzione devono essere svolte da un tecnico abilitato ai sensi della normativa in vigore.
-  In caso di incendio non gettare acqua. Isolare elettricamente il quadro elettrico togliendo l'alimentazione principale. Spegnerle le fiamme con adeguati estintori di classe E "UTILIZZABILE SU APPARECCHI ELETTRICI IN TENSIONE".
-  È vietato disperdere nell'ambiente e lasciare alla portata dei bambini il materiale dell'imballo in quanto può essere potenziale fonte di pericolo. Deve quindi essere smaltito secondo quanto stabilito dalla legislazione vigente.

1.3 Descrizione dell'apparecchio

Il DISPOSITIVO ELETTRONICO GESTIONE ZONE è un accessorio che permette di gestire una zona aggiuntiva. Deve essere installato all'interno di un quadro elettrico di centrale o in una cassetta elettrica dedicata.

Collegato al bus del controllo elettronico del modulo termico abbinato permette di gestire una zona diretta aggiuntiva o una zona miscelata (per i collegamenti elettrici fare riferimento al sistema abbinato). È possibile collegare al modulo termico fino a 16 dispositivi di gestione zona.

Nel caso di zona miscelata il regolatore controlla la valvola di miscelazione ed il circolatore della zona.

Nel caso di zona diretta aggiuntiva il regolatore controlla il solo circolatore di zona.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

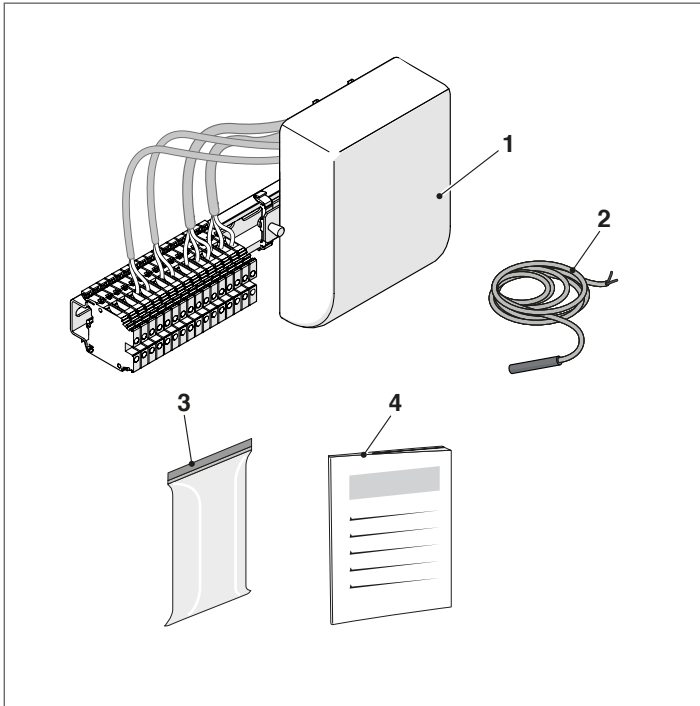
HU

RO

2 INSTALLAZIONE

2.1 Ricevimento del prodotto

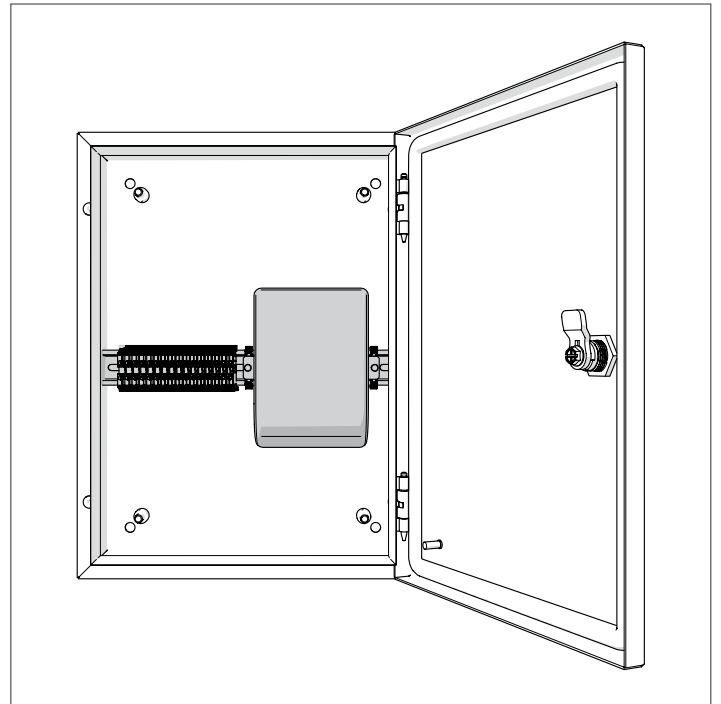
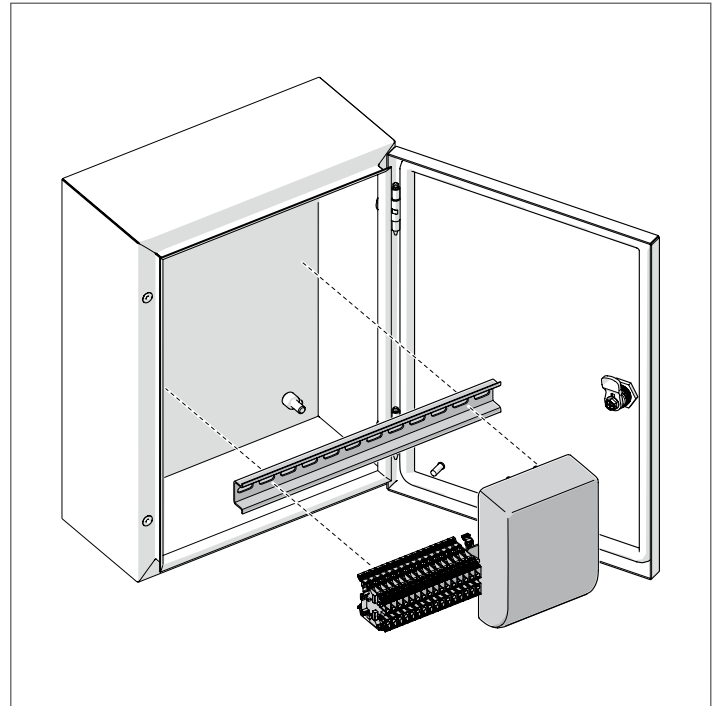
Il **DISPOSITIVO ELETTRONICO GESTIONE ZONE** viene fornito imballato in una scatola di cartone unitamente ai seguenti accessori:



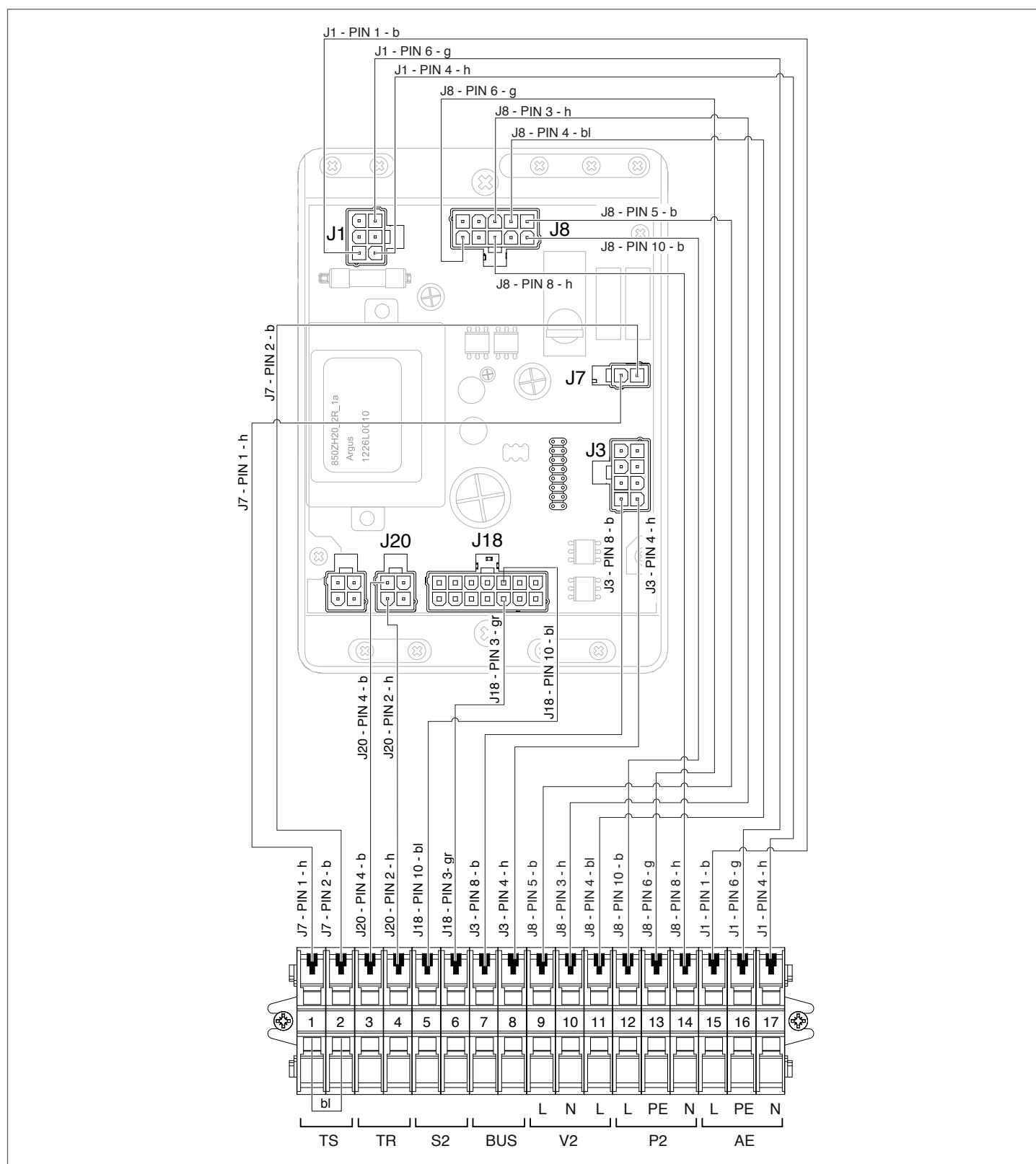
N.	Descrizione	Q.tà
1	Dispositivo elettronico gestione zone	1
2	Sonda mandata (zona) S2	1
3	Busta trasparente con grip	1
4	Foglio istruzioni	1

2.2 Montaggio

Il **DISPOSITIVO ELETTRONICO GESTIONE ZONE** è predisposto per l'installazione in una cassetta elettrica (non fornita) tramite la guida DIN 35 mm - L. 300mm



2.3 Schema elettrico



Legenda

- TS** Termostato di sicurezza
- TR** Termostato di regolazione (zona)
- S2** Sonda mandata (zona)
- BUS** Bus di scheda
- V2** Valvola miscelatrice (zona)
- P2** Circolatore di zona
- AE** Alimentazione elettrica

Colorazione fili

- b** marrone
- h** blu
- r** rosso
- w** bianco
- bl** nero
- g** giallo/verde
- y** giallo
- gr** grigio

2.4 Collegamenti elettrici

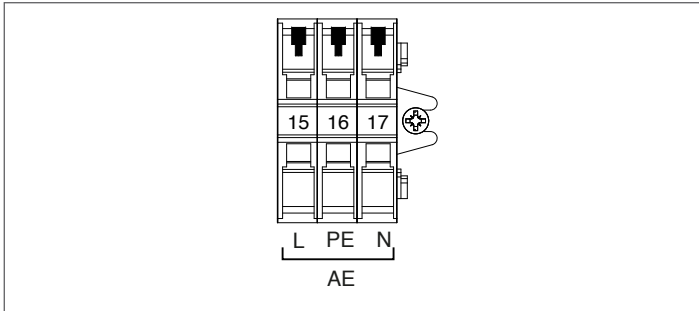
2.4.1 Collegamenti di alimentazione

L'alimentazione dell'accessorio deve essere con tensione: 230V e 50-60Hz.

Predisporre un interruttore di sezionamento dell'alimentazione per facilitare le operazioni di manutenzione.

Collegamenti morsettiera M1:

- L** Fase
- N** neutro
- PE** Terra
- AE** Alimentazione elettrica



2.4.2 Collegamento delle sonde

La centralina di riscaldamento di zona è dotata di 1 ingresso per sonda di temperatura. La polarità dei conduttori è indifferente.

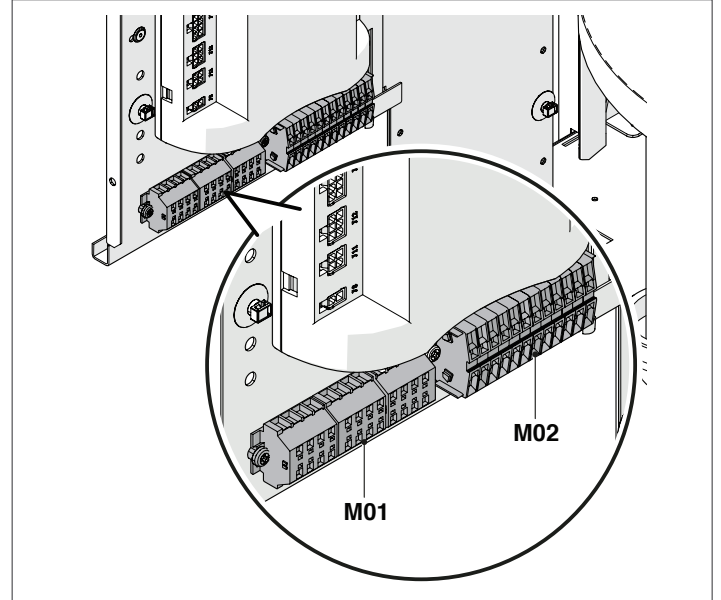
In fase di collegamento o se fosse necessario aumentare la lunghezza del cavo della sonda, fare riferimento alle seguenti note:

- Evitare tassativamente di effettuare la posa congiunta dei cavi delle sonde con i cavi a tensione di rete e/o cavi AC
- Evitare tassativamente il passaggio dei cavi vicino a forti campi magnetici
- Evitare il più possibile le giunzioni sui cavi, stagnare ed isolare adeguatamente quelle indispensabili
- Utilizzare cavi twistati e schermati
- Utilizzare cavi con sezione maggiore di 0,5 mm²

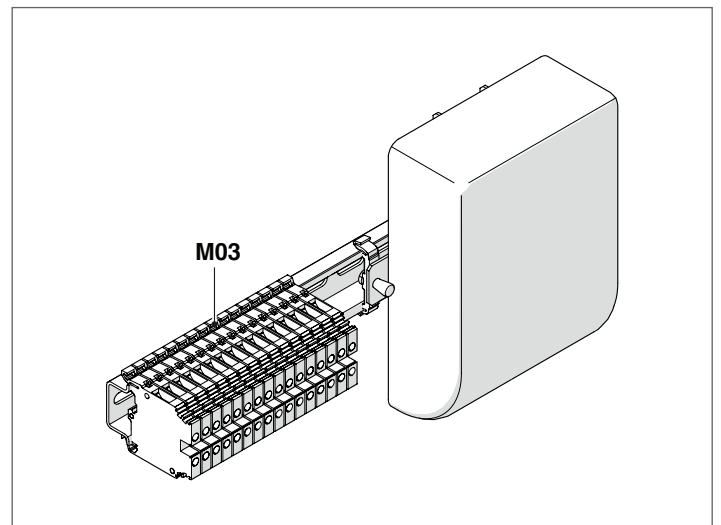
2.5 Collegamenti bus

Individuare le morsettiere poste sotto la centralina; i collegamenti bus vanno effettuati sulla morsettiera di bassa tensione (M01).

Morsettiera moduli termici



Morsettiera zona miscelata



⚠ Per i collegamenti bus fare riferimento al libretto del modulo termico abbinato / controllo remoto ove previsto.

2.6 Impostazione numero della zona

L'accessorio collegato all'impianto deve essere impostato con un numero di riconoscimento (numero della zona), in modo che la scheda elettronica del modulo termico riconosca quale zona sta effettuando una richiesta di calore.

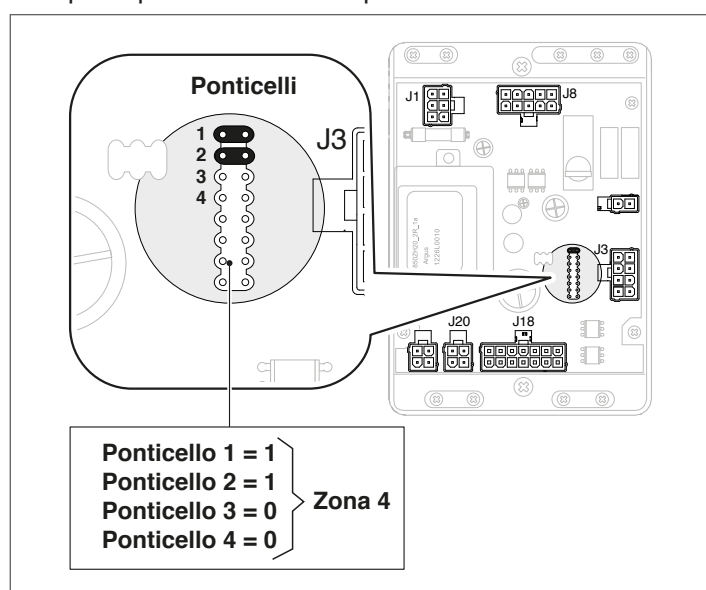
Il numero di riconoscimento viene impostato con l'ausilio di ponticelli (jumpers) da applicare ciascuno ad ogni coppia di pin.

⚠ L'impostazione deve essere eseguita su ciascuna scheda dell'accessorio zona aggiuntiva. Per assegnare il numero desiderato alla zona aggiuntiva, fare riferimento alla seguente tabella, applicando i ponticelli (jumpers) nelle posizioni illustrate tra 1-4.

Ponticelli				Numero della zona	AI device ID
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Ponticello non posizionato 1 = Ponticello posizionato

Esempio di posizionamento dei ponticelli.



Ogni dispositivo elettronico di gestione zone deve avere il proprio indirizzo.

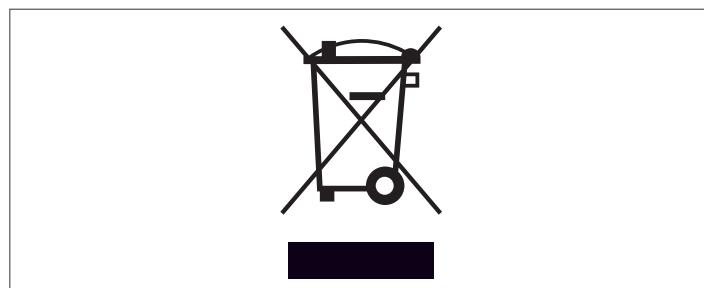
⚠ Le zone connesse con lo stesso indirizzo portano ad un errato funzionamento del sistema!

3 RICICLAGGIO E SMALTIMENTO

L'apparecchio è composto da materiali di varia natura quali materiali metallici, plastici e componenti elettrici ed elettronici. Alla fine del ciclo di vita effettuare una rimozione sicura e lo smaltimento responsabile dei componenti, in conformità con le normative ambientali vigenti nel paese di installazione.

⚠ L'adeguata raccolta differenziata, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile contribuiscono ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favoriscono il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composto l'apparecchio.

⚠ Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

HU

RO

RANGE

MODEL	CODE
ZONE MANAGEMENT ELECTRONIC DEVICE	20130811

ACCESSORIES

For a complete list of accessories and information regarding how they can be combined, see the Catalogue.

CONTENTS


1 GENERAL REMARKS	9
1.1 General warnings	9
1.2 Basic safety rules	9
1.3 Description of the appliance	9
2 INSTALLATION	10
2.1 Receiving the product	10
2.2 Installation	10
2.3 Electrical diagram	11
2.4 Electrical wiring	12
2.4.1 Power supply connections	12
2.4.2 Connection of the probes	12
2.5 Bus connections	12
2.6 Setting the number of the zone	13
3 RECYCLING AND DISPOSAL	13


Dear Installer,
congratulations for having shown proposed a **ZONE MANAGEMENT ELECTRONIC DEVICE**, a modern product that can ensure high reliability, efficiency, quality and safety.
This manual provides information that is essential for the proper installation of the appliance. Used in conjunction with your own knowledge and expertise it will enable you to install the appliance quickly, easily, and correctly.

Thanks again and all the best for your work.


WARRANTY


The product benefits from a **conventional warranty** (valid for Italy, Republic of San Marino, Vatican City), starting from the date of purchase of the product validated by your local Authorised Service company. We therefore invite you to quickly contact the Authorised Service company that will carry out FREE OF CHARGE the functional verification for validating the CONVENTIONAL WARRANTY CERTIFICATE.

 This instruction booklet is an integral part of the instruction manual of the thermal module, to which you should refer for the GENERAL WARNINGS and for the BASIC SAFETY RULES.

 **WARNING** The instructions supplied with the accessories are an integral part of this instruction booklet, they should be consulted and not disposed of.




In some parts of the booklet, some symbols are used:

 **WARNING** = for actions requiring special care and adequate preparation.






 **PROHIBITION** = for actions that MUST NEVER be carried out under any circumstances.

1 GENERAL REMARKS

1.1 General warnings

-  After removing the packaging make sure that the delivery is undamaged and nothing is missing and if the delivery does not match the order contact the Agency that sold you the appliance.
-  The installation of the product must be performed by a qualified company that will issue the owner with the installation declaration of conformity on completion of the work, in compliance with the applicable National and Local Standards and the with instructions supplied by the manufacturer in the instruction booklet supplied with the appliance.
-  The product must be used for the purposes for which it was specifically made by the manufacturer. The manufacturer accepts no liability within or without the contract for any damage caused to people, animals and property due to installation, adjustment and maintenance errors or to improper use.

1.2 Basic safety rules

-  No cleaning operations are allowed before disconnecting the appliance from the mains electricity supply by setting the main switch of the system and the main switch of the control panel to "off".
-  It is forbidden to modify the safety devices or carry out any adjustments without the authorisation of the manufacturer.
-  It is prohibited to pull, detach or twist the electric cables coming from the appliance even if it is disconnected from the mains power supply.
-  Maintenance operations should be carried out by a qualified technician in accordance with current regulations.
-  In the event of a fire do not attempt to put out with water. Electrically isolate the electrical panel by shutting off the main power supply. Put out the flames with suitable class "E" fire extinguishers "THAT CAN BE USED ON LIVE ELECTRICAL APPLIANCES".
-  It is forbidden to disperse the packaging material in the environment and leave it within the reach of children as it may be a potential source of danger. It must be disposed in accordance with the present law.

1.3 Description of the appliance

The ZONE MANAGEMENT ELECTRONIC DEVICE is an accessory that allows you to manage an additional zone. It must be installed inside a system electrical panel or in a dedicated electric box.

Once connected to the bus of the electronic control of the attached thermal module, it allows you to manage an additional zone or a mixed zone (for the electrical wiring see the combined system). It is possible to connect up to 16 zone management devices to the thermal module.

In the event of a mixed zone the regulator controls the zone mixing valve and the circulator.
In the event of an additional direct zone the regulator controls just the circulator of the zone.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

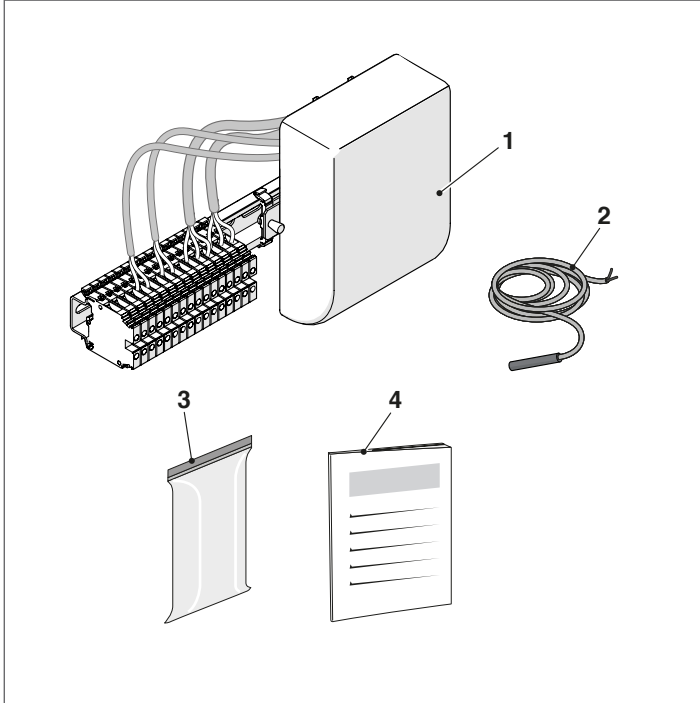
HU

RO

2 INSTALLATION

2.1 Receiving the product

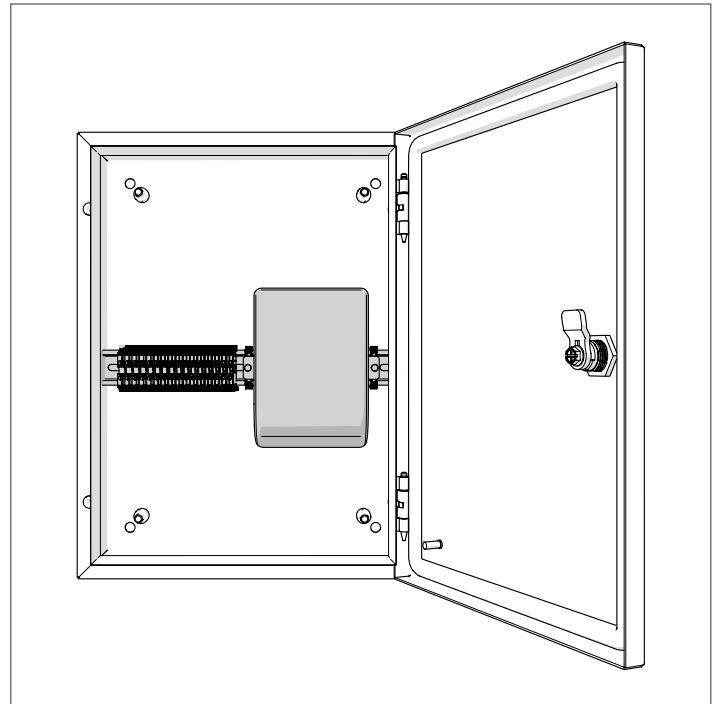
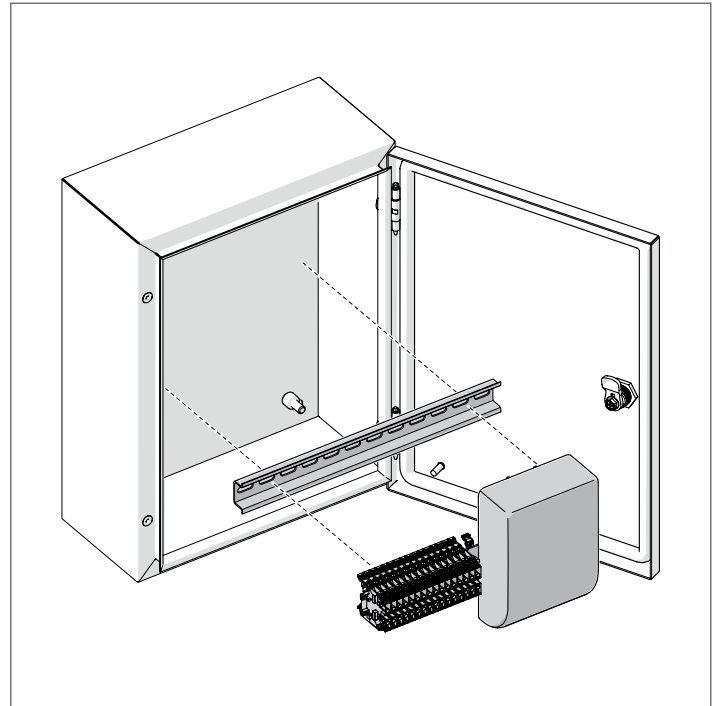
The **ZONE MANAGEMENT ELECTRONIC DEVICE** is delivered packed in a cardboard box together with the following accessories:



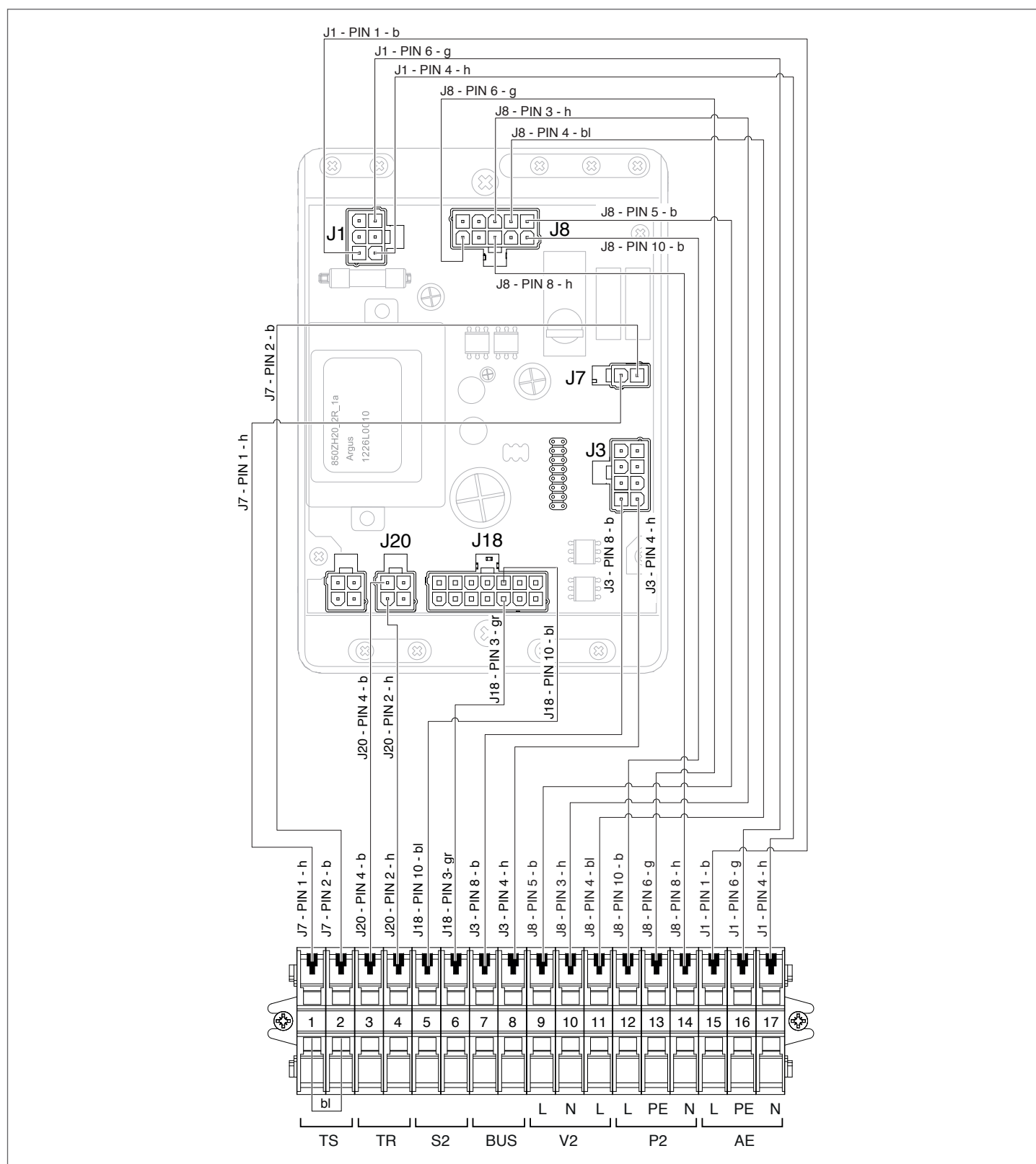
No.	Description	Q.ty
1	Zone management electronic device	1
2	Flow sensor (zone) S2	1
3	Transparent bag with grip	1
4	Instruction sheet	1

2.2 Installation

The **ZONE MANAGEMENT ELECTRONIC DEVICE** is set up for the installation in an electric box (not supplied) using the guide DIN 35 mm - L. 300mm



2.3 Electrical diagram



Key

- TS** Safety thermostat
- TR** Adjustment thermostat (zone)
- S2** Flow sensor (zone)
- BUS** Bus board
- V2** Mixing valve (zone)
- P2** Zone circulator
- AE** Electrical supply

Colour of the wires

- b** brown
- h** blue
- r** red
- w** white
- bl** black
- g** yellow/green
- y** yellow
- gr** grey

2.4 Electrical wiring

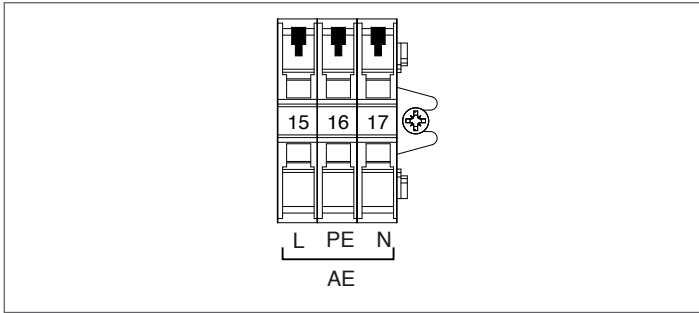
2.4.1 Power supply connections

The power supply of the accessory should be with the voltage: 230V and 50-60Hz.

Prepare a power supply cut-off switch to make maintenance operations easier.

M1 terminal board connections:

- L Live
- N Neutral
- PE Earth
- AE Electrical supply



2.4.2 Connection of the probes

The zone heating control box has 1 input for a temperature probe.

The polarity of the conductors is unimportant.

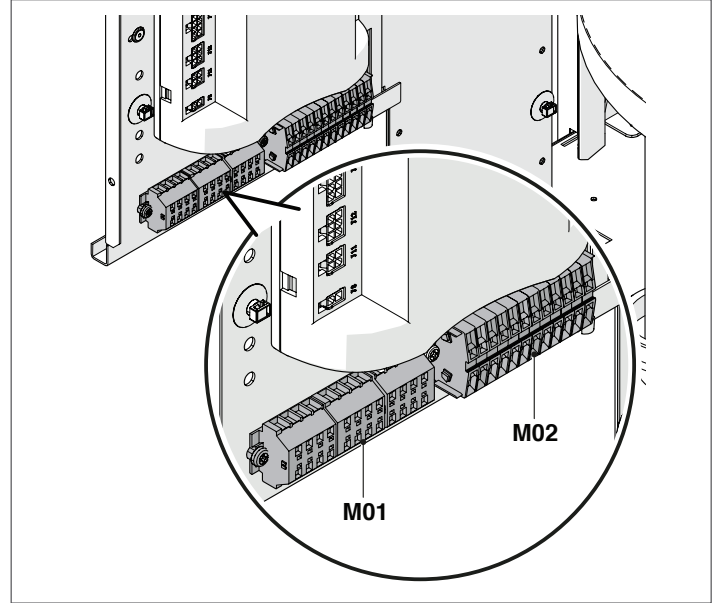
In the connection phase or if it is necessary to increase the length of the cable of the probe, see the following notes:

- Never place the cables of the probes together with the voltage and/or AC cables
- Never pass the cables near strong magnetic fields
- Try not to have junctions on the cables, adequately seal and insulate those that are indispensable
- Use twisted and shielded cables
- Use cables that have a section larger than 0.5 mm²

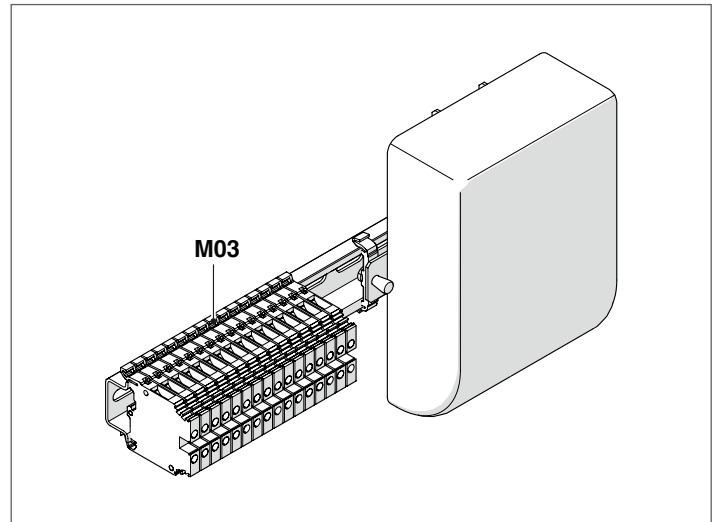
2.5 Bus connections

Locate the terminal boards under the control box; The bus connections should be carried out on the low voltage terminal board (M01).

Thermal modules terminal board



Mixed zone terminal board



⚠ For the bus connections, see the booklet of the thermal module / remote control where provided.

2.6 Setting the number of the zone

The accessory connected to the system should be set with a recognition number (number of the zone), so that the electronic board of the thermal module recognises which zone is making a heat request.

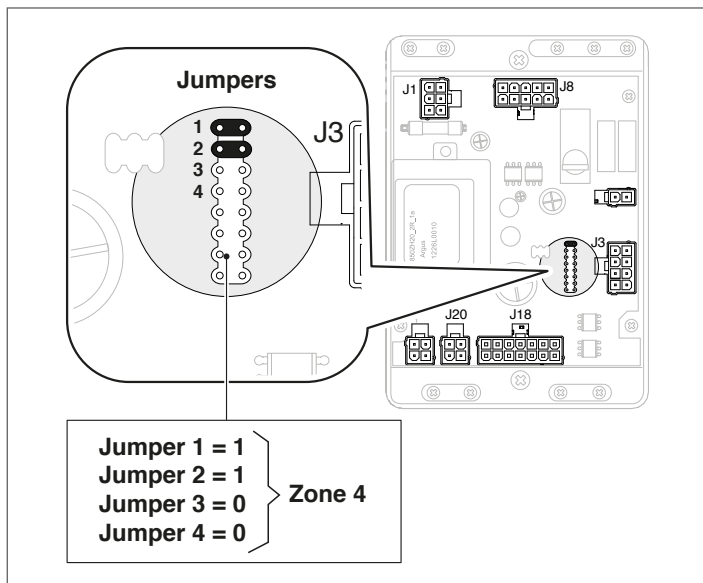
The recognition number is set with the help of jumpers each to be applied to each pair of pins.

⚠ This should be carried out on each board of the additional zone accessory. To assign the desired number to the additional zone, see the following table, applying the jumpers in the positions 1-4.

Jumpers				Number of the zone	AI device ID
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Jumper not positioned 1 = Jumper positioned

Example of positioning the jumpers.



Each electronic zone management device should have its own address.

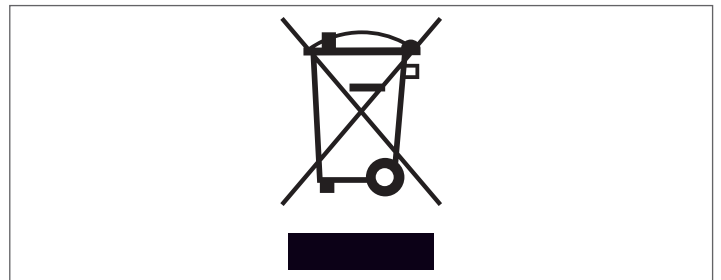
⚠ The zones connected with the same address lead to a system malfunction!

3 RECYCLING AND DISPOSAL

The appliance is manufactured using various materials, such as metals, plastics, and electric and electronic components. At the end of the life cycle, safely remove the components and dispose of them in a responsible manner, in compliance with the installation country's applicable environmental legislation.

⚠ Adequate sorted waste collection, processing and environmentally-friendly disposal contribute to preventing possible negative impacts on the environment and health and promote the reuse and/or recycling of the materials of which the appliance consists.

⚠ Illegal disposal of the product by the owner shall be subject to applicable administrative fines.



IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

HU

RO

GAMME

MODÈLE	CODE
DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE DE GESTION DES ZONES	20130811

ACCESSOIRES

Pour la liste complète des accessoires et les informations sur les combinaisons possibles, consulter le catalogue Listocatalogo.

INDEX

1 GÉNÉRALITÉS.....	15
1.1 Avertissements généraux	15
1.2 Règles fondamentales de sécurité.....	15
1.3 Description de l'appareil.....	15
2 INSTALLATION	16
2.1 Réception du produit	16
2.2 Montage	16
2.3 Schéma électrique	17
2.4 Raccordements électriques.....	18
2.4.1 Connexions d'alimentation.....	18
2.4.2 Connexion des sondes	18
2.5 Connexions de bus	18
2.6 Réglage du numéro de zone.....	19
3 RECYCLAGE ET ÉLIMINATION.....	19

Cher technicien,


*Nous vous félicitons d'avoir choisi un **DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE DE GESTION DES ZONES**, un produit moderne, capable d'assurer une grande fiabilité, efficacité, qualité et sécurité.*


Cette notice a pour but de vous fournir les informations nécessaires pour une installation simple et correcte de l'appareil, sans rien vouloir enlever à votre compétence et à votre capacité technique.

Bon travail et merci encore.


GARANTIE

Le produit bénéficie d'une **garantie conventionnelle** (valable pour l'Italie, la République de Saint-Marin et la Cité du Vatican), applicable à partir de la date d'achat du produit validée par le service après-vente agréé local. Nous vous invitons donc à contacter rapidement le service après-vente agréé local, qui effectuera GRATUITEMENT une vérification du fonctionnement pour la validation du CERTIFICAT DE GARANTIE CONVENTIONNELLE.

 Cette notice fait partie intégrante du manuel d'instructions du module thermique associé, auquel il faut se référer pour les AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX et les RÈGLES FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ.

 **ATTENTION** : les notices d'instructions fournies avec les accessoires font partie intégrante de ce manuel et elles doivent donc être consultées et ne doivent pas être éliminées.




Les symboles suivants sont adoptés dans certaines parties du manuel :

 **ATTENTION** = actions demandant une certaine prudence et une préparation adéquate.







 **INTERDICTION** = actions NE DEVANT absolument PAS être exécutées.

1 GÉNÉRALITÉS

1.1 Avertissements généraux

-  Après avoir retiré l'emballage, vérifier si la fourniture est en bon état et complète et en cas de non-respect de la commande, s'adresser à l'agence qui a vendu l'appareil.
-  L'installation du produit doit être effectuée par une entreprise agréée qui, à la fin des travaux, délivrera au propriétaire la déclaration de conformité d'une installation faite de manière professionnelle, conformément aux réglementations nationales et locales en vigueur et aux instructions fournies par le fabricant dans le manuel d'instructions fourni avec l'appareil.
-  Le produit doit être destiné à l'usage prévu par le fabricant, pour lequel il a été expressément réalisé. Le fabricant décline toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle pour les dommages causés à des personnes, animaux ou choses dus à des erreurs d'installation, de réglage, d'entretien ou d'utilisation.

1.2 Règles fondamentales de sécurité

-  Toute opération de nettoyage est interdite avant d'avoir débranché l'appareil du réseau d'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur général de l'installation et l'interrupteur principal du tableau de commande sur « Éteint ».
-  Il est interdit de modifier les dispositifs de sécurité ou de réglage sans l'autorisation du fabricant.
-  Il est interdit de tirer, de détacher ou de tordre les câbles électriques qui sortent de l'appareil, même si celui-ci est débranché du réseau d'alimentation électrique.
-  Les opérations d'entretien doivent être effectuées par un technicien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.
-  En cas d'incendie, ne pas jeter de l'eau. Isoler électriquement le tableau électrique en coupant l'alimentation principale. Éteindre les flammes avec des extincteurs appropriés de classe E « À UTILISER SUR DES APPAREILS ÉLECTRIQUES SOUS TENSION ».
-  Il est interdit de jeter dans l'environnement et de laisser à la portée des enfants le matériau d'emballage, dans la mesure où il peut constituer une source potentielle de danger. L'emballage doit donc être éliminé conformément à la législation en vigueur.

1.3 Description de l'appareil

Le DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE DE GESTION DES ZONES est un accessoire qui permet de gérer une zone supplémentaire. Il doit être installé à l'intérieur d'un tableau électrique principal ou dans une armoire électrique spécifique.

Connecté au bus de commande électronique du module thermique associé, il permet de gérer une zone directe supplémentaire ou une zone mixte (pour les raccordements électriques, se référer au système associé). Il est possible de connecter au module thermique jusqu'à 16 dispositifs de gestion de zone.

En cas de zone mixte, le régulateur contrôle la vanne mélangeuse et le circulateur de zone.

En cas de zone directe supplémentaire, le régulateur contrôle uniquement le circulateur de zone.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

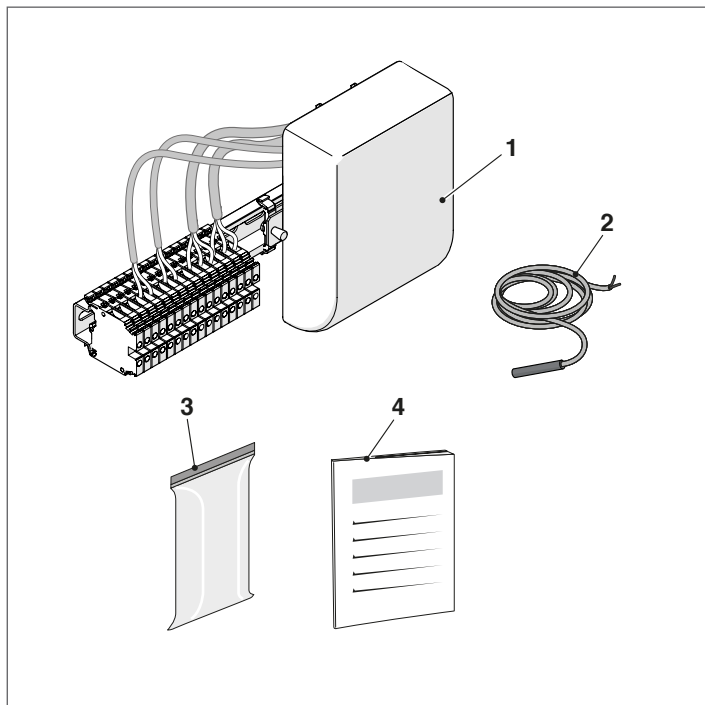
HU

RO

2 INSTALLATION

2.1 Réception du produit

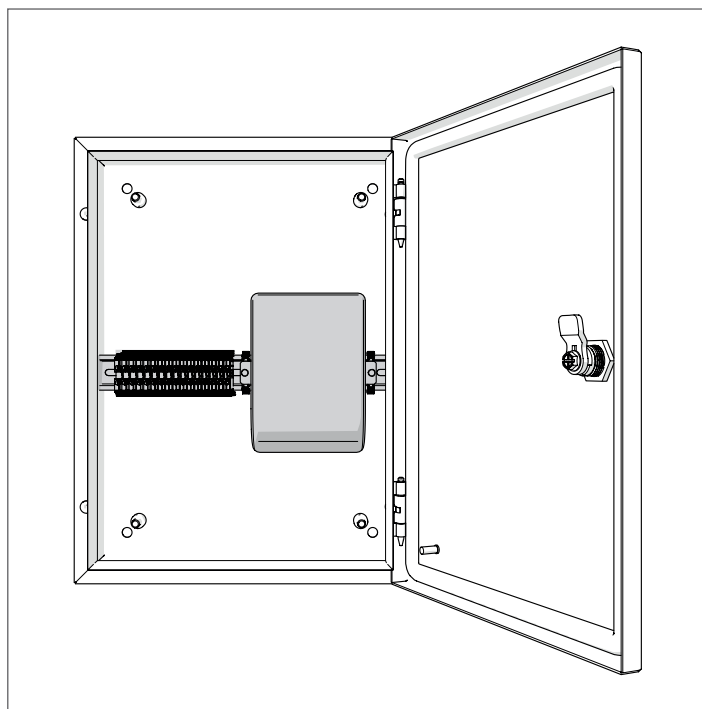
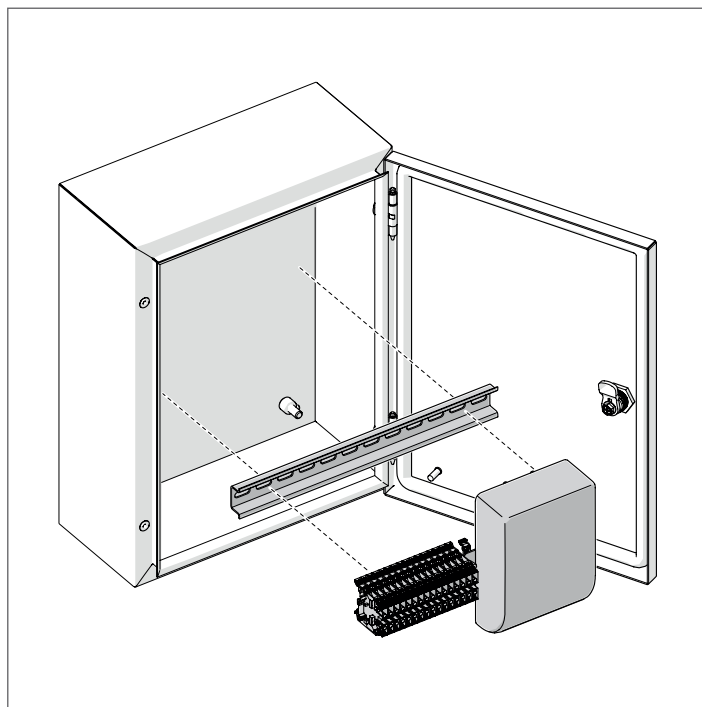
Le **DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE DE GESTION DES ZONES** est fourni emballé dans une boîte en carton avec les accessoires suivants :



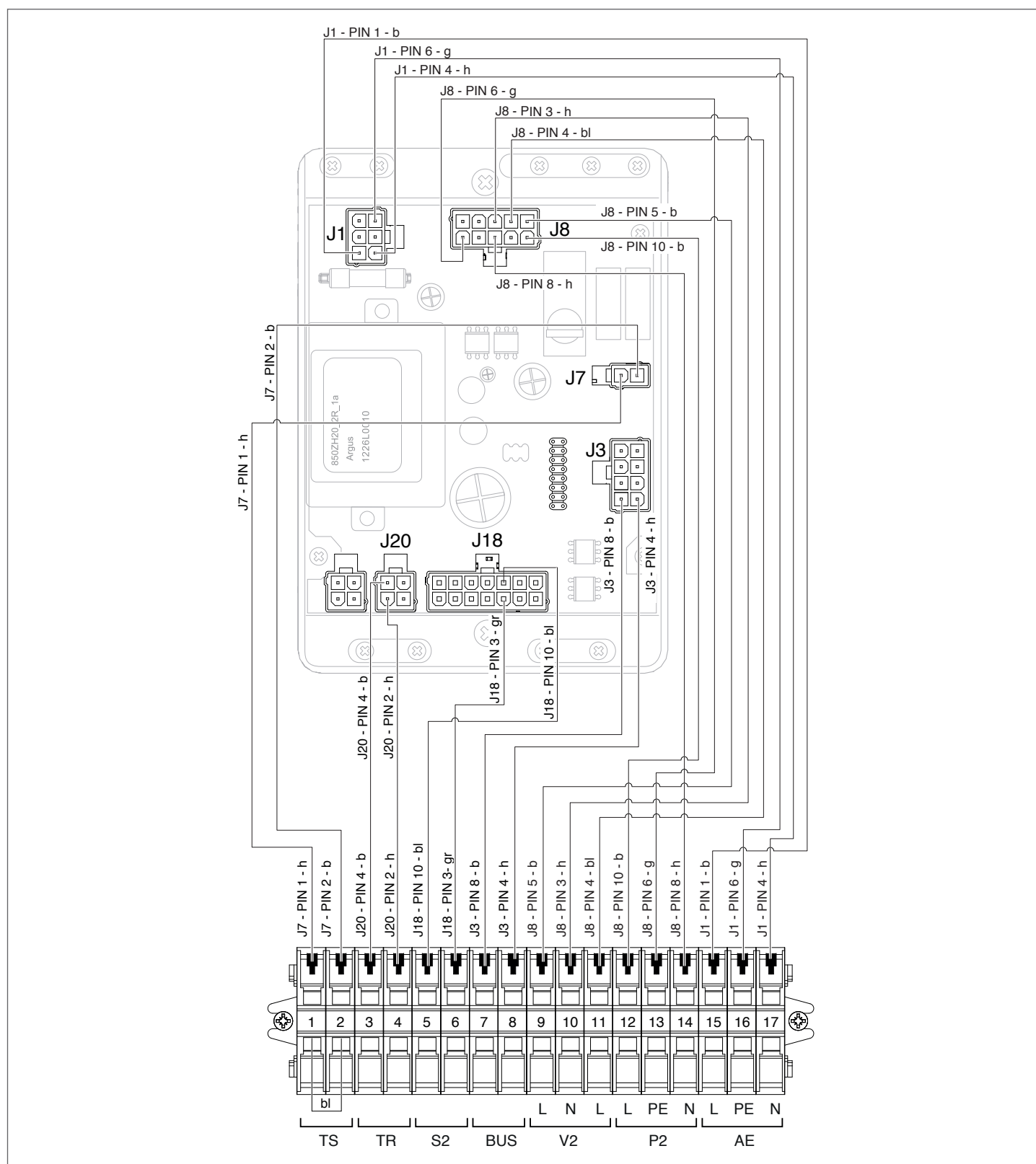
N°	Description	Qté.
1	Dispositif électronique de gestion des zones	1
2	Sonde de refoulement (zone) S2	1
3	Trousse transparente avec poignée	1
4	Notice d'instructions	1

2.2 Montage

Le **DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE DE GESTION DES ZONES** est conçu pour être installé dans une armoire électrique (non fournie) à l'aide du rail DIN 35 mm - L. 300 mm.



2.3 Schéma électrique



Légende

- TS** Thermostat de sécurité
- TR** Thermostat de régulation (zone)
- S2** Sonde de refoulement (zone)
- BUS** Bus de carte
- V2** Vanne mélangeuse (zone)
- P2** Circulateur de zone
- AE** Alimentation électrique

Couleur des fils

- b** marron
- h** bleu
- r** rouge
- w** blanc
- bl** noir
- g** jaune/vert
- y** jaune
- gr** gris

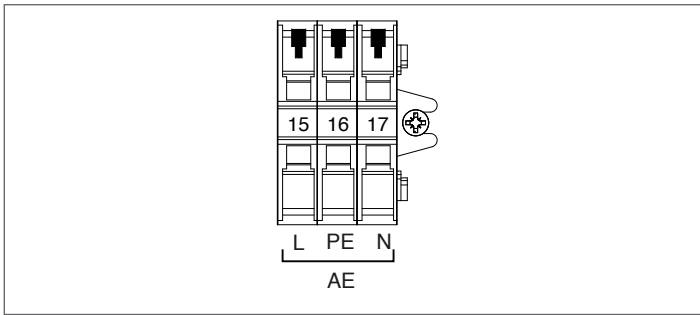
2.4 Raccordements électriques

2.4.1 Connexions d'alimentation

L'alimentation de l'accessoire doit être à la tension suivante : 230 V et 50-60 Hz.
Préparer un sectionneur d'alimentation pour faciliter les opérations d'entretien.

Connexions du bornier M1 :

L Phase
N Neutre
PE Terre
AE Alimentation électrique



2.4.2 Connexion des sondes

La centrale de chauffage de zone est équipée de 1 entrée pour la sonde de température.
La polarité des conducteurs est indifférente.

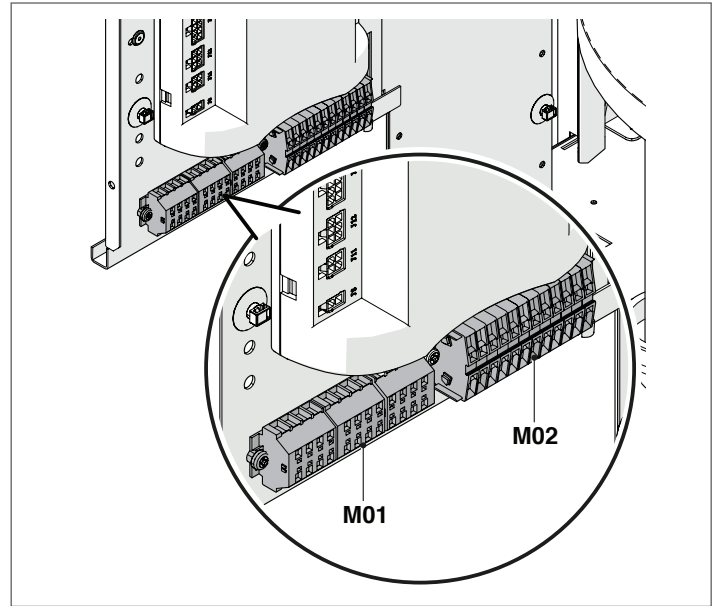
Lors de la connexion ou s'il est nécessaire d'augmenter la longueur du câble de la sonde, se reporter aux notes suivantes :

- Éviter absolument d'effectuer l'installation conjointe des câbles des sondes avec les câbles de la tension secteur et/ou les câbles CA.
- Éviter absolument le passage de câbles à proximité de forts champs magnétiques.
- Éviter autant que possible les jonctions de câbles, étamer et isoler correctement les jonctions indispensables.
- Utiliser des câbles torsadés et blindés.
- Utiliser des câbles de section supérieure à 0,5 mm².

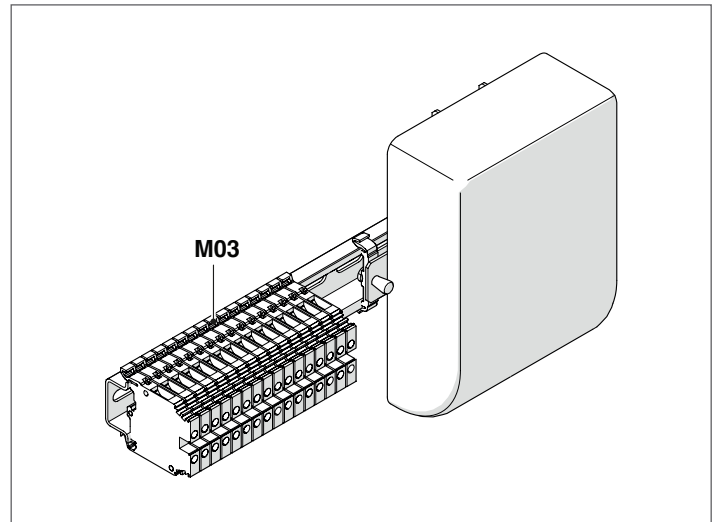
2.5 Connexions de bus

Identifier les borniers situés sous la centrale. Les connexions de bus doivent être effectuées sur le bornier de basse tension (M01).

Bornier des modules thermiques



Bornier de zone mixte



⚠ Pour les connexions de bus, se référer au manuel du module thermique associé et/ou de la commande à distance (le cas échéant).

2.6 Réglage du numéro de zone

L'accessoire connecté à l'installation doit être réglé avec un numéro d'identification (numéro de zone), de sorte que la carte électronique du module thermique identifie la zone qui fait une demande de chaleur.

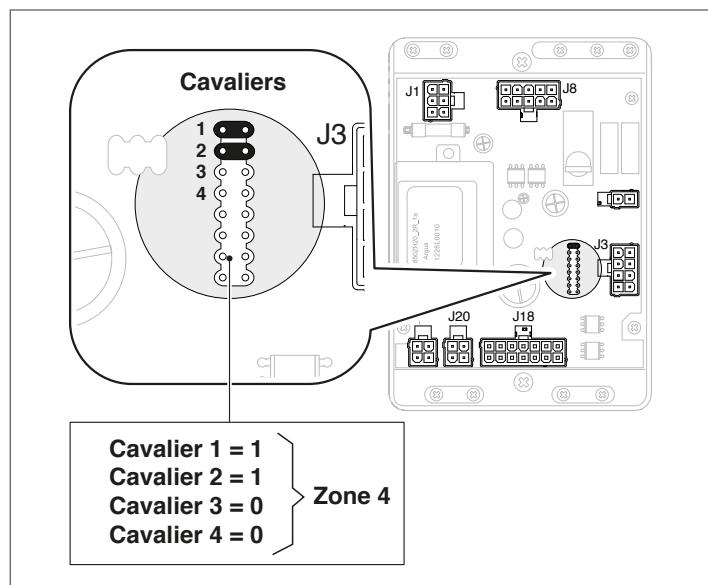
Le numéro d'identification est défini à l'aide de cavaliers à appliquer à chaque paire de broches.

⚠ Le réglage doit être fait sur chaque carte de l'accessoire de zone supplémentaire. Pour affecter le numéro souhaité à la zone supplémentaire, se référer au tableau suivant, en appliquant les cavaliers dans les positions indiquées entre 1-4.

Cavaliers				Numéro de zone	Vers l'ID de dispositif
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Cavalier non positionné 1 = Cavalier positionné

Exemple de positionnement des cavaliers.



Chaque dispositif électronique de gestion des zones doit avoir sa propre adresse.

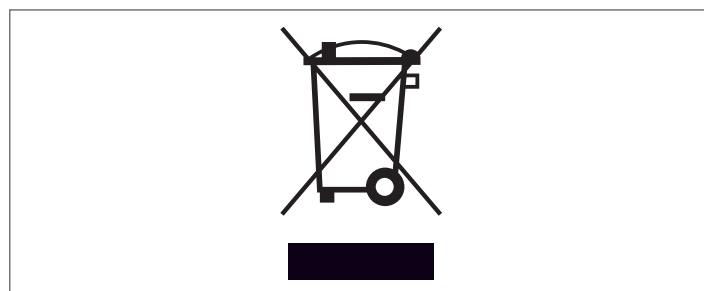
⚠ Les zones connectées avec la même adresse entraînent un mauvais fonctionnement du système !

3 RECYCLAGE ET ÉLIMINATION

L'appareil est composé de divers matériaux tels que des matériaux métalliques, plastiques et des composants électriques et électroniques. À la fin du cycle de vie, effectuer une dépose sûre et une élimination responsable des composants, conformément aux réglementations environnementales en vigueur dans le pays d'installation.

⚠ Une collecte sélective adéquate, un traitement approprié et une élimination respectueuse de l'environnement contribuent à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et la santé et facilitent la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

⚠ L'élimination abusive du produit de la part du propriétaire comporte l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.



IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

HU

RO

ASSORTIMENT

MODEL	CODE
ELEKTRONISCHE INRICHTING VOOR HET ZONEBEHEER	20130811

ACCESSOIRES

Voor de complete lijst van de accessoires en informatie over de combineerbaarheid wordt verwezen naar de Catalogus.

INHOUDSOPGAVE

1	ALGEMEEN	21
1.1	Algemene waarschuwingen	21
1.2	Fundamentele veiligheidsregels	21
1.3	Beschrijving van het apparaat	21
2	INSTALLATIE	22
2.1	Ontvangst van het product	22
2.2	MONTAGE	22
2.3	Schakelschema	23
2.4	Elektrische aansluitingen	24
2.4.1	Aansluitingen voeding	24
2.4.2	Aansluiting sondes	24
2.5	Busaansluitingen	24
2.6	Instelling zonenummer	25
3	RECYCLAGE EN INZAMELING	25

Geachte technicus,
we feliciteren u met uw keuze voor een **ELEKTRONISCHE INRICHTING VOOR HET ZONEBEHEER**, een modern product dat in staat is om een grote betrouwbaarheid, doeltreffendheid, kwaliteit en veiligheid te garanderen.


Met dit boekje wensen wij U de informatie te leveren die we noodzakelijk achten voor een correcte en eenvoudigere installatie van de inrichting zonder het minste af te doen aan Uw betrouwbaarheid en technisch vermogen.

Met vriendelijke groeten.


GARANTIE

Het product heeft een **traditionele garantie** (geldig voor Italië, Republiek San Marino, Vaticaanstad), vanaf de datum van aankoop van het product dat is gevalideerd door de erkende assistentiedienst in uw zone. We nodigen u daarom uit om onmiddellijk contact op te nemen met de erkende assistentiedienst die een functionele controle uitvoert voor de validatie van het TRADITIONELE GARANTIECERTIFICAAT.

 Deze handleiding zijn een integraal onderdeel van de handleiding van de gecombineerde thermische module, waarnaar wordt verwezen voor de ALGEMENE WAARSCHUWINGEN en de FUNDAMENTELE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

 **OPGELET** De bijgevoegde handleiding van de accessoires zijn een integraal onderdeel van deze handleiding. Ze moeten worden geraadpleegd en mogen niet worden weggegooid.

In sommige delen van de handleiding worden de volgende symbolen gebruikt:

 **OPGELET** = voor handelingen waarbij extra voorzichtig opgetreden moet worden en waarvoor een passende voorbereiding nodig is.







 **VERBODEN** = voor handelingen die absoluut NIET uitgevoerd mogen worden.

1 ALGEMEEN

1.1 Algemene waarschuwingen

-  Zorg er na de verwijdering van de verpakking voor dat het geleverde volledig en niet beschadigd is en indien dit niet beantwoordt aan wat besteld werd, wendt u zich dan tot het Agentschap dat het apparaat verkocht heeft.
-  De installatie van het product moet worden uitgevoerd door een geautoriseerd bedrijf dat op het einde van de werkzaamheden de conformiteitsverklaring afgeeft van een installatie die met vakmanschap is gerealiseerd, dus in overeenstemming met de geldende nationale en lokale normen en volgens de instructies van de fabrikant die zijn aangegeven in de gebruiksaanwijzing die bij het apparaat is geleverd.
-  Het product moet uitsluitend bestemd worden voor het gebruik waarvoor het op uitdrukkelijke wijze bedoeld is. Alle contractuele en buitencontractuele aansprakelijkheid van de fabrikant voor schade of letsel aan personen, dieren of zaken, door fouten bij de installatie, bij de afstelling, het onderhoud en door oneigenlijk gebruik, is uitgesloten.

1.2 Fundamentele veiligheidsregels

-  Elke reiniging is verboden voordat het apparaat wordt losgekoppeld van het stroomtoevoernet door de hoofdschakelaar op het bedieningspaneel op "uit" te draaien.
-  Het is verboden om de veiligheids- of afstelinrichtingen te wijzigen zonder toestemming van de fabrikant.
-  Het is verboden om aan de elektriciteitskabels die uit het apparaat komen, te trekken, ze los te maken of eraan te wringen, ook al is het niet aangesloten op het stroomnet.
-  De onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus in overeenstemming met de geldende voorschriften.
-  In geval van brand mag niet geblust worden met water. Isoleer het schakelpaneel door de hoofdvoeding uit te schakelen. Doof de vlammen met behulp van geschikte brandblussers van klasse E "BRUIKBAAR VOOR ELEKTRISCHE APPARATEN ONDER SPANNING".
-  Het is verboden om het verpakkingsmateriaal in het milieu te verspreiden en binnen het bereik van kinderen te houden, omdat dit een potentiële bron van gevaar kan vormen. Het moet dus worden ingezameld in overeenstemming met de geldende wetgeving.

1.3 Beschrijving van het apparaat

De ELEKTRONISCHE INRICHTING VOOR HET ZONEBEHEER is een accessoire waarmee een bijkomende zone kan beheerd worden. Ze moet in een bedieningspaneel of in een speciale schakelkast worden geïnstalleerd.

Wanneer verbonden met de elektronische besturingsbus van de gecombineerde thermische module kan een bijkomende directe zone of een gemengde zone beheerd worden (voor de elektrische aansluitingen wordt verwezen naar het gecombineerde systeem). Het is mogelijk om op de thermische module tot 16 inrichtingen voor het zonebeheer aan te sluiten.

In geval van een gemengde zone controleert de regelaar de mengklep en de zonecirculator.

In geval van een directe zone controleert de regelaar enkel de zonecirculator.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

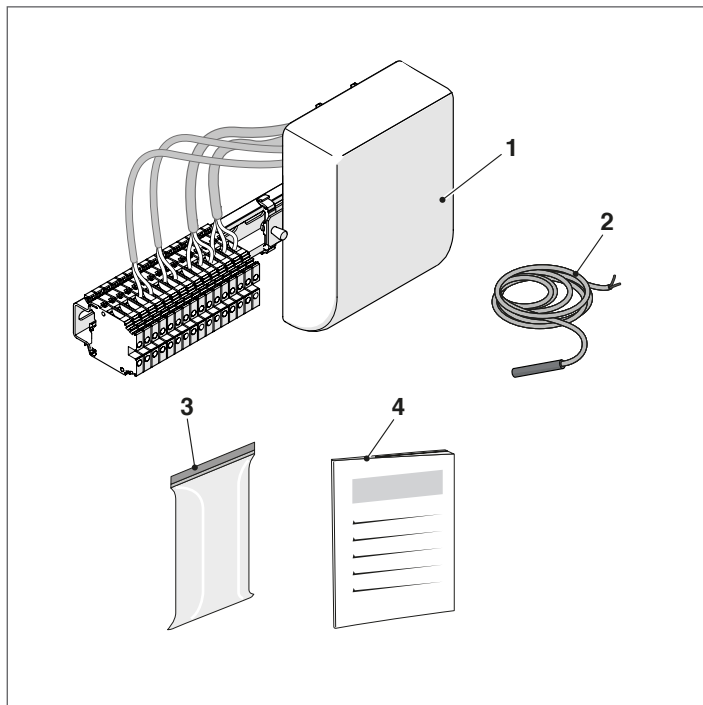
HU

RO

2 INSTALLATIE

2.1 Ontvangst van het product

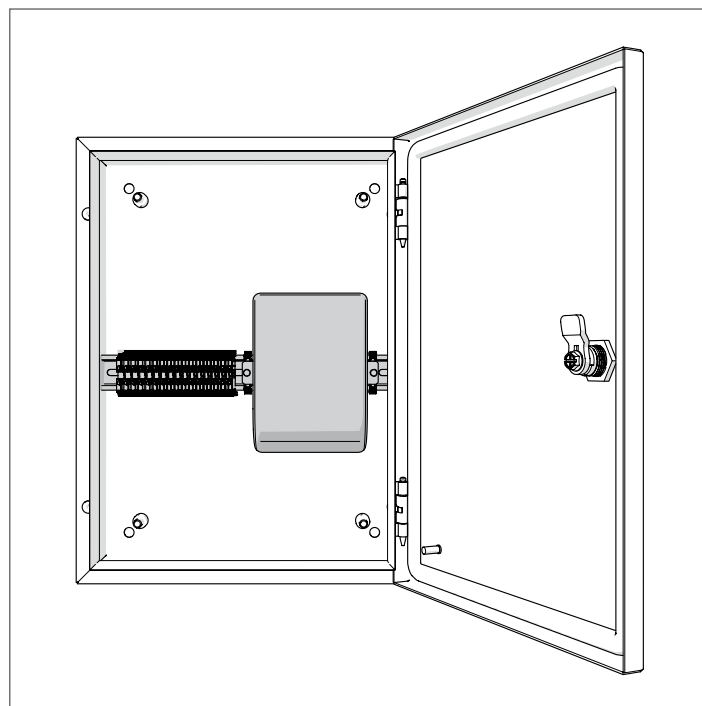
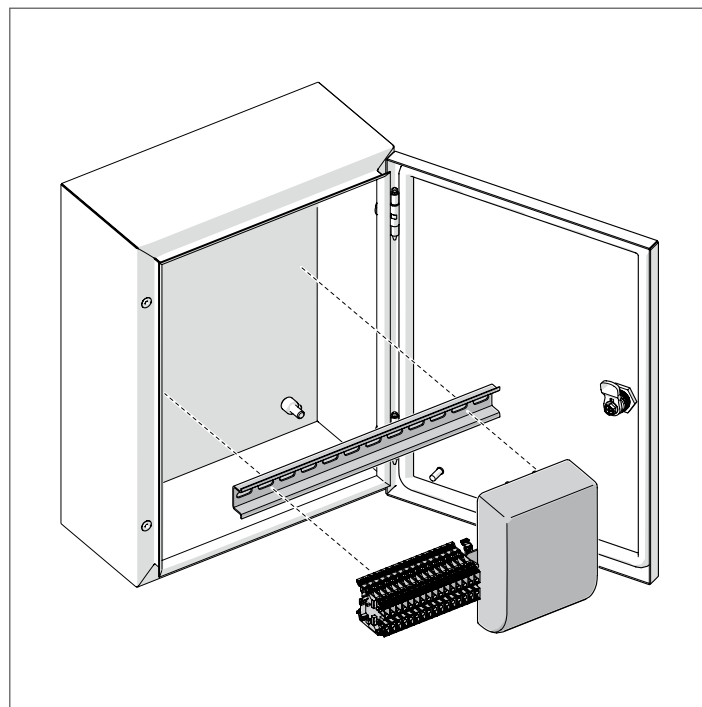
De **ELEKTRONISCHE INRICHTING VOOR HET ZONEBEHEER** wordt in een kartonnen doos verpakt geleverd, samen met de volgende accessoires:



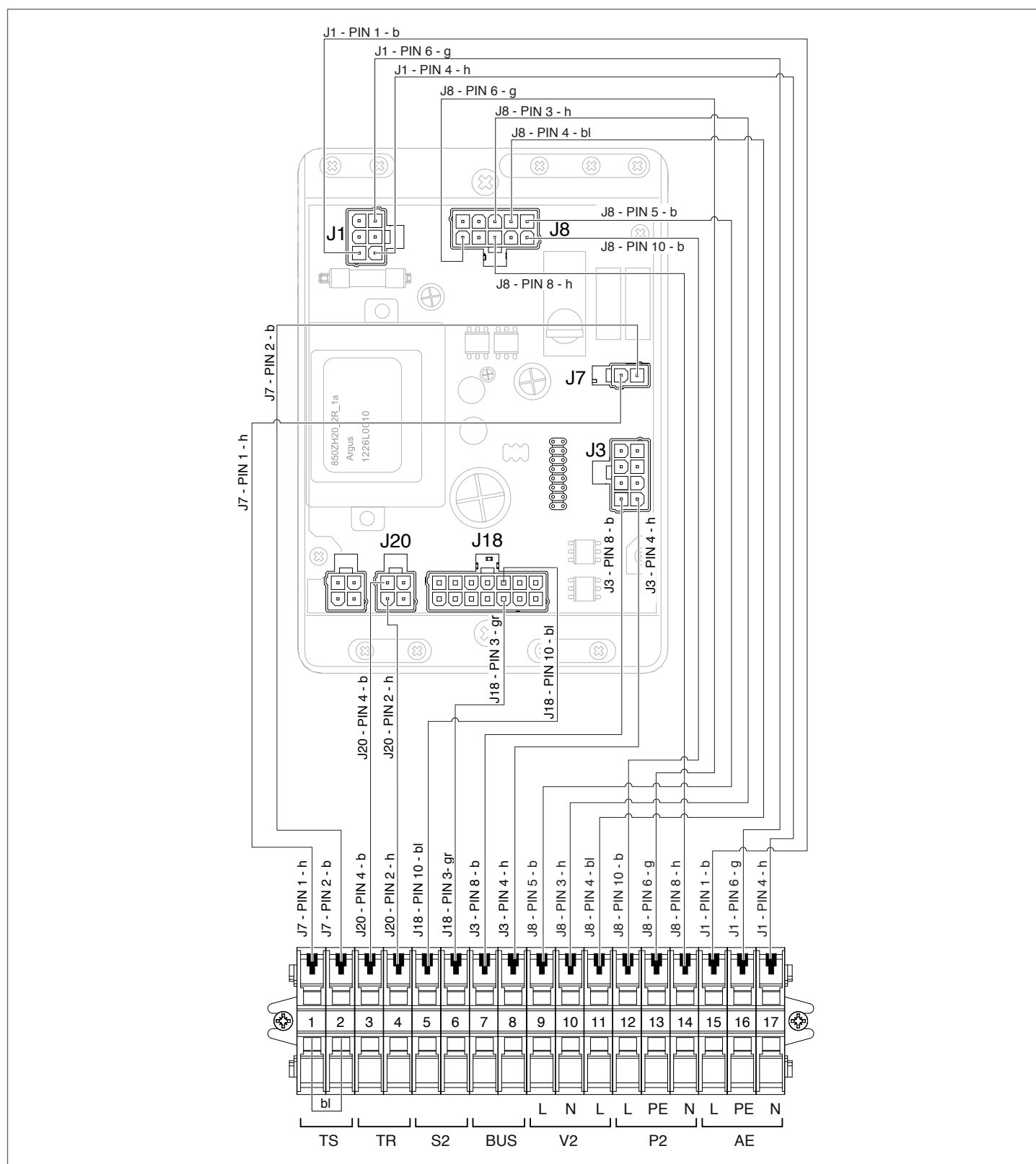
Nr.	Beschrijving	Aantal
1	Elektronische inrichting voor het zonebeheer	1
2	Sonde toevoer (zone) S2	1
3	Doorzichtig zakje met grip	1
4	Instructieblad	1

2.2 MONTAGE

Het **ELEKTRONISCHE INRICHTING VOOR HET ZONEBEHEER** is voorzien voor de installatie in een schakelkast (niet bijgeleverd) via de DIN-geleider 35 mm - L. 300mm



2.3 Schakelschema



Legenda

- TS** Veiligheidsthermostaat
- TR** Thermostaat voor regeling (zone)
- S2** Sonde toevoer (zone)
- BUS** Kaart bus
- V2** Mengklep (zone)
- P2** Zonecirculator
- AE** Stroomtoevoer

Kleur van de draden

- b** bruin
- h** blauw
- r** rood
- w** wit
- bl** zwart
- g** geel/groen
- y** geel
- gr** grijs

2.4 Elektrische aansluitingen

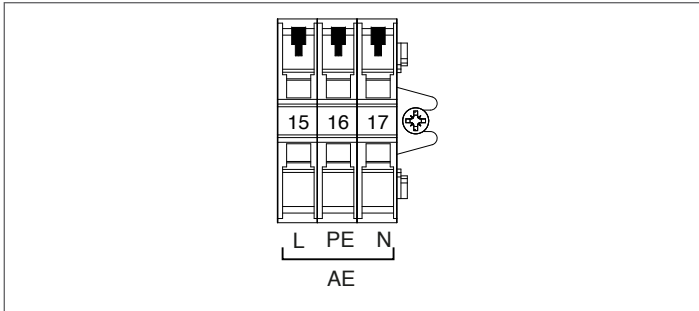
2.4.1 Aansluitingen voeding

De voeding van het accessoire moet zijn met een spanning van: 230V en 50-60Hz.

Voorzie een scheidingschakelaar van de voeding om de onderhoudshandelingen te vereenvoudigen.

Aansluitingen klemmenbord M1:

- L** Fase
- N** Neutraalgeleider
- PE** Aarde
- AE** Stroomtoevoer



2.4.2 Aansluiting sondes

De verwarmingscentrale van de zone is voorzien van 1 ingang voor de temperatuursonde.

De polariteit van de geleiders is onverschillig.

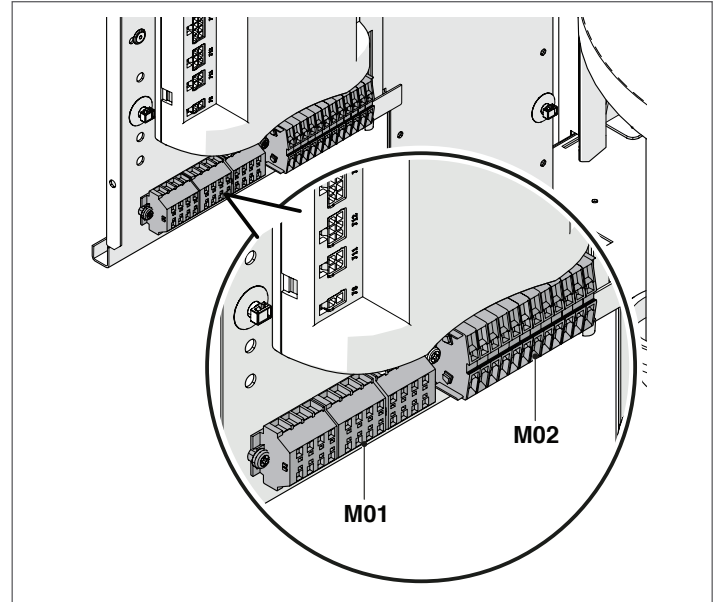
Tijdens de fase van de aansluiting of als het noodzakelijk zou zijn om de lengte van de sondekabel te verlengen, moet rekening gehouden worden met het volgende:

- Er moet absoluut vermeden worden om de kabels van de sonden bij de spanningskabels van het net en/of de AC-kabels te leggen
- Er moet absoluut vermeden worden om de kabels nabij sterke magnetische velden te leggen
- Er moeten zo veel mogelijk koppelingen op de kabels vermeden worden, en anders moeten deze waterdicht gemaakt en geïsoleerd worden
- Gebruik afgeschermdde kabels
- Gebruik kabels met een diameter van minstens 0,5 mm²

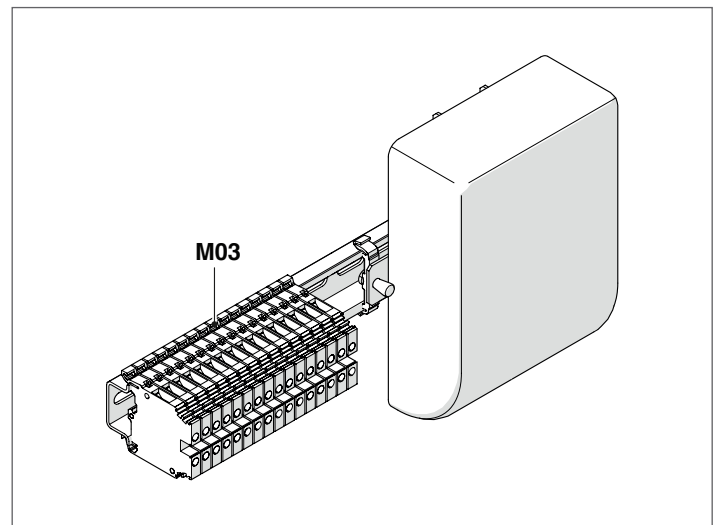
2.5 Busaansluitingen

Ga naar de klemmenborden onder de regeleenheid; de busaansluitingen moeten worden uitgevoerd op het klemmenbord voor laagspanning (M01).

Klemmenbord thermische modules



Klemmenbord gemengde zone



⚠ Voor de aansluitingen van de bus wordt verwezen naar het boekje van de gecombineerde thermische module / afstandsbediening waar voorzien.

2.6 Instelling zonenummer

Het op de installatie aangesloten accessoire moet worden ingesteld met een identificatienummer (zonenummer) zodat de elektronische kaart van de thermische module herkent welke zone een verzoek om warmte uitvoert.

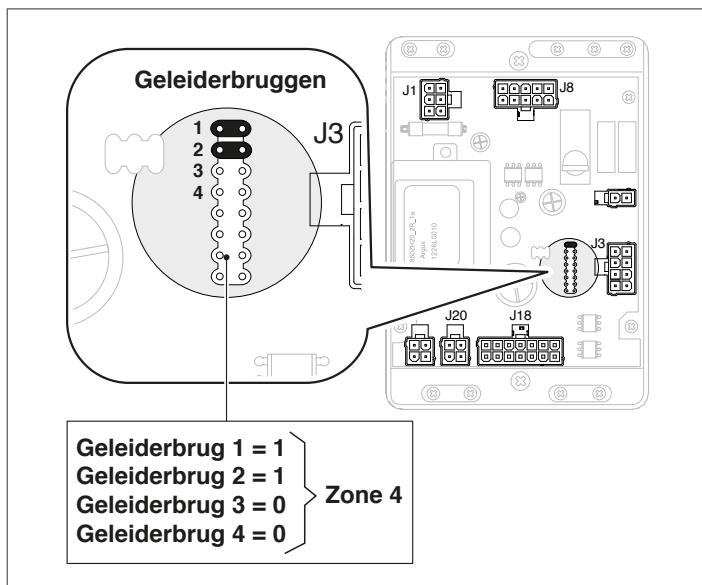
Het identificatienummer wordt ingesteld met behulp van geleiderbruggen (jumpers) die elk op elke koppel pennen moeten worden aangesloten.

⚠ De instelling moet worden uitgevoerd op elke kaart van het accessoire bijkomende zone. Om het gewenste nummer aan de bijkomende zone toe te wijzen, raadpleegt u de volgende tabel en sluit u de geleiderbruggen (jumpers) aan in de posities die zijn geïllustreerd tussen 1-4.

Geleiderbruggen				Zonenummer	Naar device ID
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Jumper niet gepositioneerd 1 = Jumper gepositioneerd

Voorbeeld van positionering van de jumpers.



Elke elektronische inrichting voor het zonebeheer moet een eigen adres hebben.

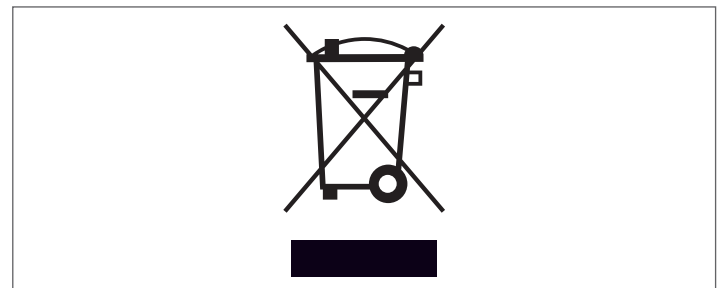
⚠ Als de zones zijn verbonden met hetzelfde adres wordt een foute werking van het systeem veroorzaakt!

3 RECYCLAGE EN INZAMELING

Het apparaat bestaat uit materialen van uiteenlopende aard waaronder metalen, plastic en elektrische en elektronische bestanddelen. Aan het einde van de levenscyclus moeten de bestanddelen op een veilige manier worden verwijderd en op een verantwoorde manier worden verwerkt, conform de geldende milieuvoorschriften in het land van de installatie.

⚠ De correcte gescheiden inzameling, de behandeling en de milieuvriendelijke verwerking helpen om mogelijke negatieve effecten op het milieu en op de gezondheid te vermijden en begunstigen het hergebruik en/of recyclen van de materialen waaruit het apparaat is samengesteld.

⚠ Bij de illegale verwerking van het product door de houder zullen door de geldende norm voorziene administratieve sancties worden opgelegd.



PRODUKTSORTIMENT

MODELL	CODE
ELEKTRONISCHE ZONENSTEUERUNG	20130811

ZUBEHÖRTEILE

Für die komplette Zubehörliste und die Informationen zu ihrer Kompatibilität wird auf die Katalogpreisliste verwiesen.

INHALT

1 ALLGEMEINES	27
1.1 Allgemeine Hinweise	27
1.2 Grundlegende Sicherheitsvorschriften	27
1.3 Gerätebeschreibung	27
2 INSTALLATION	28
2.1 Übernahme des Produkts	28
2.2 Montage	28
2.3 Schaltplan	29
2.4 Elektrische Anschlüsse	30
2.4.1 Versorgungsanschlüsse	30
2.4.2 Anschluss der Fühler	30
2.5 Busanschlüsse	30
2.6 Einstellung der Zonennummer	31
3 RECYCLING UND ENTSORGUNG	31


Sehr geehrter Techniker,
wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie eine **ELEKTRONISCHE ZONENSTEUERUNG** angeboten haben, ein modernes Produkt, das hohe Zuverlässigkeit, Effizienz, Qualität und Sicherheit zu garantieren vermag.


Mit dem vorliegende Handbuch möchten wir Ihnen die Informationen geben, die wir für eine korrekte und einfachere Installation des Geräts für erforderlich halten, ohne in Ihren Fachbereich und Ihr Fachwissen eingreifen zu wollen.

Wir wünschen gutes Gelingen und bedanken uns nochmals herzlichst.


GARANTIE


Das Produkt verfügt über eine **konventionelle Garantie** (gültig für Italien, Republik San Marino, Vatikanstadt), gültig ab dem Kaufdatum des Produkts, die durch das autorisierte Kundendienstzentrum Ihres Gebiets bestätigt wird. Wir ersuchen Sie daher, sich rechtzeitig an das autorisierte Kundendienstzentrum zu wenden, das die funktionelle Überprüfung für die Validierung der KONVENTIONELLEN GARANTIEBESCHEINIGUNG KOSTENLOS durchführen wird.

 Diese Anleitung ist integrierender Bestandteil der Bedienungsanleitung des Kombi-Thermomoduls, auf welche für die ALLGEMEINEN HINWEISE und für die GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSREGELN verwiesen wird.

 **ACHTUNG** Die dem Zubehör beigelegte Anleitung ist integrierender Bestandteil dieses Handbuchs, sie muss eingesehen werden und darf nicht entsorgt werden.

In einigen Teilen dieser Gebrauchsanweisung werden folgende Symbole verwendet:

 **ACHTUNG** = Handlungen, für die besondere Vorsicht und geeignete Vorbereitung erforderlich sind.







 **UNTERSAGT** = Handlungen, die absolut NICHT AUSGEFÜHRT werden dürfen.

1 ALLGEMEINES

1.1 Allgemeine Hinweise

-  Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung von der Unversehrtheit und der Vollständigkeit der Lieferung und wenden Sie sich im Fall von Abweichungen von Ihrer Bestellung an den Händler, der das Gerät verkauft hat.
-  Die Installation des Produkts muss von einem Fachunternehmen durchgeführt werden, das nach Beendigung der Arbeiten dem Eigentümer eine Konformitätserklärung für die fachgerecht ausgeführte Installation ausstellt, d. h. entsprechend den geltenden nationalen und lokalen gesetzlichen Vorschriften und den in diesem Handbuch, das dem Gerät beige packt ist, vom Hersteller verfassten Angaben.
-  Das Produkt darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Zweck eingesetzt werden, für den es ausdrücklich erzeugt wurde. Eine vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Personen-, Tier- oder Sachschäden infolge von Fehlern bei Installation, Einstellung, Wartung und von unsachgemäßem Gebrauch ist ausgeschlossen.

1.2 Grundlegende Sicherheitsvorschriften

-  Jede Art von Reinigungsarbeiten darf erst ausgeführt werden, nachdem das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde. Hierzu muss der Hauptschalter der Anlage und der Hauptschalter der Steuertafel auf „aus“ gestellt werden.
-  Es ist verboten, die Sicherheits- oder Regelvorrichtungen ohne Genehmigung des Herstellers zu verändern.
-  Ziehen, lösen und verdrehen Sie nicht die aus dem Gerät ragenden Stromkabeln, auch dann nicht, wenn keine Spannung am Gerät anliegt.
-  Die Wartungsarbeiten müssen von einem befugten Techniker nach den geltenden Rechtsvorschriften durchgeführt werden.
-  Im Brandfall nicht mit Wasser löschen. Die Schalttafel durch Trennen der Hauptzufuhr elektrisch isolieren. Die Flammen mit entsprechenden Feuerlöschern der Klasse E löschen, die "AN UNTER SPANNUNG STEHENDEN ELEKTRISCHEN GERÄTEN VERWENDET WERDEN KÖNNEN".
-  Das Verpackungsmaterial darf nicht in die Umwelt entsorgt oder in der Reichweite von Kindern belassen werden, da es eine mögliche Gefahrenquelle darstellt. Es muss daher entsprechend der geltenden Gesetzgebung entsorgt werden.

1.3 Gerätebeschreibung

DIE ELEKTRONISCHE ZONENSTEUERUNG ist ein Zubehör, mit dem eine zusätzliche Zone gesteuert werden kann. Sie muss in einer Hauptschalttafel oder in einem eigenen Verteilerkasten installiert werden.

Nach dem Anschluss an den Bus der elektronischen Steuerung des Kombi-Thermomoduls kann damit eine zusätzliche direkte Zone oder eine Mischzone gesteuert werden (für die elektrischen Anschlüsse wird auf das Kombisystem verwiesen). Bis zu 16 Zonensteuerungen können an das Thermomodul angeschlossen werden.

Im Fall einer Mischzone kontrolliert der Regler das Mischventil und die Zonenpumpe.

Im Fall einer zusätzlichen direkten Zone kontrolliert der Regler nur die Zonenpumpe.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

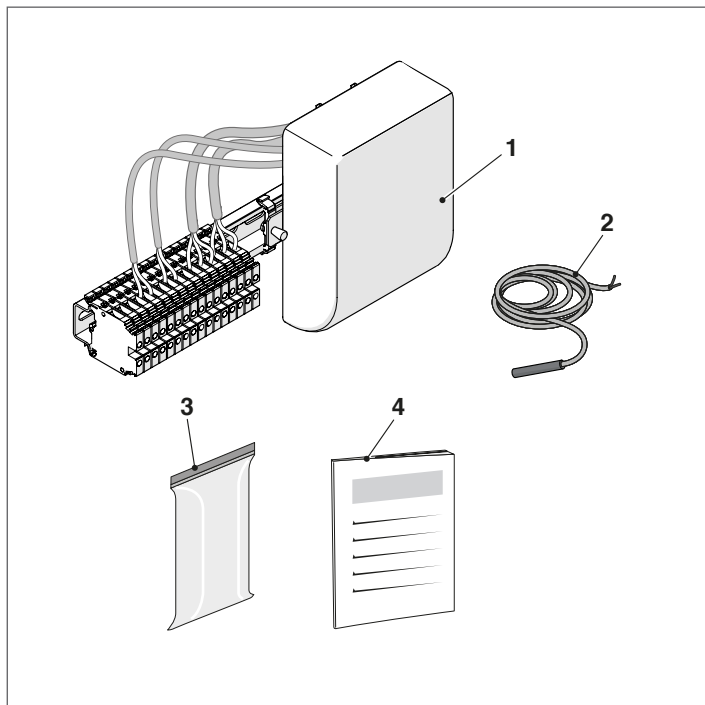
HU

RO

2 INSTALLATION

2.1 Übernahme des Produkts

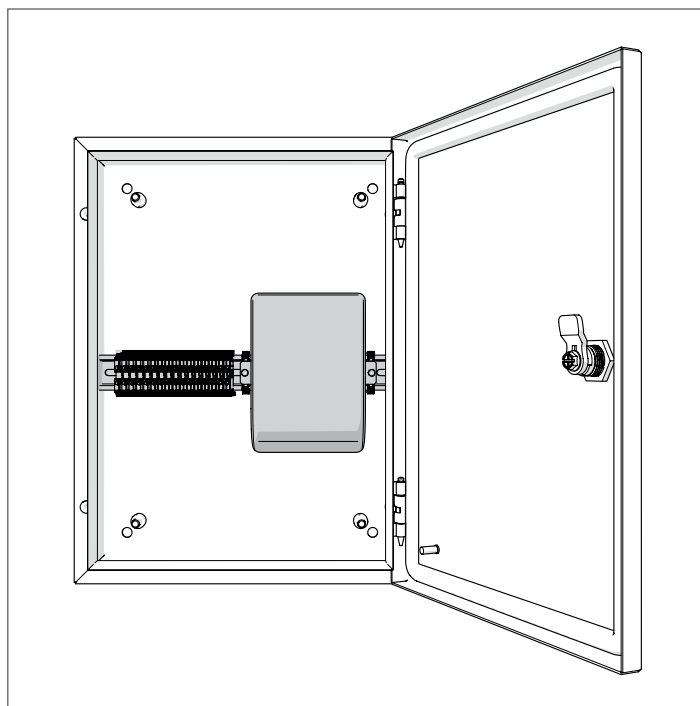
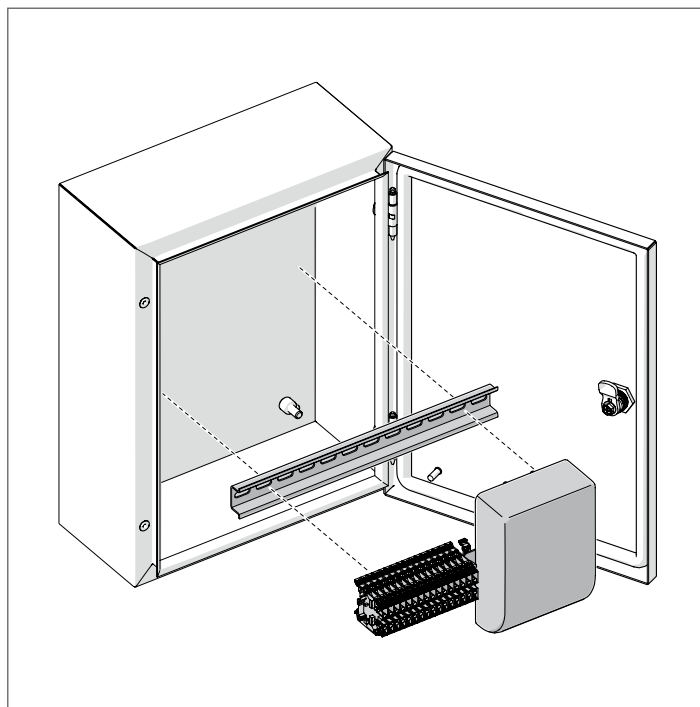
Die **ELEKTRONISCHE ZONENSTEUERUNG** wird in einem Karton zusammen mit folgendem Zubehör geliefert:



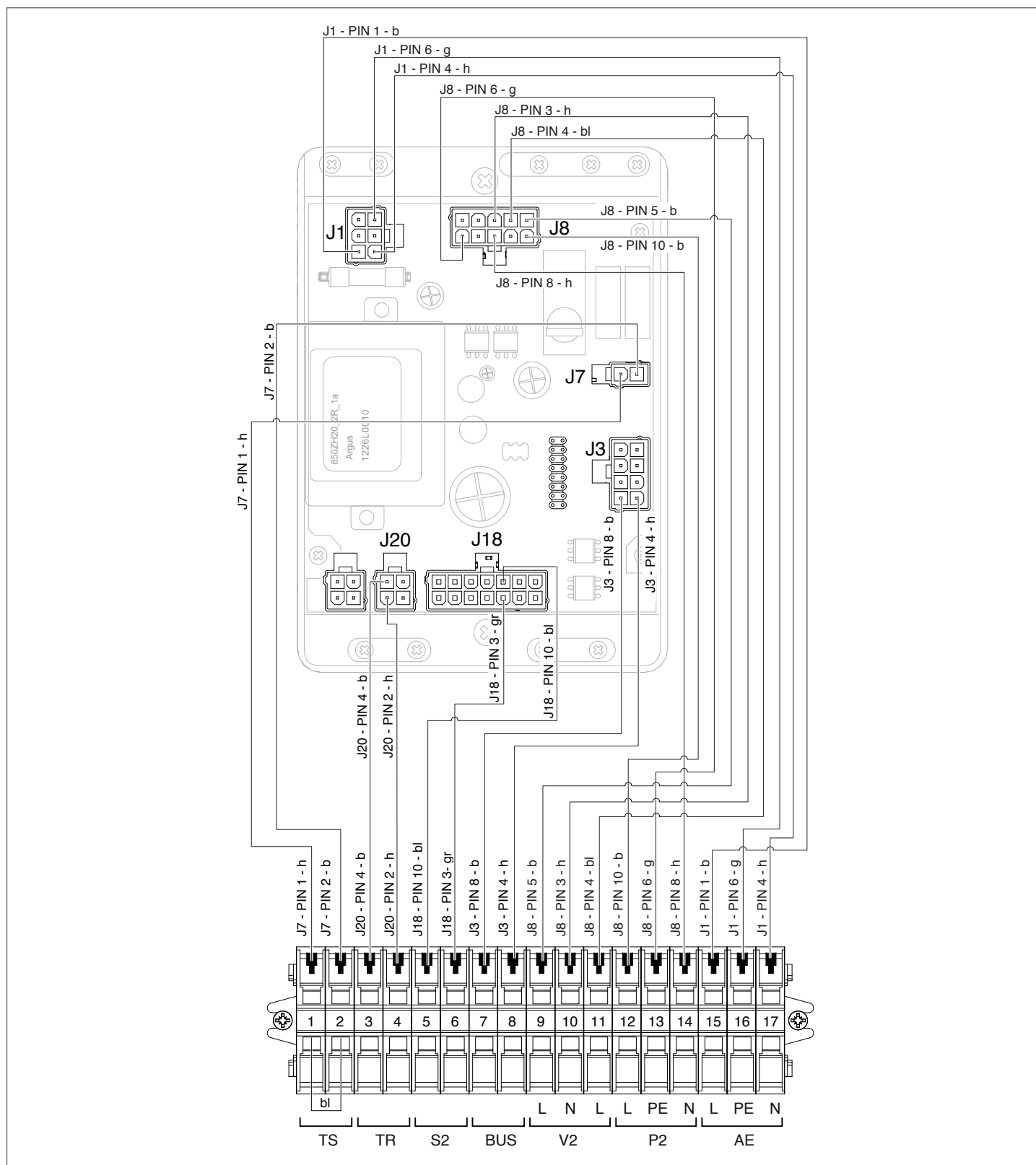
Nr.	Beschreibung	Menge
1	Elektronische Zonensteuerung	1
2	Vorlauffühler (Zone) S2	1
3	Transparenter Umschlag mit Griff	1
4	Anleitungsblatt	1

2.2 Montage

Die **ELEKTRONISCHE ZONENSTEUERUNG** ist für die Installation in einem (nicht im Lieferumfang enthaltenen) Verteilerkasten über die Schiene DIN 35 mm - L. 300mm vorgerüstet



2.3 Schaltplan



Zeichenerklärung zum Schaltplan

- TS** Sicherheitsthermostat
- TR** Einstellthermostat (Zone)
- S2** Vorlauffühler (Zone)
- BUS** Bus-Platine
- V2** Mischventil (Zone)
- P2** Zonenpumpe
- AE** Stromversorgung

Färbung der Drähte

- b** braun
- h** blau
- r** rot
- w** weiß
- bl** schwarz
- g** gelb/grün
- y** gelb
- gr** grau

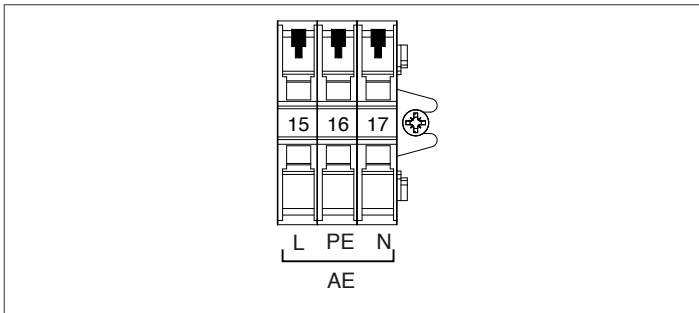
2.4 Elektrische Anschlüsse

2.4.1 Versorgungsanschlüsse

Das Zubehör muss mit:
230V und 50–60Hz gespeist werden.
Einen Trennschalter der Stromversorgung vorsehen, um die
Wartungsarbeiten zu erleichtern.

Anschlüsse Klemmleiste M1:

L Phase
N Nulleiter
PE Erdung
AE Stromversorgung



2.4.2 Anschluss der Fühler

Das Steuergerät für die Zonenheizung ist mit einem Eingang für
den Temperaturfühler ausgestattet.
Die Polarität der Leiter ist egal.

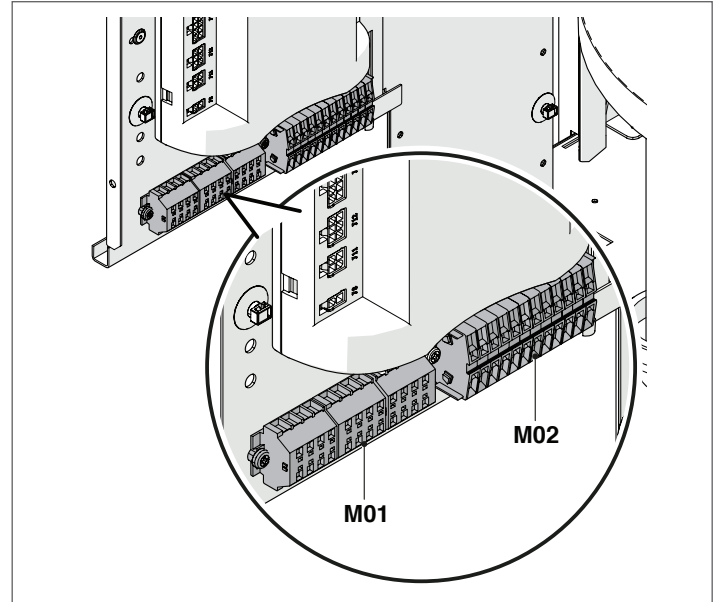
In der Anschlussphase oder falls es erforderlich ist die Länge des
Fühlerkabels zu erhöhen, beachten Sie folgende Hinweise:

- Vermeiden Sie unbedingt die Fühlerkabel zusammen mit
Netzkabeln und/oder Wechselstromkabeln zu verlegen
- Vermeiden Sie unbedingt Kabel nahe bei starken Mag-
netfeldern vorbei zu führen
- Vermeiden Sie weitgehendst Verbindungen an den Ka-
beln, verlöten und isolieren Sie die unvermeidlichen Ver-
bindungen
- Verwenden Sie verdrehte und abgeschirmte Kabeln
- Verwenden Sie Kabeln mit einem Querschnitt über 0,5
mm²

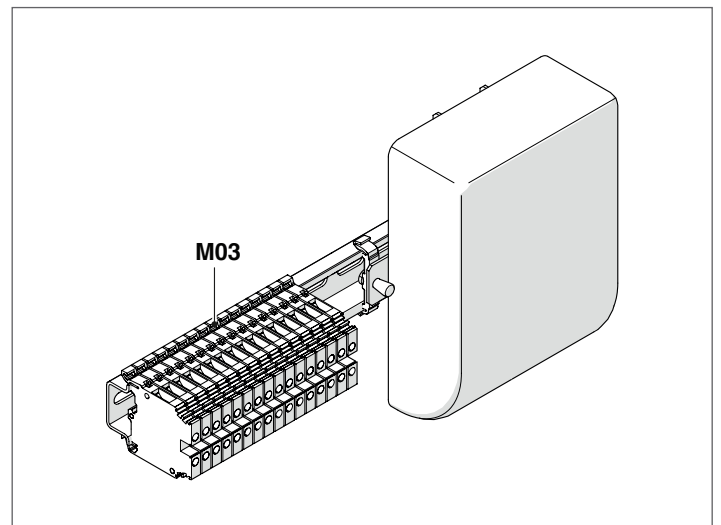
2.5 Busanschlüsse

Suchen Sie die Klemmleisten unter dem Steuergerät; die Bus-
verbindungen müssen an der Niederspannungsklemmleiste
(M01) durchgeführt werden.

Klemmleiste für Thermomodule



Klemmleiste für Mischzone



! Für die Busanschlüsse wird auf das Handbuch für das Kom-
bi-Thermomodul / Fernsteuerung wo vorgesehen verwie-
sen.

2.6 Einstellung der Zonennummer

Das an die Anlage angeschlossene Zubehör muss mit einer Kennnummer (Zonennummer) eingestellt werden, sodass die Elektronikplatine des Thermomoduls erkennt, welche Zone gerade eine Wärmeanforderung durchführt.

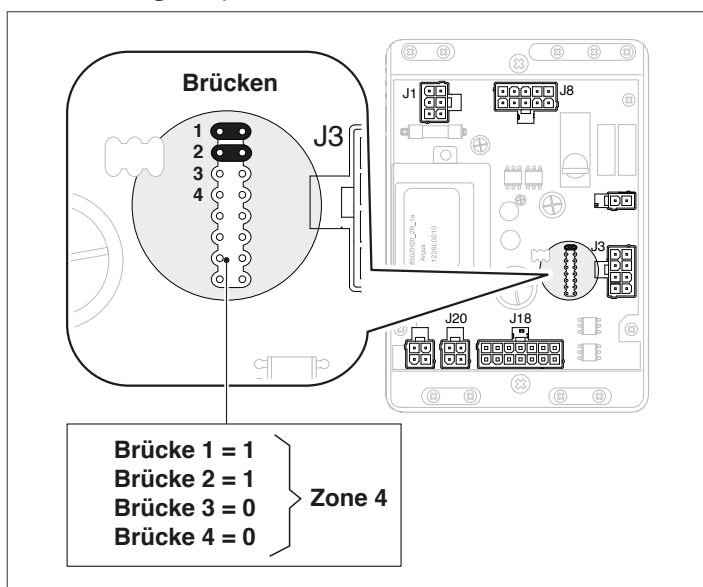
Die Kennnummer wird mithilfe von Drahtbrücken (jumpers) eingestellt, die an jedem Pinpaar angebracht werden müssen.

! Die Einstellung muss an jeder Platine des Zubehörs der zusätzlichen Zone durchgeführt werden. Um der zusätzlichen Zone die gewünschte Nummer zuzuordnen, siehe die folgende Tabelle, müssen die Drahtbrücken (jumpers) in den dargestellten Positionen zwischen 1-4 angebracht werden.

Drahtbrücken				Zonennummer	AI device ID
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Brücke nicht positioniert 1 = Brücke positioniert

Positionierungsbeispiel der Brücken.



Jede elektronische Zonensteuerung muss eine eigene Adresse haben.

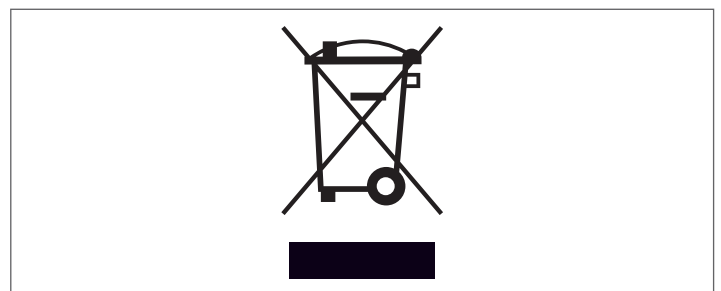
! Mit derselben Adresse verbundene Zonen bewirken eine Fehlfunktion des Systems!

3 RECYCLING UND ENTSORGUNG

Das Gerät besteht aus verschiedenartigen Materialien, wie Metalle, Plastik und aus elektrischen und elektronischen Bauteilen. Am Ende des Lebenszyklus müssen die Bestandteile sicher entfernt und verantwortungsvoll in Übereinstimmung mit den geltenden Umweltschutzgesetzen im Installationsland entsorgt werden.

! Die korrekte Mülltrennung, die umweltgerechte Behandlung und Entsorgung tragen dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigen die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien aus denen das Gerät besteht.

! Die unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Inhaber bewirkt die Anwendung der von den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungsstrafen.



GAMA

MODELO	CÓDIGO
DISPOSITIVO ELECTRÓNICO DE GESTIÓN DE LAS ZONAS	20130811

ACCESORIOS

Para la lista de accesorios completa y la información relativa a las posibilidades para combinarlos, consultar el Listado del catálogo.

ÍNDICE

1 GENERALIDADES	33
1.1 Advertencias generales	33
1.2 Reglas fundamentales de seguridad	33
1.3 Descripción del aparato	33
2 INSTALACIÓN	34
2.1 Recepción del producto	34
2.2 Montaje	34
2.3 Esquema eléctrico	35
2.4 Conexiones eléctricas	36
2.4.1 Conexiones de alimentación	36
2.4.2 Conexión de las sondas	36
2.5 Conexiones bus	36
2.6 Configuración número de la zona	37
3 RECICLADO Y ELIMINACIÓN	37

Estimado Técnico:


tenemos el agrado de felicitarle por haber propuesto un **DISPOSITIVO ELECTRÓNICO DE GESTIÓN DE ZONAS**, un producto moderno, capaz de asegurar elevada fiabilidad, eficiencia, calidad y seguridad.


Con este manual deseamos suministrarle la información que consideramos necesaria para una efectuar una instalación fácil y correcta del equipo, independientemente de su capacidad técnica y competencia.

Le deseamos éxito en su tarea y le agradecemos nuevamente.


GARANTÍA


El producto goza de una **garantía convencional** (válida para Italia, República de San Marino, Ciudad del Vaticano), a partir de la fecha de compra del producto convalidada por parte de la Asistencia Autorizada de su Zona. Por lo tanto, le Invitamos a dirigirse de inmediato a la Asistencia Autorizada, la cual, A TÍTULO GRATUITO, realizará el control del funcionamiento para convalidar el CERTIFICADO DE GARANTÍA CONVENCIONAL.

 Esta instrucción forma parte del manual de instrucciones del módulo térmico combinado, al cual se remite para las ADVERTENCIAS GENERALES y para las REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD.

 **ATENCIÓN** Las instrucciones suministradas con los accesorios forman parte de este manual, por lo tanto, deben consultarse y no desecharse.




En algunas partes del manual se utilizan estos símbolos:

 **ATENCIÓN** = para acciones que requieren un particular cuidado y una adecuada preparación.







 **PROHIBIDO** = para acciones que NO DEBEN ser efectuadas.

1 GENERALIDADES

1.1 Advertencias generales

-  Después de haber quitado el embalaje, se debe comprobar que el contenido esté íntegro y completo. En caso de no conformidad, dirigirse a la Sucursal que ha vendido el aparato.
-  La instalación del producto debe ser llevada a cabo por una empresa habilitada, la cual al finalizar los trabajos, debe entregar al propietario la declaración de conformidad de instalación realizada según la normativa, es decir, en cumplimiento de las Normas vigentes Nacionales y Locales y de las indicaciones impartidas por el fabricante en el manual de instrucciones suministrado con el aparato.
-  El producto debe destinarse al uso previsto por el fabricante, para el cual ha sido expresamente realizado. El fabricante no reconoce ninguna responsabilidad dentro o fuera del contrato por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento o por usos inadecuados.

1.2 Reglas fundamentales de seguridad

-  Se prohíbe toda operación de limpieza antes de desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, colocando el interruptor general de la instalación y el interruptor principal del tablero de mando en "apagado".
-  Está prohibido modificar los dispositivos de seguridad o de regulación sin la autorización del fabricante.
-  Está prohibido tirar, desprender o doblar los cables eléctricos que sobresalen del aparato, aunque esté desconectado de la red de alimentación eléctrica.
-  Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por un técnico habilitado acorde a la normativa vigente.
-  En caso de incendio, no arrojar agua. Aislar la energía del cuadro eléctrico cortando la alimentación principal. Apagar las llamas con los extintores correspondientes a la clase E "PARA USO EN APARATOS ELÉCTRICOS BAJO TENSIÓN".
-  Se prohíbe liberar al medio ambiente y dejar al alcance de los niños el material del embalaje, ya que es una fuente potencial de peligro. En consecuencia, deberá desecharse tal y como establece la legislación vigente.

1.3 Descripción del aparato

EL DISPOSITIVO ELECTRÓNICO DE GESTIÓN DE ZONAS es un accesorio que permite controlar una zona adicional. Debe instalarse dentro de un cuadro eléctrico de central o una caja eléctrica específica.

Conectado al bus del control electrónico del módulo térmico combinado permite gestionar una zona directa adicional o una zona mezclada (para las conexiones eléctricas, remitirse al sistema combinado). Es posible conectar al módulo térmico hasta 16 dispositivos de gestión de la zona.

En caso de zona mezclada, el regulador controla la válvula de mezclado y el circulador de la zona.

En caso de zona directa adicional, el regulador controla solo el circulador de zona.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

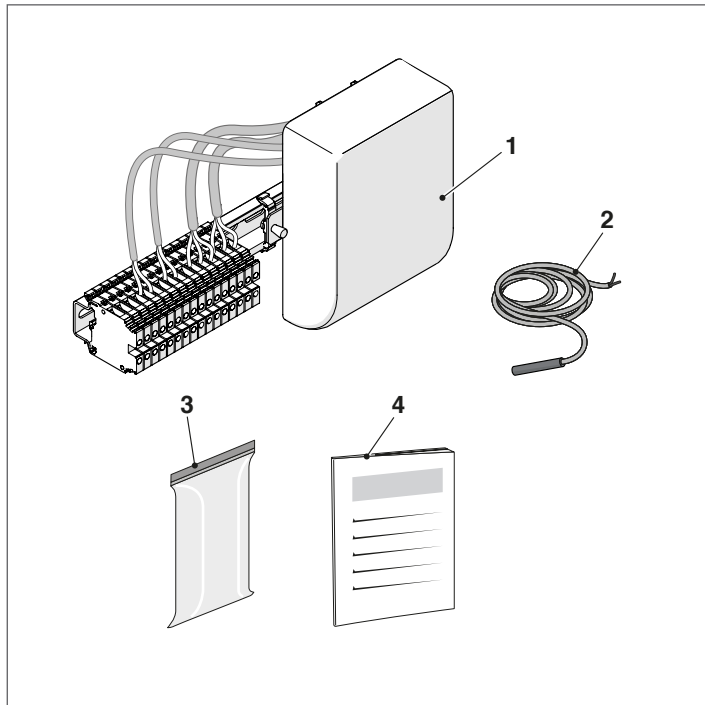
HU

RO

2 INSTALACIÓN

2.1 Recepción del producto

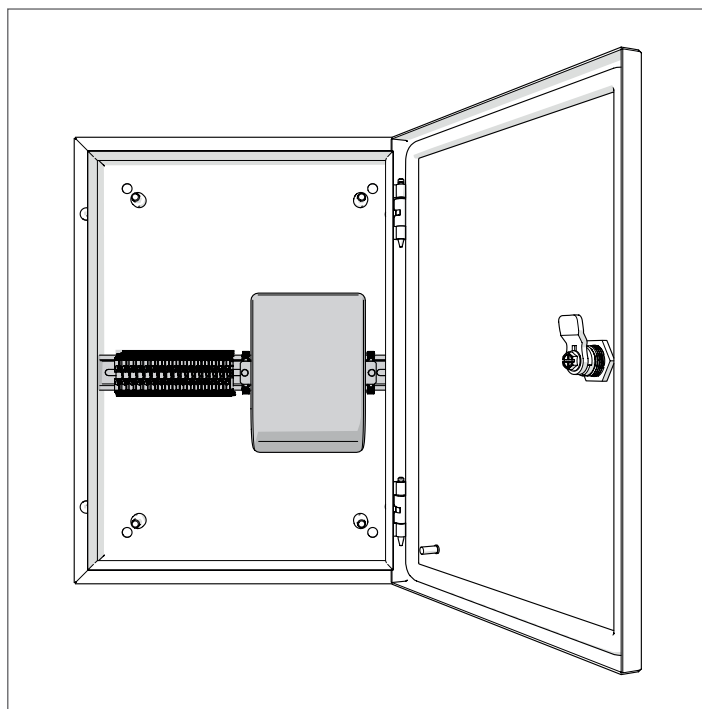
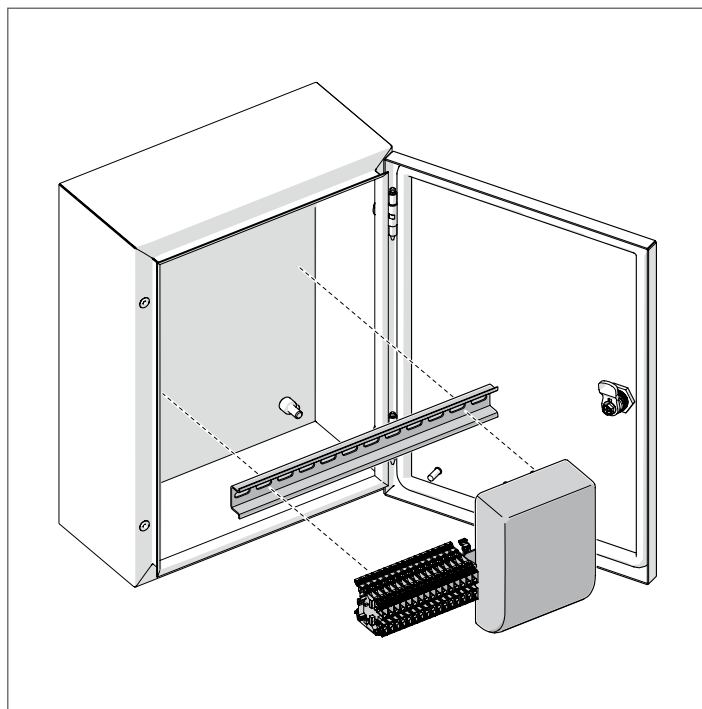
El **DISPOSITIVO ELECTRÓNICO DE GESTIÓN DE ZONAS** se suministra embalado en una caja de cartón junto con los siguientes accesorios:



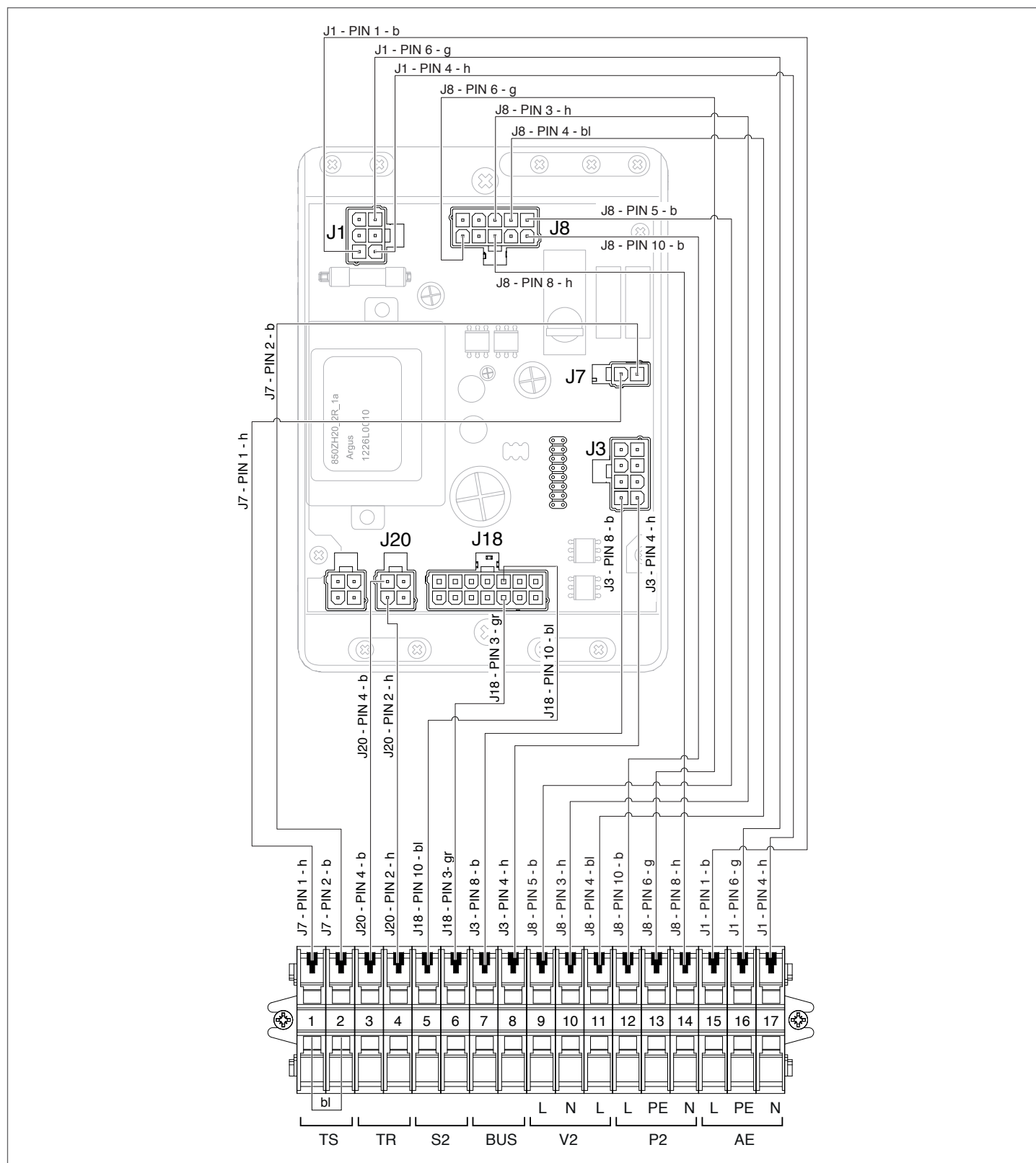
Nº	Descripción	Cant.
1	Dispositivo electrónico de gestión de zonas	1
2	Sonda de alimentación (zona) S2	1
3	Bolsa transparente con cierre hermético	1
4	Instrucciones	1

2.2 Montaje

El **DISPOSITIVO ELECTRÓNICO DE GESTIÓN DE ZONAS** está preparado para la instalación en una caja eléctrica (no suministrada) mediante la guía DIN 35 mm - L. 300mm



2.3 Esquema eléctrico



Legenda

- TS** Termostato de seguridad
- TR** Termostato de regulación (zona)
- S2** Sonda de alimentación (zona)
- BUS** Bus de tarjeta
- V2** Válvula mezcladora (zona)
- P2** Circulador de zona
- AE** Alimentación eléctrica

Color de los cables

- b** marrón
- h** azul
- r** rojo
- w** blanco
- bl** negro
- g** amarillo/verde
- y** amarillo
- gr** gris

2.4 Conexiones eléctricas

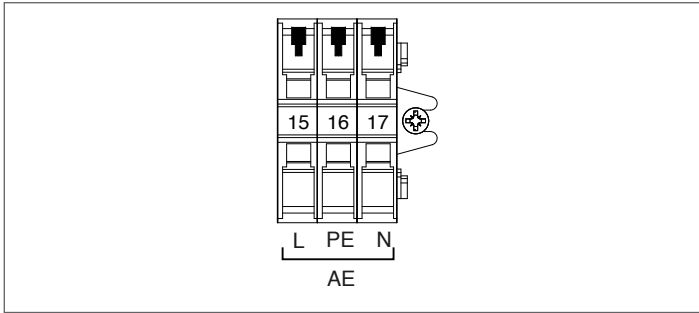
2.4.1 Conexiones de alimentación

La alimentación del accesorio debe realizarse con tensión: 230V y 50-60Hz.

Prever un interruptor de seccionamiento de la alimentación para facilitar las operaciones de mantenimiento.

Conexiones regleta de conexión M1:

- L** Fase
- N** Neutro
- PE** Tierra
- AE** Alimentación eléctrica



2.4.2 Conexión de las sondas

La centralita de calentamiento de zona cuenta con 1 entrada para sonda de temperatura. La polaridad de los conductores es indiferente.

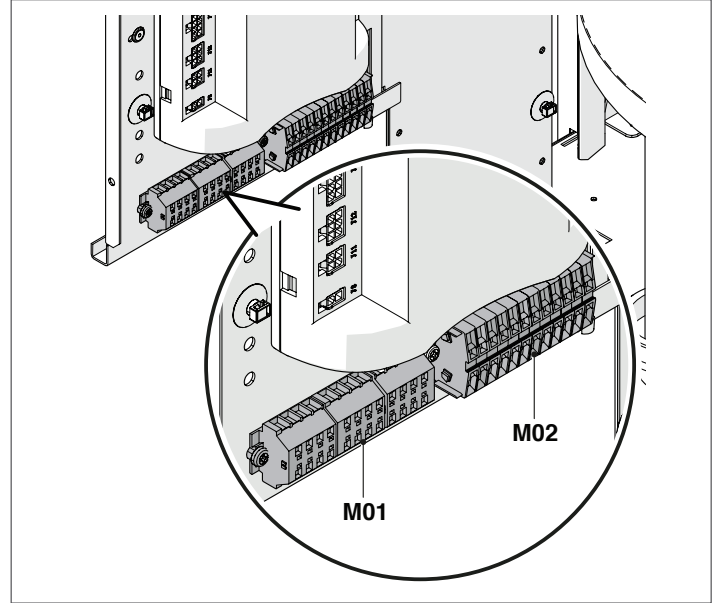
En fase de conexión o, si fuese necesario, aumentar la longitud del cable de la sonda, remitirse a las siguientes notas:

- Evitar taxativamente colocar, de manera conjunta, de los cables de las sondas con los cables a tensión de red y/o cables CA
- Evitar absolutamente el paso de los cables cerca de fuertes campos magnéticos
- Evitar, en la mayor medida posible, las uniones en los cables, envolver herméticamente y aislar adecuadamente las indispensables
- Utilizar cables retorcidos y blindados
- Utilizar cables con sección mayor a 0,5 mm²

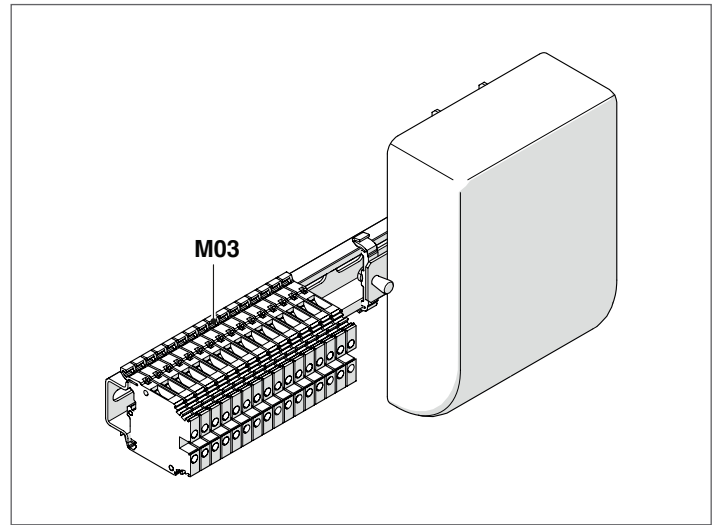
2.5 Conexiones bus

Identificar las regletas de conexión ubicadas debajo de la centralita; las conexiones bus deben realizarse en la regleta de conexión de baja tensión (M01).

Regleta de conexión módulos térmicos



Regleta de conexión zona mezclada



⚠ Para las conexiones bus, remitirse al manual del módulo térmico combinado / control remoto, si está previsto.

2.6 Configuración número de la zona

El accesorio conectado a la instalación debe configurarse con un número de reconocimiento (número de la zona), de manera que la tarjeta electrónica del módulo térmico reconozca que zona está realizando una solicitud de calor.

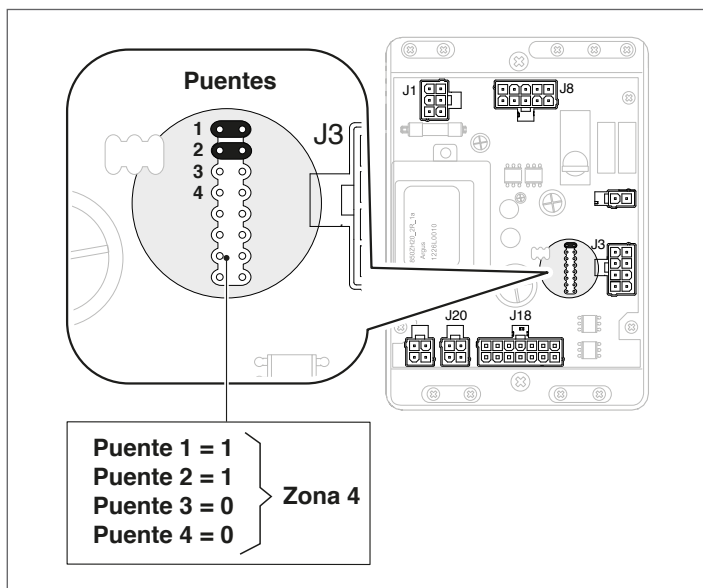
El número de reconocimiento se configura con la ayuda de puentes (jumpers) para aplicar cada uno en cada par de pines.

⚠ La configuración debe realizarse en cada tarjeta del accesorio de la zona adicional. Para asignar el número deseado a la zona adicional, remitirse a la siguiente tabla, aplicando los puentes (jumpers) en las posiciones ilustradas entre 1-4.

Puentes				Número de la zona	AI dispositivo ID
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Puente no posicionado 1 = Puente posicionado

Ejemplo de posicionamiento de los puentes.



Cada dispositivo electrónico de gestión de zonas debe tener su propia dirección.

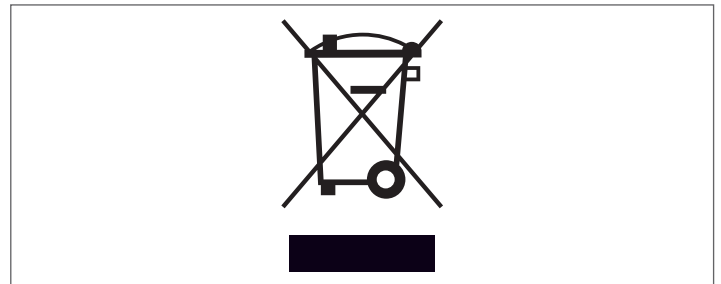
⚠ ¡Las zonas relacionadas con la misma dirección determinan un funcionamiento incorrecto del sistema!

3 RECICLADO Y ELIMINACIÓN

El equipo está compuesto por materiales de diferente tipo, como materiales metálicos, plásticos y componentes eléctricos y electrónicos. Al finalizar el ciclo de vida útil, proceder al desmontaje seguro y a la eliminación responsable de los componentes, en conformidad con las normativas ambientales vigentes en el país de instalación.

⚠ La recogida diferenciada adecuada, el tratamiento y la eliminación compatible con el medio ambiente contribuyen a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorecen la reutilización y/o reciclado de los materiales con los cuales se compone el aparato.

⚠ La eliminación abusiva del producto por parte de quien lo posee implica la aplicación de sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.



GAMA

MODELO	CÓDIGO
DISPOSITIVO ELETRÓNICO DE GESTÃO DAS ZONAS	20130811

ACESSÓRIOS

Para a lista completa de acessórios e as informações sobre a sua compatibilidade consulte o Listocatalogo.

ÍNDICE


1 GENERALIDADES	39
1.1 Advertências gerais	39
1.2 Regras fundamentais de segurança	39
1.3 Descrição do aparelho	39
2 INSTALAÇÃO	40
2.1 Recepção do produto	40
2.2 Montagem	40
2.3 Esquema elétrico	41
2.4 Ligações elétricas	42
2.4.1 Ligações de alimentação	42
2.4.2 Conexão das sondas	42
2.5 Ligações bus	42
2.6 Configuração do número da zona	43
3 RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO	43


Prezado Técnico,
Queremos felicitá-lo por ter proposto um **DISPOSITIVO ELETRÓNICO DE GESTÃO DAS ZONAS**, um produto moderno, capaz de garantir alta fiabilidade, eficiência, qualidade e segurança. Com este manual pretendemos fornecer-lhe informações que consideramos necessárias para uma instalação mais fácil e correta do aparelho sem pretender diminuir a sua competência e capacidade técnica.

Bom trabalho e obrigado mais uma vez.


GARANTIA


O produto beneficia de uma **garantia formal** (válida para Itália, República de San Marino, Vaticano), a partir da data de compra do mesmo validada pelo Centro de Assistência Autorizado da sua Zona. Assim, pedimos-lhe que se dirija prontamente ao Centro de Assistência Autorizado que, A TÍTULO GRATUITO, realizará a verificação funcional para validar o CERTIFICADO DE GARANTIA FORMAL.

 Estas instruções são parte integrante do manual de instruções do módulo térmico combinado, que deve consultar para as ADVERTÊNCIAS GERAIS e REGRAS FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA.

 **ATENÇÃO** As instruções fornecidas com os acessórios são parte integrante deste manual, devem ser consultadas e não devem ser deitadas fora.




Em algumas partes do manual são utilizados os símbolos:

 **ATENÇÃO** = para ações que requerem um particular cuidado e uma preparação adequada.







 **PROIBIDO** = para ações que NÃO DEVEM absolutamente ser executadas.

1 GENERALIDADES

1.1 Advertências gerais

-  Após a remoção da embalagem, verificar a integridade e a integralidade do fornecimento e, em caso de não cumprimento do pedido, dirigir-se à Agência que vendeu o aparelho.
-  A instalação do produto deve ser realizada por empresa especializada que no final do trabalho emita ao proprietário a declaração de conformidade de instalação realizada de acordo com as boas práticas, a saber, em conformidade com as normas nacionais e locais em vigor e com as indicações fornecidas pelo fabricante no manual de instruções fornecido com o aparelho.
-  O produto deve ser utilizado em conformidade com o fim previsto pelo fabricante para o qual foi expressamente concebido. É excluída qualquer responsabilidade contratual e extracontratual do fabricante por danos causados a pessoas, animais ou coisas, por erros de instalação, regulação, manutenção e usos impróprios.

1.2 Regras fundamentais de segurança

-  É proibida qualquer operação de limpeza antes de ter desligado o aparelho da rede de alimentação elétrica, colocando o interruptor geral da instalação e o interruptor principal do quadro de comando em "desligado".
-  É proibido modificar os dispositivos de segurança ou de regulação sem a autorização ou as indicações do fabricante.
-  É proibido puxar, desligar, torcer os cabos elétricos ligados ao aparelho mesmo se este estiver desligado da rede de alimentação elétrica.
-  As operações de manutenção devem ser realizadas por um técnico qualificado, nos termos da legislação em vigor.
-  Em caso de incêndio não deite água. Isole o quadro elétrico cortando a alimentação principal. Apague as chamas com extintores adequados de classe E "UTILIZÁVEL EM APARELHOS ELÉTRICOS SOB TENSÃO".
-  É proibido descartar no ambiente e deixar ao alcance das crianças o material da embalagem, já que este pode ser uma fonte potencial de perigo. Portanto, deve ser eliminado de acordo com o estabelecido pela legislação em vigor.

1.3 Descrição do aparelho

O DISPOSITIVO ELETRÔNICO DE GESTÃO DAS ZONAS é um acessório que permite gerir uma zona adicional. Deve ser instalado dentro de um quadro elétrico central ou numa caixa elétrica específica.

Ligado ao bus do controlo eletrónico do módulo térmico combinado permite gerir uma zona direta adicional ou uma zona de mistura (para as ligações elétricas, consulte o sistema combinado). É possível conectar ao módulo térmico até 16 dispositivos de gestão da zona.

No caso de zona de mistura o regulador controla a válvula de mistura e o circulador da zona.

No caso de zona direta adicional o regulador apenas controla o circulador da zona.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

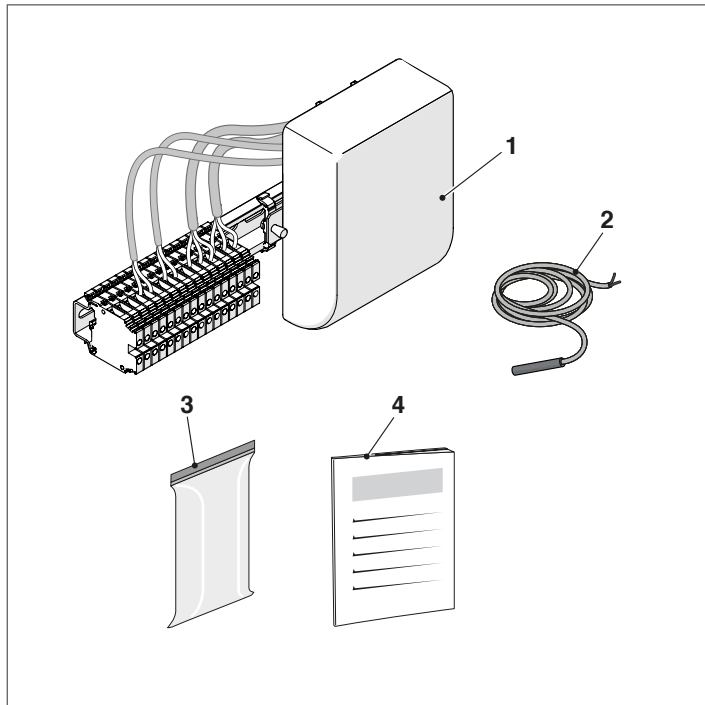
HU

RO

2 INSTALAÇÃO

2.1 Recepção do produto

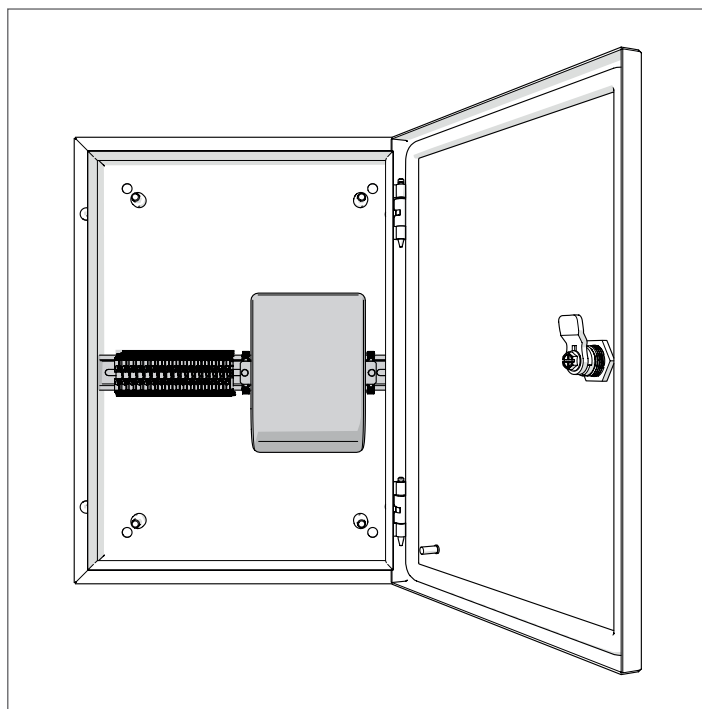
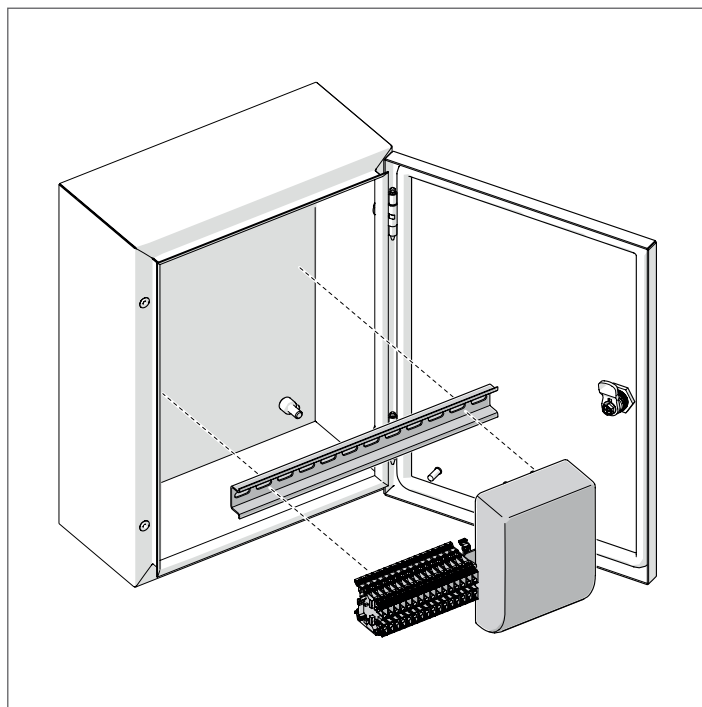
O **DISPOSITIVO ELETRÓNICO DE GESTÃO DAS ZONAS** é fornecido embalado numa caixa de cartão juntamente com os seguintes acessórios:



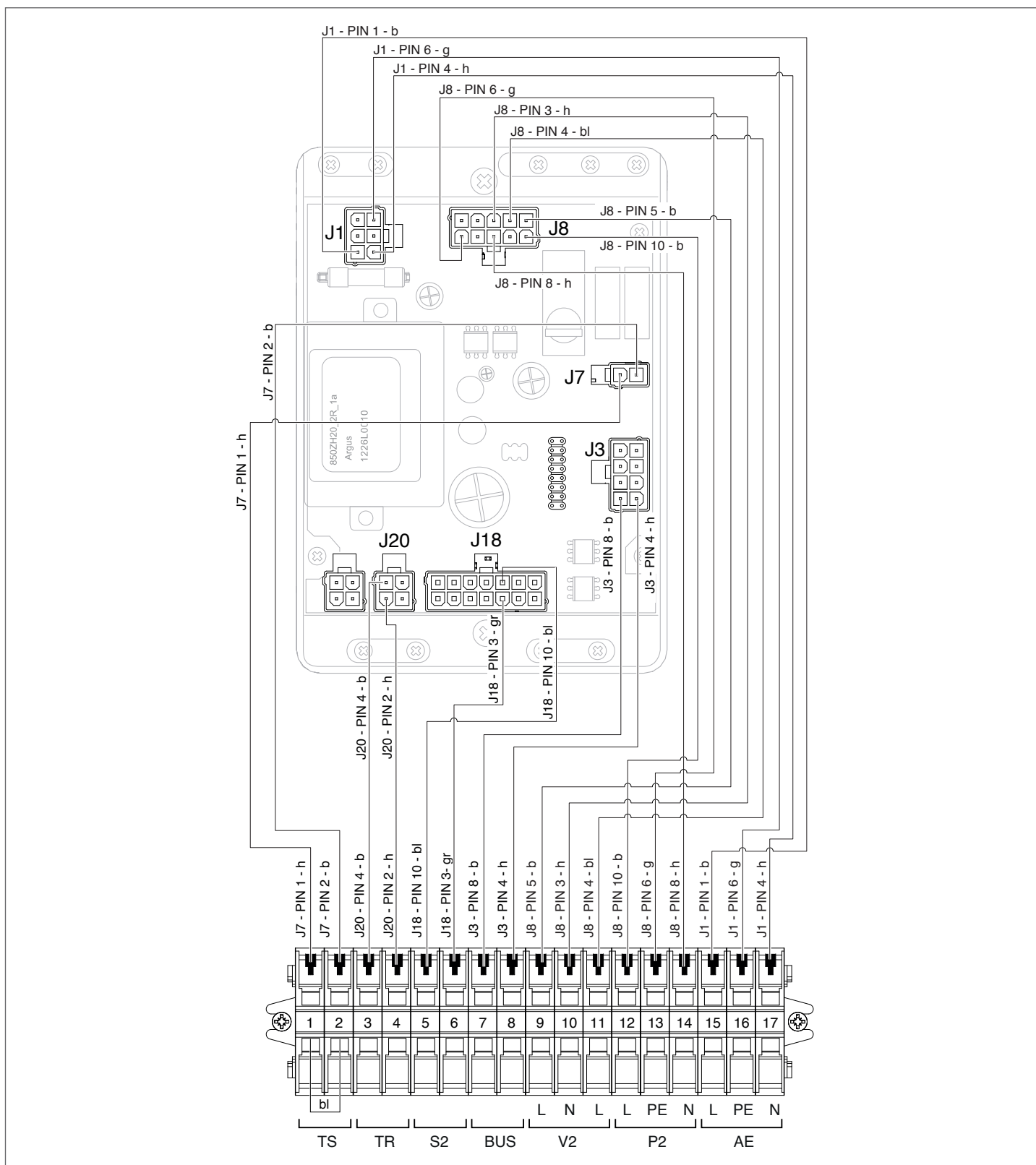
N	Descrição	Qtd.
1	Dispositivo eletrónico de gestão das zonas	1
2	Sonda de alimentação (zona) S2	1
3	Saco transparente com aderência	1
4	Livreto de instruções	1

2.2 Montagem

O **DISPOSITIVO ELETRÓNICO DE GESTÃO DAS ZONAS** é predisposto para a instalação numa caixa elétrica (não fornecida) através de calha DIN 35 mm - C. 300 mm



2.3 Esquema elétrico



Legenda

- TS** Termóstato de segurança
- TR** Termóstato de regulação (zona)
- S2** Sonda de alimentação (zona)
- BUS** Bus de placa
- V2** Válvula de mistura (zona)
- P2** Circulador de zona
- AE** Alimentação elétrica

Cor dos fios

- b** castanho
- h** azul
- r** vermelho
- w** branco
- bl** preto
- g** amarelo/verde
- y** amarelo
- gr** cinzento

2.4 Ligações elétricas

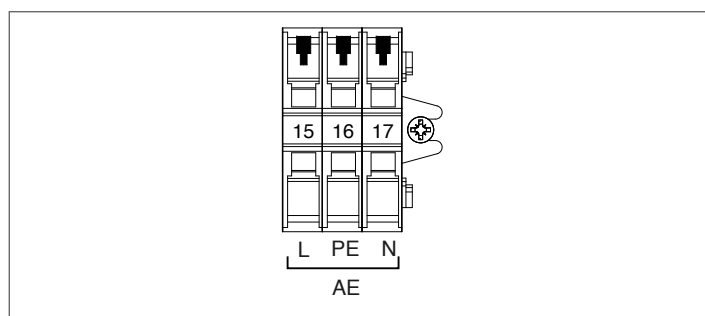
2.4.1 Ligações de alimentação

A alimentação do acessório deve ser com tensão: 230V e 50-60Hz.

Prepare um interruptor de corte da alimentação para facilitar as operações de manutenção.

Ligações da régua de terminais M1:

L Fase
N neutro
PE Terra
AE Alimentação elétrica



2.4.2 Conexão das sondas

A unidade de controlo de aquecimento da zona é equipada com 1 entrada para sonda de temperatura. A polaridade dos condutores é indiferente.

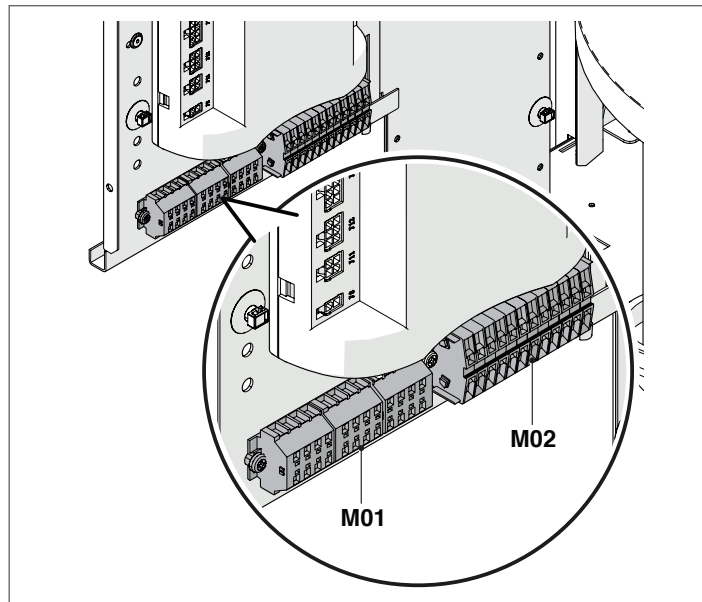
Durante a conexão ou se for necessário aumentar o comprimento do cabo da sonda, consulte as seguintes notas:

- Evite estritamente realizar a colocação conjunta de cabos das sondas com os cabos de tensão de rede e/ou cabos de CA
- Evite estritamente a passagem dos cabos próximos a campos magnéticos fortes
- Evite, tanto quanto possível, as junções nos cabos; solde e isole adequadamente aquelas indispensáveis
- Utilize cabos trançados e blindados
- Utilize cabos com seção superior a 0,5 mm²

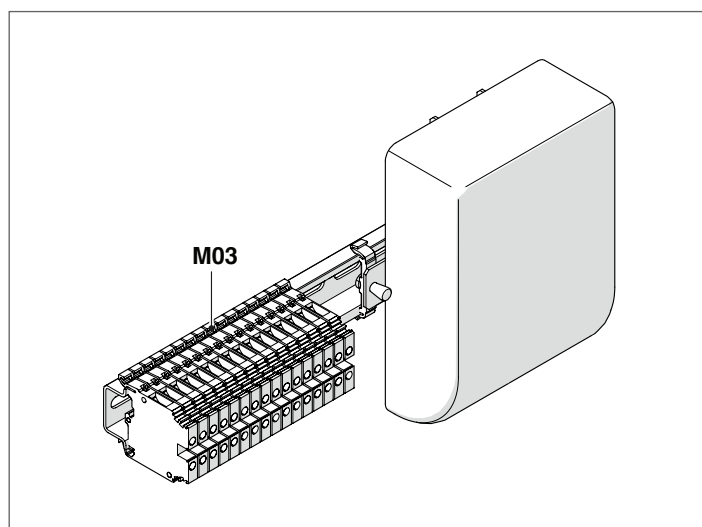
2.5 Ligações bus

Identifique as régua de terminais localizadas sob a unidade de controlo; as ligações bus devem ser efetuadas na régua de terminais de baixa tensão (M01).

Régua de terminais dos módulos térmicos



Régua de terminais da zona de mistura



⚠ Para as ligações bus, consulte o manual do módulo térmico combinado / controlo remoto, onde houver.

2.6 Configuração do número da zona

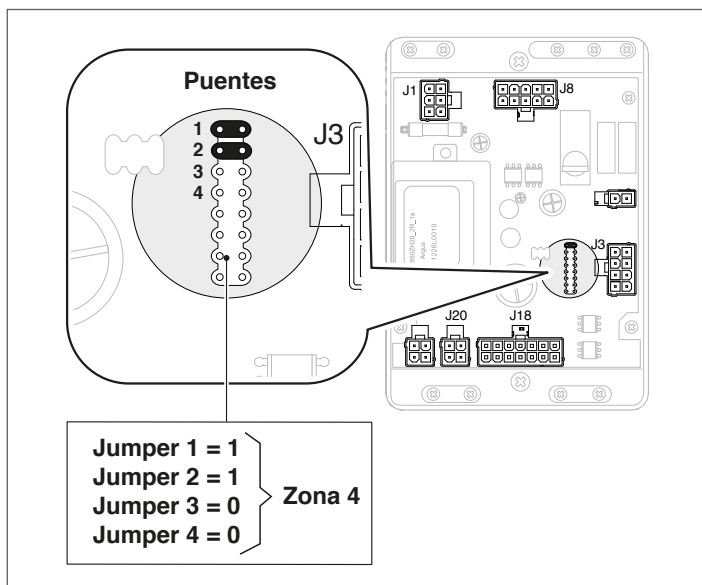
O acessório ligado à instalação deve ser configurado com um determinado número de reconhecimento (número da zona), para que a placa eletrônica do módulo térmico reconheça que zona está a efetuar um pedido de calor. O número de reconhecimento é configurado com o auxílio de jumpers, a colocar em cada par de pinos.

⚠ A configuração deve ser efetuada em cada placa do acessório da zona adicional. Para atribuir o número desejado à zona adicional, consulte a seguinte tabela, colocando os jumpers nas posições ilustradas entre 1-4.

Jumpers				Número da zona	Para o ID do dispositivo
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Jumper não posicionado 1 = Jumper posicionado

Exemplo de posicionamento dos jumpers.



Cada dispositivo eletrônico de gestão das zonas deve ter o seu próprio endereço.

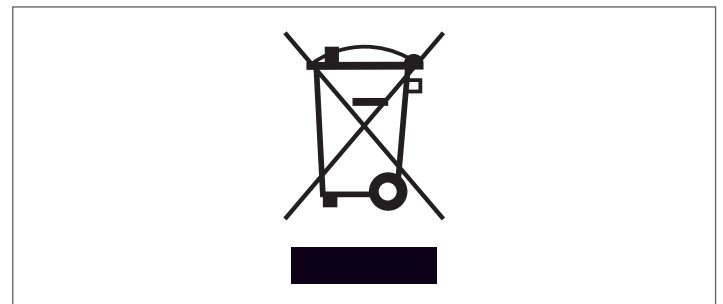
⚠ As zonas conectadas com o mesmo endereço levam a um funcionamento incorreto do sistema!

3 RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO

O aparelho é composto por materiais de natureza diversa, tais como materiais metálicos, plásticos e componentes elétricos e eletrónicos. No final do ciclo de vida útil, efetue uma remoção segura e uma eliminação responsável dos componentes, em conformidade com as normas ambientais em vigor no país de instalação.

⚠ A recolha seletiva adequada, o tratamento e a eliminação compatível com o ambiente contribuem para evitar possíveis efeitos negativos no mesmo e na saúde e favorecem a reutilização e/ou a reciclagem dos materiais que compõem o aparelho.

⚠ A eliminação abusiva do produto pelo proprietário, implica a aplicação de sanções administrativas previstas na legislação em vigor.



ДИАПАЗОН

МОДЕЛЬ	КОД
ЭЛЕКТРОННОЕ УСТРОЙСТВО УПРАВЛЕНИЯ КОНТУРАМИ	20130811

Комплекующие

Полный перечень комплектующих и информацию о их совместимости см. в каталоге-прейскуранте.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	45
1.1 Предупреждения общего характера	45
1.2 Основные правила техники безопасности	45
1.3 Описание устройства	45
2 УСТАНОВКА	46
2.1 Приемка изделия	46
2.2 Монтаж	46
2.3 Электрическая схема	47
2.4 Электрические соединения	48
2.4.1 Подключение источника питания	48
2.4.2 Подключение датчиков	48
2.5 Соединения шины	48
2.6 Установка номера контура	49
3 ВТОРИЧНАЯ ПЕРЕРАБОТКА И УТИЛИЗАЦИЯ	49

Уважаемый технический специалист, мы поздравляем вас с приобретением **ЭЛЕКТРОННОГО УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ КОНТУРАМИ**, способного обеспечивать максимальный комфорт в течение длительного времени, гарантируя при этом высокую надежность, эффективность, качество и безопасность.

В данной брошюре содержится важная информация и рекомендации по правильной и простой установке оборудования, которые, безусловно не отменяют Ваши технические знания и опыт.

Желаем отличной работы и еще раз выражаем благодарность за выбор нашей продукции.

ГАРАНТИЯ

Изделие имеет **стандартную гарантию** (действует в Италии, Республики Сан-Марино, Ватикан), действительную с даты приобретения и подтвержденную авторизованным центром техобслуживания в вашей географической зоне. Поэтому мы приглашаем вас незамедлительно связаться с авторизованным центром для **БЕСПЛАТНОЙ** функциональной проверки и подтверждения **СЕРТИФИКАТА ОБЫЧНОЙ ГАРАНТИИ**.



Эта инструкция является неотъемлемой частью руководства по эксплуатации котельного модуля и содержит **ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** и **ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**.



ВНИМАНИЕ Инструкции к комплектующим являются неотъемлемой частью настоящего руководства. Их следует изучить и хранить.

В тексте руководства вы можете встретить следующие символы:






ВНИМАНИЕ = действия, которые требуют повышенного внимания и соответствующей подготовки.









ЗАПРЕЩЕНО = действия, которые НЕЛЬЗЯ ВЫПОЛНЯТЬ ни в коем случае.

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 Предупреждения общего характера

-  После снятия упаковки проверьте комплектность и целостность содержимого, и в случае несоответствия заказу, обратитесь к дилеру, продавшему оборудование.
-  Установка изделия должна производиться специализированным предприятием, которое после выполнения работ выдает Владельцу декларацию соответствия установки, подтверждающую, что оборудование установлено согласно действующим национальным и местными стандартам, и руководству, предоставленному производителем (находится в упаковке).
-  Оборудование должно использоваться только по назначению, для которого оно было разработано и изготовлено. Исключается какая-либо договорная и иная ответственность за ущерб, нанесенный лицам, животным и имуществу, причиненный в результате ошибок, допущенных при установке, регулировке, техническом обслуживании или неправильной эксплуатации.

1.2 Основные правила техники безопасности

-  Запрещено производить какие бы то ни было работы по очистке, до того как будет отключено электропитание. Для этого переведите главный выключатель в положение «выключено».
-  Запрещается вносить изменения в предохранительные или регулирующие устройства без разрешения производителя.
-  Запрещается тянуть, отсоединять или перекручивать электрические кабели, идущие от блока, даже если они отключены от электросети.
-  Работы по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с требованиями нормативно-технической документации.
-  Не использовать воду для тушения пожара. Электрически изолируйте электрический щит, отключив главный источник питания. Потушите огонь специальными огнетушителями класса E «ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ДЛЯ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ».
-  Запрещается разбрасывать, оставлять в неподобающем месте или в пределах досягаемости детей упаковочные материалы (картон, скобы, полиэтиленовые пакеты и т. д.), поскольку эти предметы могут стать источником опасности. Утилизация должна производиться в соответствии с действующим законодательством.

1.3 Описание устройства

УСТРОЙСТВО ЭЛЕКТРОННОГО УПРАВЛЕНИЯ КОНТУРАМИ - это аксессуар, который позволяет вам управлять дополнительным контуром. Он должен быть установлен в панели управления или в специальном электрическом шкафе.

Он подключается к электронной шине управления комбинированного теплового модуля и позволяет управлять дополнительным высокотемпературным или низкотемпературным контуром (электрические соединения см. подключенную систему). К котельному модулю можно подключить до 16 устройств управления контуром.

При управлении низкотемпературным контуром регулятор использует смесительный клапан и циркуляционный насос контура. В случае дополнительного высокотемпературного контура для регулирования используется только циркуляционный насос.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

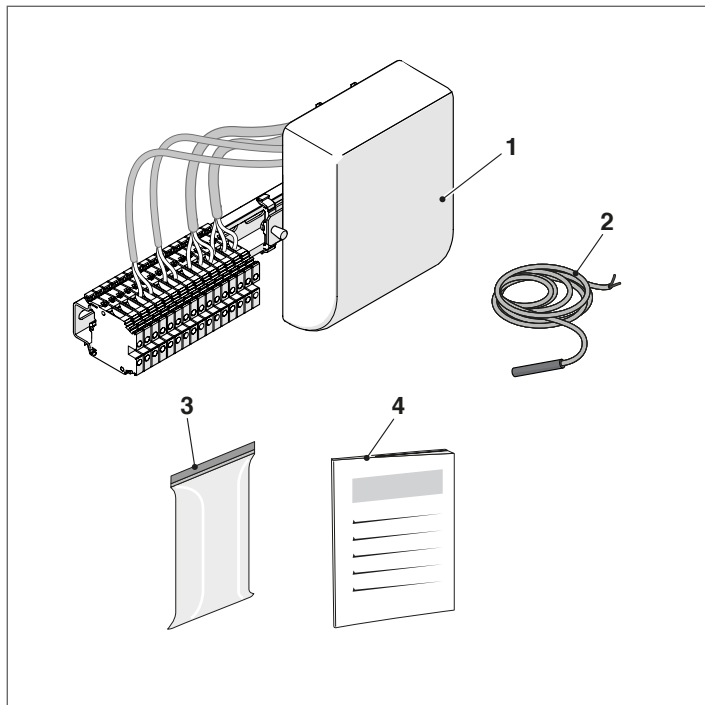
HU

RO

2 УСТАНОВКА

2.1 Приемка изделия

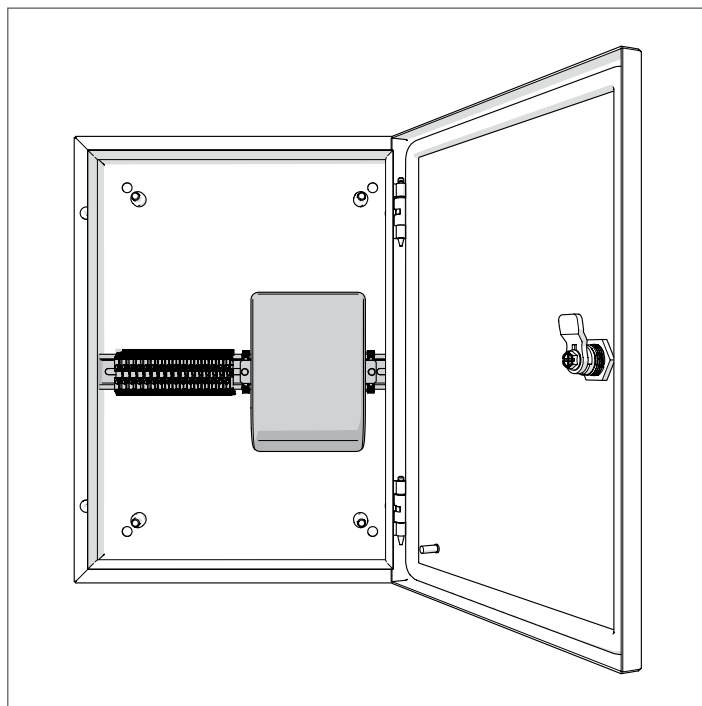
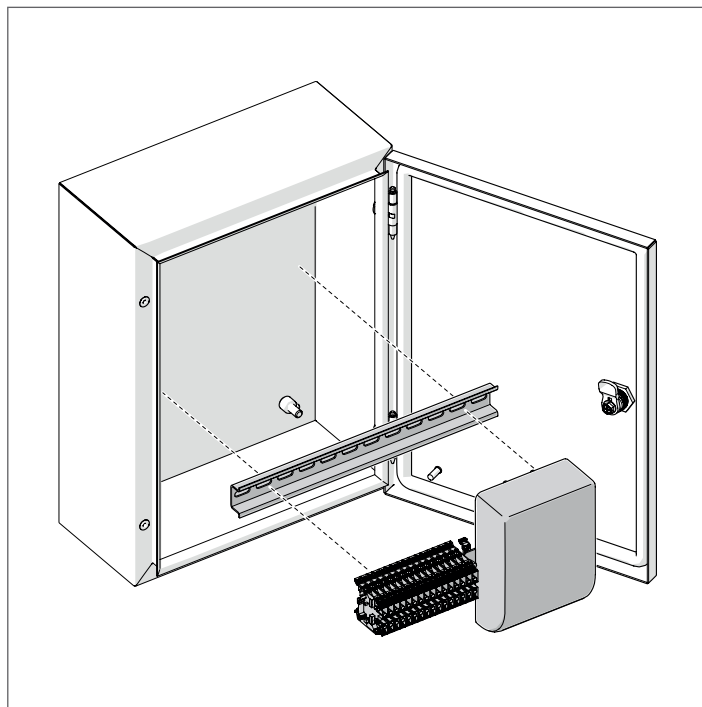
ЭЛЕКТРОННОЕ УСТРОЙСТВО УПРАВЛЕНИЯ КОНТУРАМИ поставляется в картонной коробке вместе со следующими комплектующими:



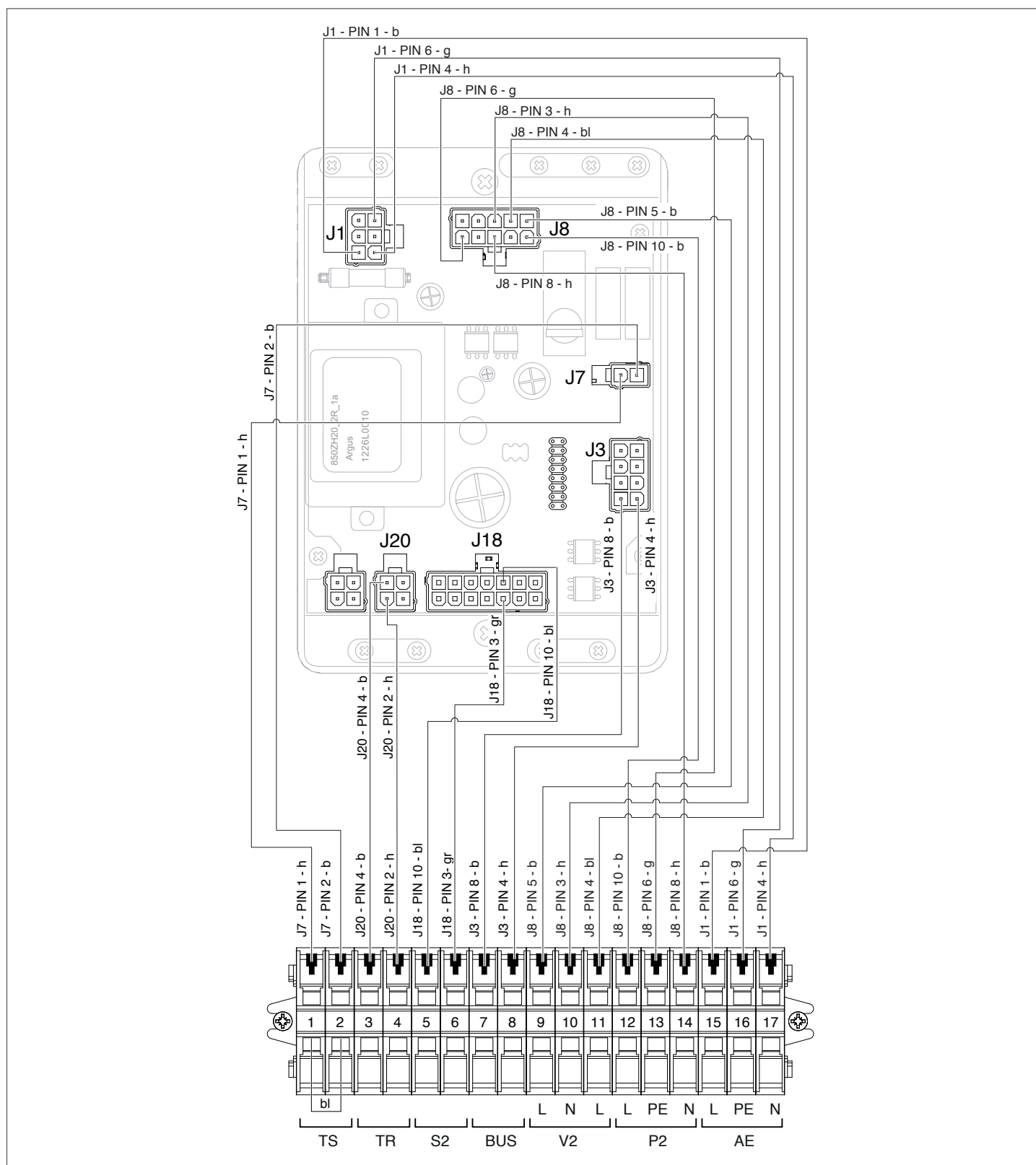
N.	Описание	К-во
1	Электронное устройство управления контурами	1
2	Зонд нагнетания (зона) S2	1
3	Прозрачный конверт с ручкой	1
4	Листок с инструкцией	1

2.2 Монтаж

ЭЛЕКТРОННОЕ УСТРОЙСТВО УПРАВЛЕНИЯ КОНТУРАМИ предназначено для установки в электрошкаф (не поставляется) на DIN-рейку 35 мм - L 300 мм



2.3 Электрическая схема



Условные обозначения

- TS** Предохранительный термостат
- TR** Термостат регулирования (контур)
- S2** Зонд нагнетания (контур)
- BUS** Шина
- V2** Смесительный клапан (контура)
- P2** Циркуляционный насос контура
- AE** Электропитание

Цвет изоляции

- b** коричневый
- h** синий
- r** красный
- w** белый
- bl** черный
- g** желтый / зеленый
- y** желтый
- gr** серый

2.4 Электрические соединения

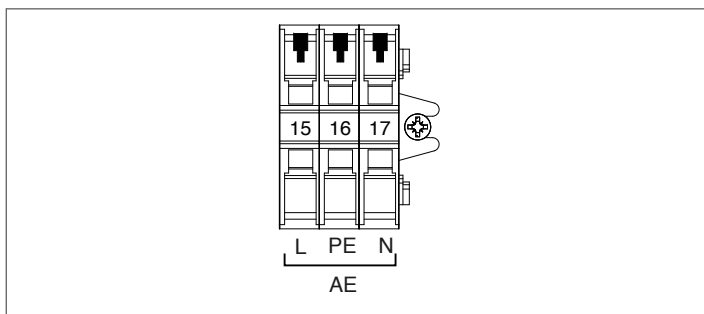
2.4.1 Подключение источника питания

Дополнительный источник питания должен иметь напряжение: 230 В и 50-60 Гц.

Предусмотрите выключатель питания, чтобы облегчить операции технического обслуживания.

Подключение клеммной колодки M1:

L фаза
N нейтраль
PE заземление
AE электропитание



2.4.2 Подключение датчиков

В блок управления обогревом контура зарезервирован 1 входной сигнал для датчика температуры.

Полярность проводников не имеет значения.

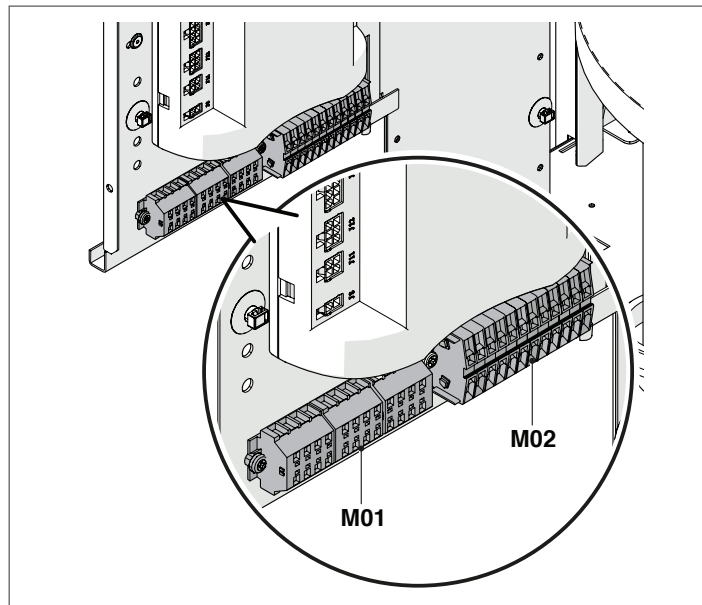
При подключении или при необходимости увеличения длины кабеля датчика см. следующие примечания:

- Необходимо избегать совместной установки кабелей датчиков с кабелями питания от сети и / или кабелями переменного тока
- Избегайте прокладки кабелей вблизи сильных магнитных полей
- По возможности избегайте соединения кабелей. Тех, что необходимы, должны быть запаяны и изолированы.
- Используйте крученные и экранированные кабели
- Используйте кабели с поперечным сечением более 0,5 мм²

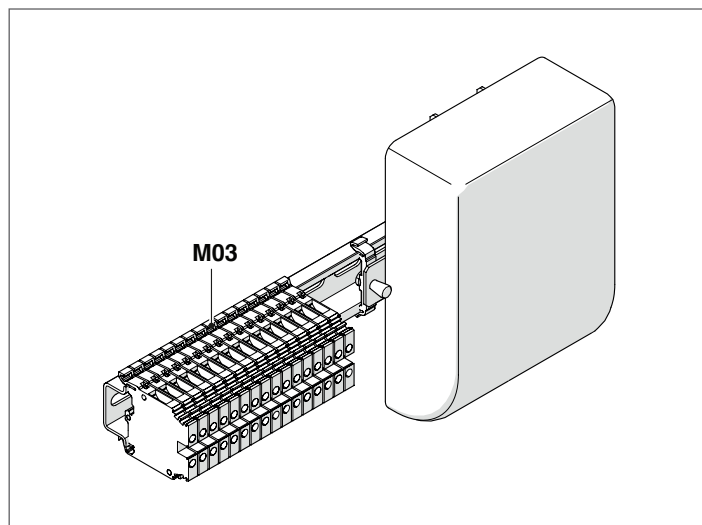
2.5 Соединения шины

Найдите клеммные колодки, расположенные под блоком управления; шина подключается к клеммной колодке низкого напряжения (M01).

Клеммная колодка котельных контуров



Клеммная колодка низкотемпературного контура



! Для подключения шины см. инструкцию к комбинированному котельному модулю / пульту дистанционного управления, если имеется.

2.6 Установка номера контура

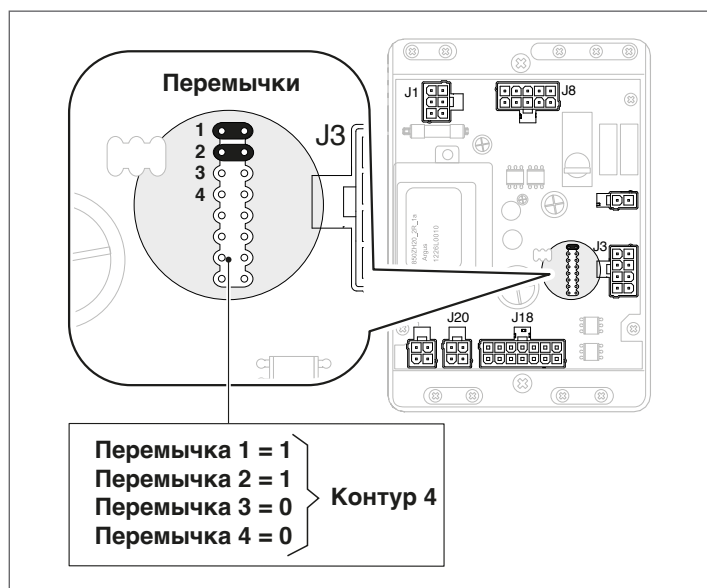
Комплектуемому, подключенному к котельной установке, должен быть присвоен определенный идентификационный номер, позволяющий модулю распознать от какого из контуров поступил запрос на тепло. Идентификационный номер устанавливается посредством перемычек, которыми замыкается каждая пара контактов.

⚠ Такая настройка должна производиться на каждой плате комплектуемого устройства дополнительного контура. Для присвоение идентификационного номера дополнительному контуру изучите следующую таблицу и устанавливая перемычки в точках между 1-4.

Перемычки				Номер контура	Идентификатор AI устройства
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Перемычка не установлена 1 = Перемычка установлена

Пример установки перемычек.



Каждое электронное устройство управления контуром должно иметь свой собственный адрес.

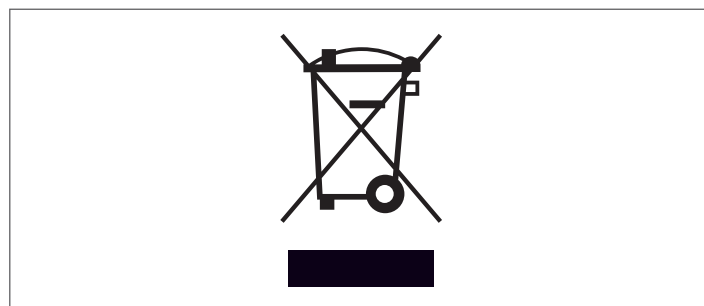
⚠ Контуры, подключенные к одному и тому же адресу, приводят к неправильной работе системы!

3 ВТОРИЧНАЯ ПЕРЕРАБОТКА И УТИЛИЗАЦИЯ

Модуль изготовлен из различных материалов, таких как металлы, пластмассы, электрические и электронные компоненты. По окончании срока эксплуатации выполните безопасное удаление и утилизацию компонентов в соответствии с действующими в стране законодательством по охране окружающей среды.

⚠ Дифференцированный сбор отходов, экологически безопасная вторичная переработка и утилизация оборудования снижают негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей и позволяют повторно использовать материалы, из которых изготовлено оборудование.

⚠ Незаконная утилизация оборудования его владельцем влечет за собой административные санкции, предусмотренные действующим законодательством.



СЕРІЯ

МОДЕЛЬ	КОД
ЕЛЕКТРОННИЙ ПРИЛАД ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ЗОНАМИ	20130811

ПРИЛАДДЯ

Повний перелік приладдя та відповідну інформацію щодо його сумісності можна отримати в каталозі.

ЗМІСТ

1 ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ	51
1.1 Загальні попередження	51
1.2 Основні правила техніки безпеки	51
1.3 Опис приладу	51
2 ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЛАДУ	52
2.1 Приймання виробу	52
2.2 Монтаж	52
2.3 Електрична схема	53
2.4 Електричні з'єднання	54
2.4.1 Підключення живлення	54
2.4.2 Підключення датчиків	54
2.5 З'єднання шин	54
2.6 Встановлення номера зони	55
3 УТИЛІЗАЦІЯ	55


Шановний фахівцю, ми раді запропонувати вам **ЕЛЕКТРОННИЙ ПРИЛАД ДЛЯ УПРАВЛІННЯ ЗОНАМИ**, сучасний виріб, який здатний забезпечити високу надійність, ефективність, якість і безпеку.


Цією настановою ми хочемо забезпечити вас інформацією, яку вважаємо необхідною для правильного та більш легкого встановлення обладнання так, щоб це жодним чином не зашкодило вашим можливостям і технічним якостям обладнання.

Бажаємо вам хорошої роботи і дякуємо вам за вибір нашої продукції.

ГАРАНТІЯ


Виріб має **стандартну гарантію** (дійсну для Італії, Республіки Сан-Марино, Ватикану), починаючи від дати його купівлі, підтвердженої авторизованим сервісним центром у вашому регіоні. Тому пропонуємо вам своєчасно звернутися до авторизованого сервісного центру, який БЕЗКОШТОВНО здійснить функціональну перевірку для підтвердження СЕРТИФІКАТУ СТАНДАРТНОЇ ГАРАНТІЇ.

 Ця інструкція є невід'ємною частиною посібника з відповідного теплового модуля, до якого слід звернутися для отримання ЗАГАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ І ОСНОВНИХ ПРАВИЛ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.

 **УВАГА:** інструкції, що надаються разом із приладдям, є невід'ємною частиною цього посібника, слід ознайомитися з ними та зберігати їх у надійному місці.




Деякі частини посібника містять особливі символи:

 **УВАГА** = для дій, які вимагають особливої обережності та відповідної підготовки.







 **ЗАБОРОНЕНО** = для дій, які в жодному разі не повинні здійснюватися.

1 ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

1.1 Загальні попередження

-  Після відкриття упаковки слід перевірити цілісність і комплектність поставки й у разі невідповідності тому, що було замовлено, звернутися до дистриб'ютора, який продав прилад.
-  Встановлення виробу повинно здійснюватись уповноваженим підприємством, яке після завершення робіт надає власнику виробу декларацію відповідності встановлення, здійсненого з дотриманням усіх необхідних норм, тобто чинних національних і місцевих норм та інструкцій, наданих виробником у посібнику, що йде в комплекті з самим обладнанням.
-  Виріб призначений для використання, передбаченого виробником, для якого він і був створений. Виключена будь-яка договірна або позадоговірна відповідальність виробника за збиток, заподіяний людям, тваринам або майну, внаслідок помилок установлення, налаштування, обслуговування та через неправильне використання обладнання.

1.2 Основні правила техніки безпеки

-  Заборонено виконання будь-яких робіт із очищення до того моменту, коли прилад буде вимкнено з мережі електроживлення за допомогою перемикачів головних вимикачів обладнання та щита управління в положення «вимкнено».
-  Заборонено вносити зміни в пристрої безпеки або регулювання без дозволу виробника.
-  Заборонено тягнути, вимикати, перекручувати електричні кабелі, що виходять із приладу, навіть якщо вони відключені від мережі електроживлення.
-  Операції технічного обслуговування повинні виконуватись кваліфікованим фахівцем згідно з чинними нормами.
-  В разі пожежі не слід гасити вогонь водою. Вимкніть електрощит, відключивши головне живлення. Погасіть полум'я, використовуючи відповідні вогнегасники класу Е «ВИКОРИСТОВУВАНІ НА ЕЛЕКТРООБЛАДНАННІ, ЩО ПЕРЕБУВАЄ ПІД НАПРУГОЮ».
-  Заборонено викидати в місцях, не призначених для збору сміття, та залишати в місцях, доступних для дітей, матеріали упаковки, оскільки вони можуть бути потенційним джерелом небезпеки. Відповідно, виріб має бути утилізований згідно з правилами, передбаченими чинним законодавством.

1.3 Опис приладу

ЕЛЕКТРОННИЙ ПРИСТРІЙ УПРАВЛІННЯ ЗОНАМИ є приладом, який дозволяє управляти додатковою зоною. Він повинен установлюватися всередині центрального електрощита або у спеціальній електричній коробці.

З'єднаний із шиною електронного управління відповідного теплового модуля, він дозволяє управляти додатковою прямою або змішаною зоною (стосовно електричних з'єднань див. підключену систему). Можна з'єднати з тепловим модулем до 16 пристроїв управління зоною.

В разі змішаної зони регулятор контролює змішувальний клапан і циркуляційний насос зони.

В разі додаткової прямої зони регулятор контролює лише циркуляційний насос зони.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

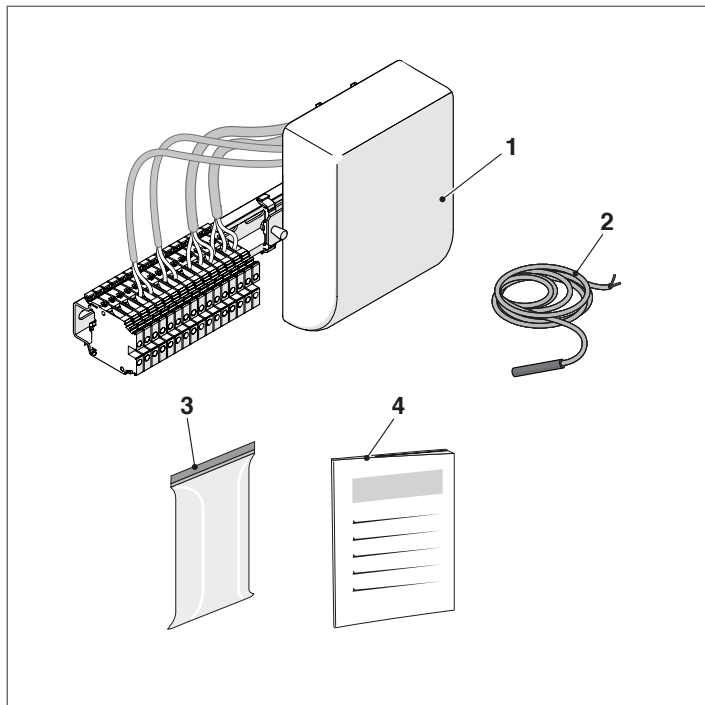
HU

RO

2 ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЛАДУ

2.1 Приймання виробу

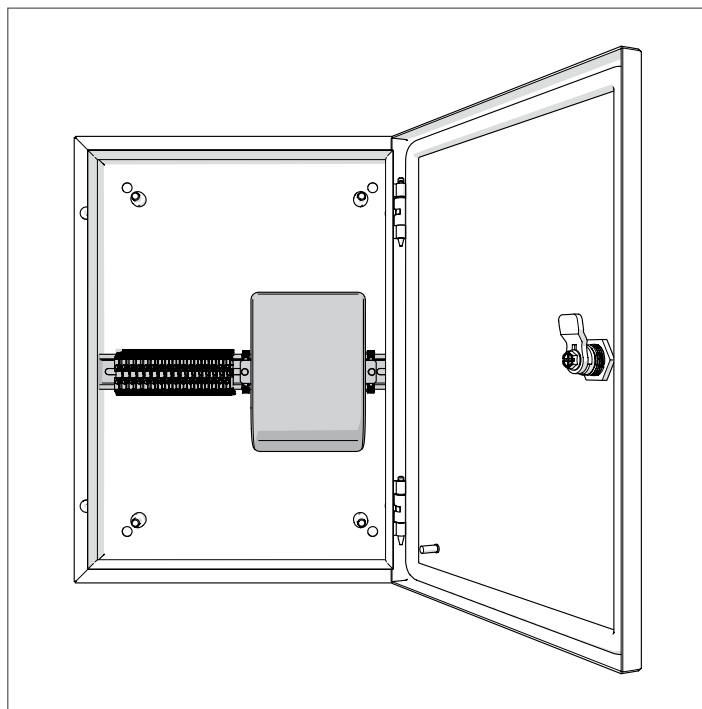
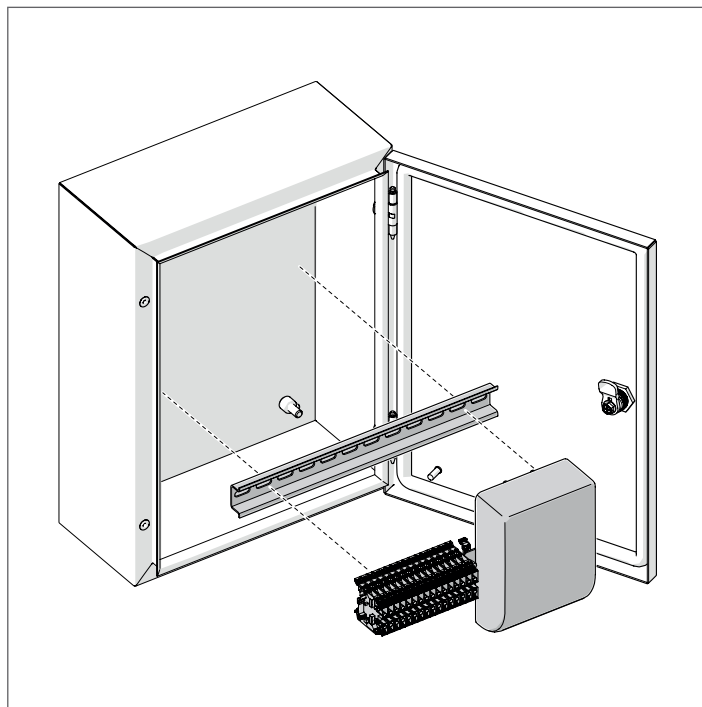
ЕЛЕКТРОННИЙ ПРИСТРІЙ УПРАВЛІННЯ ЗОНАМИ постачається у упакованим у картонній коробці разом із таким приладдям:



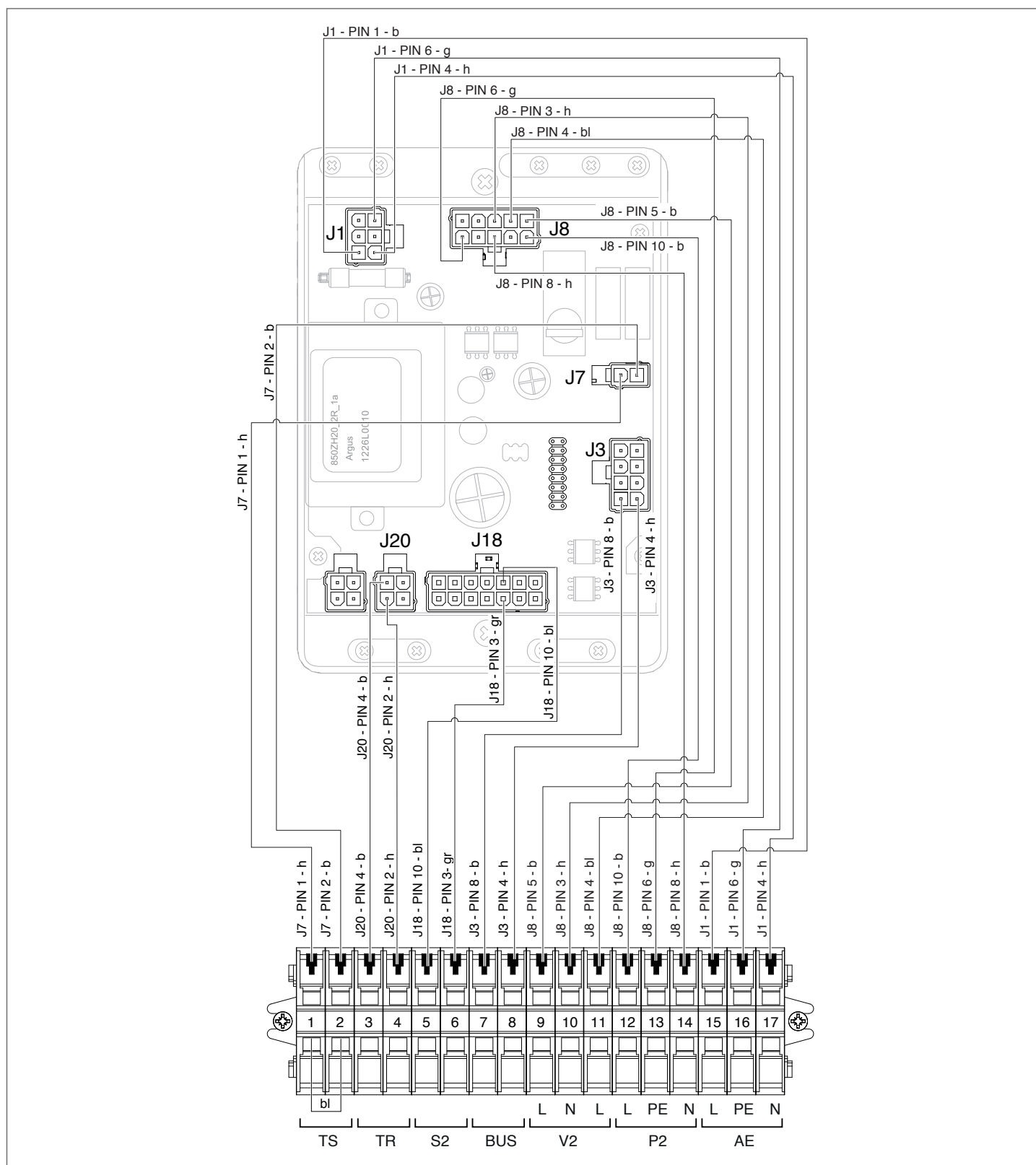
Номер	Опис	Кількість
1	Електронний прилад для управління зонами	1
2	Датчик на подачі (зона) S2	1
3	Прозорий пакет із ручкою	1
4	Аркуш з інструкціями	1

2.2 Монтаж

ЕЛЕКТРОННИЙ ПРИСТРІЙ УПРАВЛІННЯ ЗОНАМИ передбачений для встановлення в електричній коробці (не входить до комплекту поставки) за допомогою напрямної DIN 35 мм — L. 300 мм



2.3 Електрична схема



Легенда

- TS** Запобіжний термостат
- TR** Регулювальний термостат (зона)
- S2** Датчик на подачі (зона)
- BUS** Шина плати
- V2** Змішувальний клапан (зона)
- P2** Циркуляційний насос зони
- AE** Електроживлення

Колір дротів

- b** коричневий
- h** синій
- r** червоний
- w** білий
- bl** чорний
- g** жовто-зелений
- y** жовтий
- gr** сірий

2.4 Електричні з'єднання

2.4.1 Підключення живлення

Живлення обладнання має бути:

230 В і 50—60 Гц.

Слід передбачити відсічний вимикач для полегшення здійснення операцій технічного обслуговування.

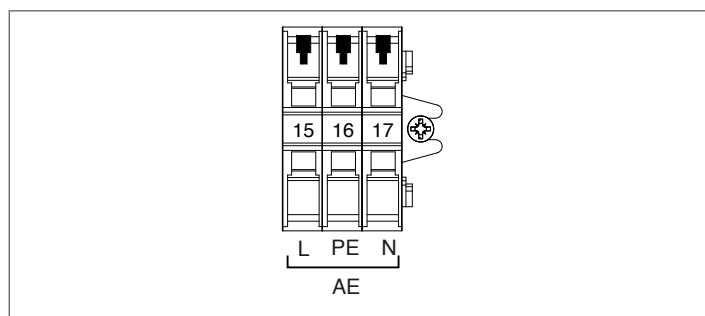
З'єднання клемної коробки M1:

L Фаза

N Нейтраль

PE Земля

AE Електроживлення



2.4.2 Підключення датчиків

Блок управління опаленням зони оснащений 1 входом для температурного датчика.

Полярність дротів не має значення.

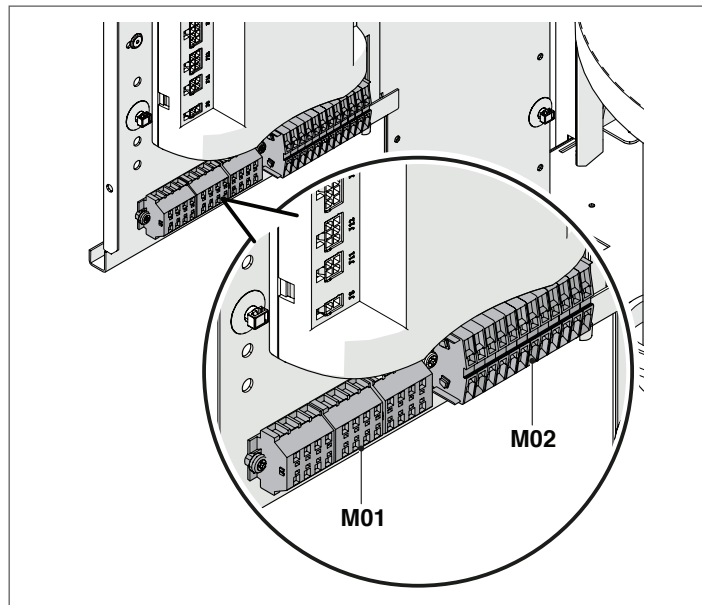
На етапі підключення або в разі потреби збільшити довжину дроту датчика, див. подальші вказівки:

- обов'язково уникайте вкладання кабелів датчиків разом із мережевими кабелями напруги та/або кабелів змінного струму;
- обов'язково уникайте проходження кабелів поряд із сильними магнітними полями;
- за можливості уникайте з'єднань на кабелях, лудіть й ізолюйте відповідним чином необхідні з'єднання;
- використовуйте кручені пари й екрановані кабелі;
- використовуйте кабелі з перерізом більше ніж 0,5 мм².

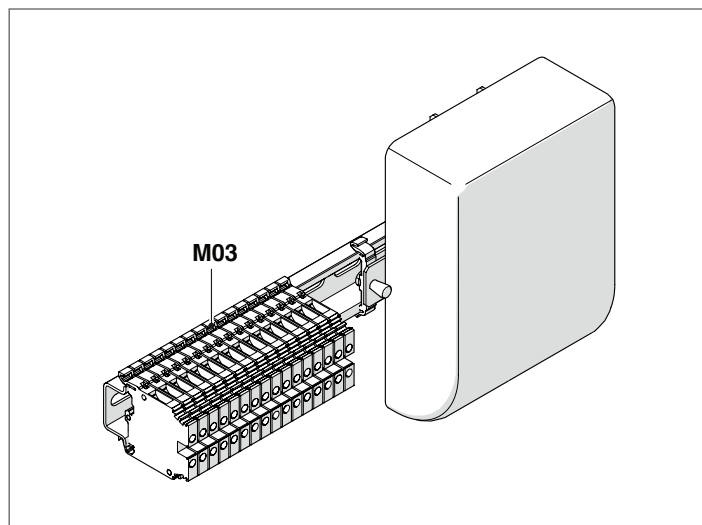
2.5 З'єднання шин

Знайдіть клемні коробки, розташовані під блоком управління; з'єднання шин повинні здійснюватись на клемній коробці низької напруги (M01).

Клемна коробка теплових модулів



Клемна коробка змішаної зони



! Стосовно з'єднань шин див. посібник підключеного теплового модуля / з дистанційним управлінням, якщо передбачено.

2.6 Встановлення номера зони

Прилад, з'єднаний із системою, має бути налаштований із номером розпізнавання (номер зони) для того, щоб електронна плата теплового модуля розпізнавала, яка зона надає запит на постачання тепла.

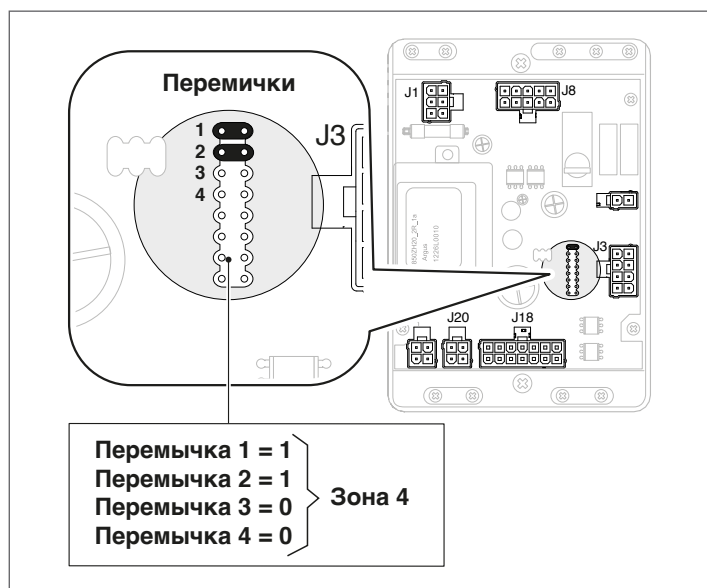
Номер розпізнавання встановлюється за допомогою перемичок (jumpers), які мають бути застосовані на кожній парі контактів.

⚠ Установлення має здійснюватись на кожній платі приладу додаткової зони. Стосовно присвоєння бажаного номера додатковій зоні див. наступну таблицю, при застосуванні перемичок (jumpers) у положеннях, проілюстрованих між 1—4.

Перемички				Номер зони	ID пристрою
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Перемичка не встановлена 1 = Перемичка встановлена

Приклад установлення перемичок.



Кожен електронний пристрій управління зонами повинен мати свою власну адресу.

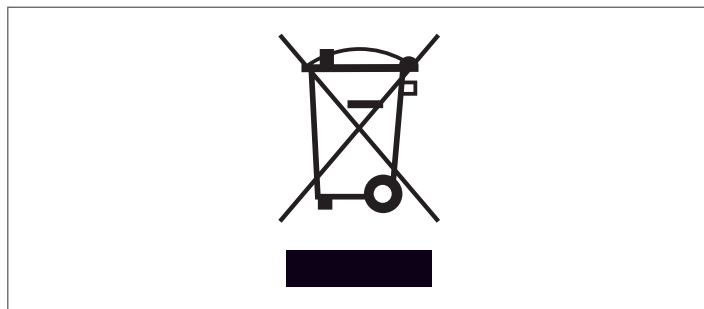
⚠ Зони, з'єднані з однаковою адресою, призводять до некоректного функціонування системи!

3 УТИЛІЗАЦІЯ

Прилад складається з різних матеріалів: металевих, пластикових деталей, електричних і електронних комплектуючих. Після закінчення терміну служби слід здійснити безпечний демонтаж і відповідальну утилізацію вузлів і деталей відповідно до екологічних норм, чинних у країні використання обладнання.

⚠ Відповідний роздільний збір, переробка й утилізація з дотриманням екологічних норм, допоможуть уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людей і будуть сприяти повторному використанню і/або вторинній переробці матеріалів, із яких складається прилад.

⚠ Утилізація виробу з порушенням відповідних норм із боку власника призводить до застосування адміністративних санкцій, передбачених чинним законодавством.



GAMA

MODEL	KOD
ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO ZARZĄDZANIA STREFAMI	20130811

AKCESORIA

Kompletna lista akcesoriów i informacje dotyczące ich kompatybilności zostały zamieszczone w katalogu.

SPISTRZEŚCI

1	OGÓLNE INFORMACJE	3
1.1	Uwagi ogólne	3
1.2	Podstawowe zasady bezpieczeństwa	3
1.3	Opis urządzenia	3
2	INSTALACJA	4
2.1	Odbiór produktu	4
2.2	Montaż	4
2.3	Schemat elektryczny	5
2.4	Połączenia elektryczne	6
2.4.1	Podłączenia zasilania	6
2.4.2	Podłączenie sond	6
2.5	Połączenia magistrali	6
2.6	Ustawianie numeru strefy	7
3	RECYKLING I UTYLIZACJA	7

Drogi Techniku, gratulujemy wyboru **ELEKTRONICZNEGO URZĄDZENIA DO ZARZĄDZANIA STREFAMI**, nowoczesnego produktu, zapewniającego wysoką niezawodność, wydajność, jakość i bezpieczeństwo.


W niniejszej instrukcji dostarczamy informacji niezbędnych do prawidłowej i prostej instalacji urządzenia, jednocześnie nie kwestionując Twojej wiedzy i umiejętności w tym zakresie.

Życzymy owocnej pracy i jeszcze raz dziękujemy.


GWARANCJA

Produkt jest objęty **gwarancją standardową** (dotyczy Włoch, Republiki San Marino, Watykanu), obowiązującą od daty zakupu produktu potwierdzonej przez autoryzowany lokalny serwis obsługi. Dlatego prosimy o niezwłoczne skontaktowanie się z autoryzowanym serwisem, który **BEZPŁATNIE** przeprowadzi kontrolę funkcjonalną w celu potwierdzenia CERTYFIKATU GWARANCJI STANDARDOWEJ.

 Niniejsza instrukcja stanowi integralną część instrukcji obsługi modułu termicznego, w której zamieszczono OGÓLNE OSTRZEŻENIA I PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.

 **UWAGA** Instrukcje dołączone do akcesoriów są integralną częścią niniejszej instrukcji, należy się z nimi zapoznać i nie wolno ich wyrzucać.




W niektórych częściach instrukcji zastosowano następujące symbole:

 **UWAGA** = dotyczy czynności wymagających szczególnej uwagi i odpowiedniego przygotowania.







 **ZABRONIONE** = dotyczy czynności, które w żadnym wypadku **NIE** MOGĄ być wykonywane.

1 OGÓLNE INFORMACJE

1.1 Uwagi ogólne

-  Po zdjęciu opakowania należy się upewnić, że urządzenie jest kompletne i w dobrym stanie, a w razie niezgodności należy zwrócić się do Oddziału, w którym zakupiono urządzenie.
-  Instalacja produktu musi być przeprowadzona przez autoryzowaną firmę, która pod koniec pracy wyda właścicielowi deklarację zgodności instalacji wykonanej zgodnie z obowiązującymi krajowymi i lokalnymi normami oraz instrukcjami dostarczonymi przez producenta w załączonej instrukcji obsługi urządzenia.
-  Produkt musi być przeznaczony do użytku przewidzianego przez producenta, do którego został wyraźnie zaprojektowany. Jakakolwiek odpowiedzialność umowna lub pozaumowna producenta za szkody wyrządzone ludziom, zwierzętom lub przedmiotom spowodowane błędną instalacją, regulacją, konserwacją i niewłaściwym użytkowaniem jest wykluczona.

1.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

-  Zabrania się wykonywania jakiegokolwiek operacji czyszczenia przed odłączeniem urządzenia od sieci zasilania elektrycznego, ustawieniem wyłącznika głównego instalacji oraz wyłącznika głównego urządzenia w pozycji „wyłączony”.
-  Zabrania się ingerowania w urządzenia bezpieczeństwa lub ich regulacji bez upoważnienia producenta.
-  Zabrania się ciągnięcia, odłączania lub skręcania kabli elektrycznych wychodzących z urządzenia, nawet jeśli jest ono odłączone od sieci elektrycznej.
-  Czynności konserwacyjne powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego technika zgodnie z obowiązującymi przepisami.
-  W razie pożaru nie polewać wodą. Odizolować elektrycznie tablicę rozdzielczą, odłączając zasilanie główne. Ugasić płomień za pomocą odpowiednich gaśnic klasy E „DO UŻYTKU NA URZĄDZENIACH ELEKTRYCZNYCH POD NAPIĘCIEM”.
-  Zabronione jest porzucanie w środowisku i pozostawianie opakowania w zasięgu dzieci, ponieważ może być ono potencjalnym źródłem zagrożenia. Opakowanie powinno zostać zutylicowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1.3 Opis urządzenia

ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO ZARZĄDZANIA STREFAMI umożliwia sterowanie dodatkową strefą.

Musi być zainstalowane wewnątrz tablicy rozdzielczej centrali lub w odpowiedniej skrzynce elektrycznej.

Urządzenie podłączone do magistrali sterowania elektronicznego modułu termicznego umożliwia zarządzanie dodatkową strefą bezpośrednią lub strefą mieszaną (połączenia elektryczne, patrz podłączony system). Do modułu termicznego można podłączyć do 16 urządzeń zarządzających strefami.

W przypadku strefy mieszanej regulator steruje zaworem mieszającym i pompą obiegową strefy.

W przypadku dodatkowej strefy bezpośredniej regulator steruje tylko pompą obiegową strefy.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

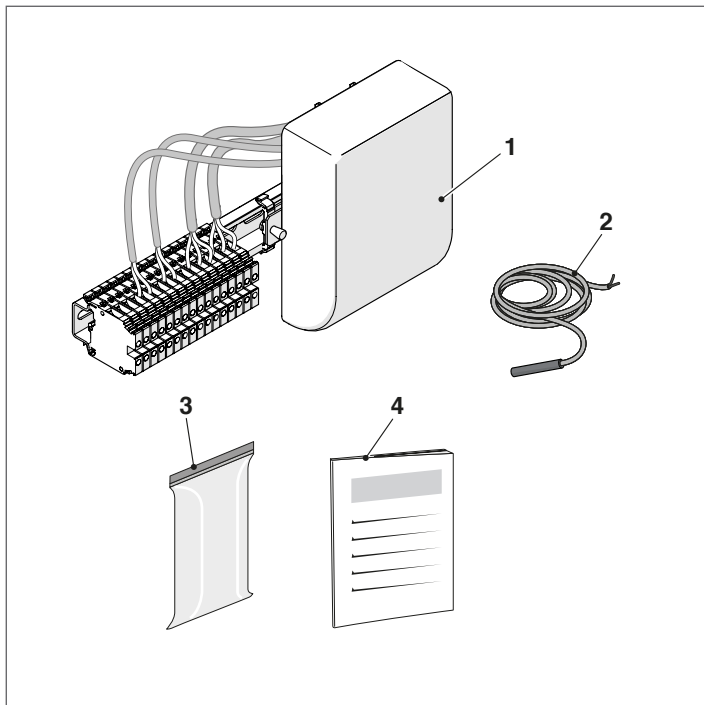
HU

RO

2 INSTALACJA

2.1 Odbiór produktu

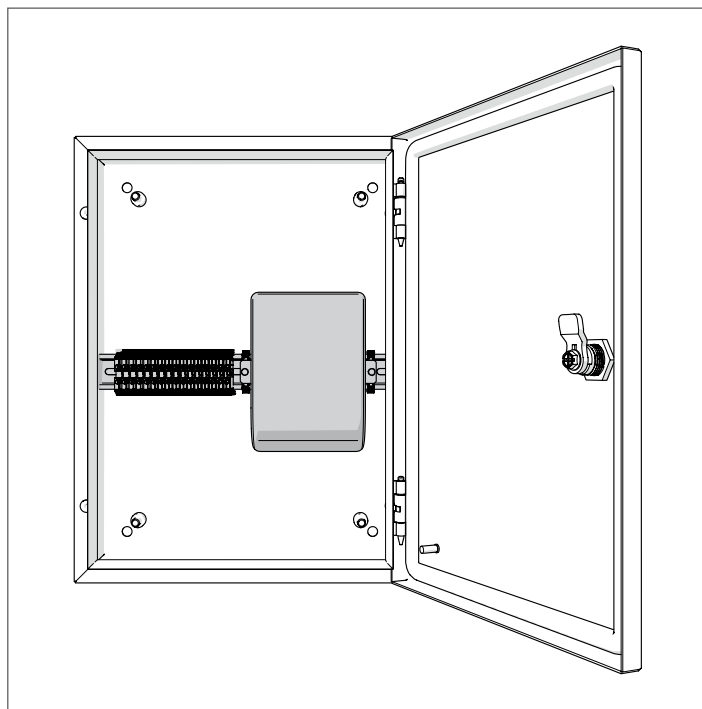
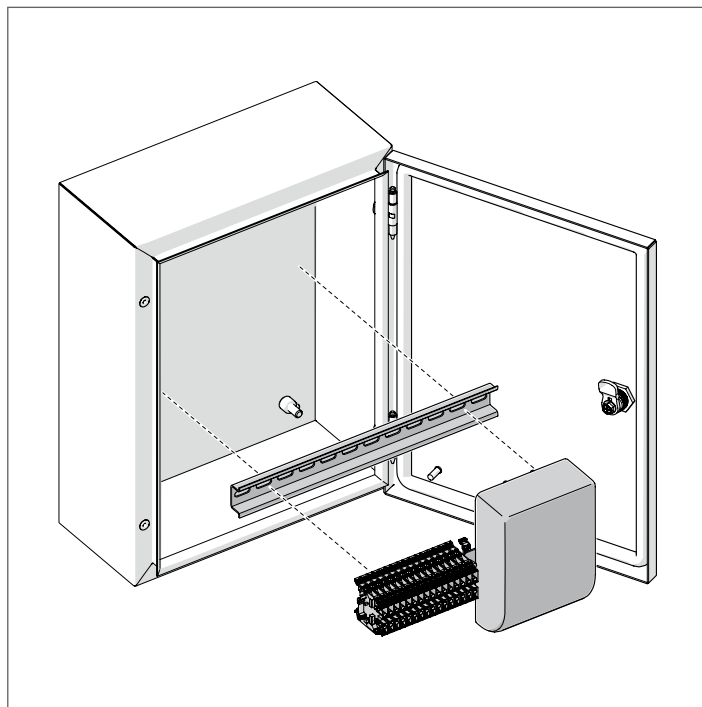
ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO ZARZĄDZANIA STREFAMI jest dostarczane w opakowaniu kartonowym razem z następującymi akcesoriami:



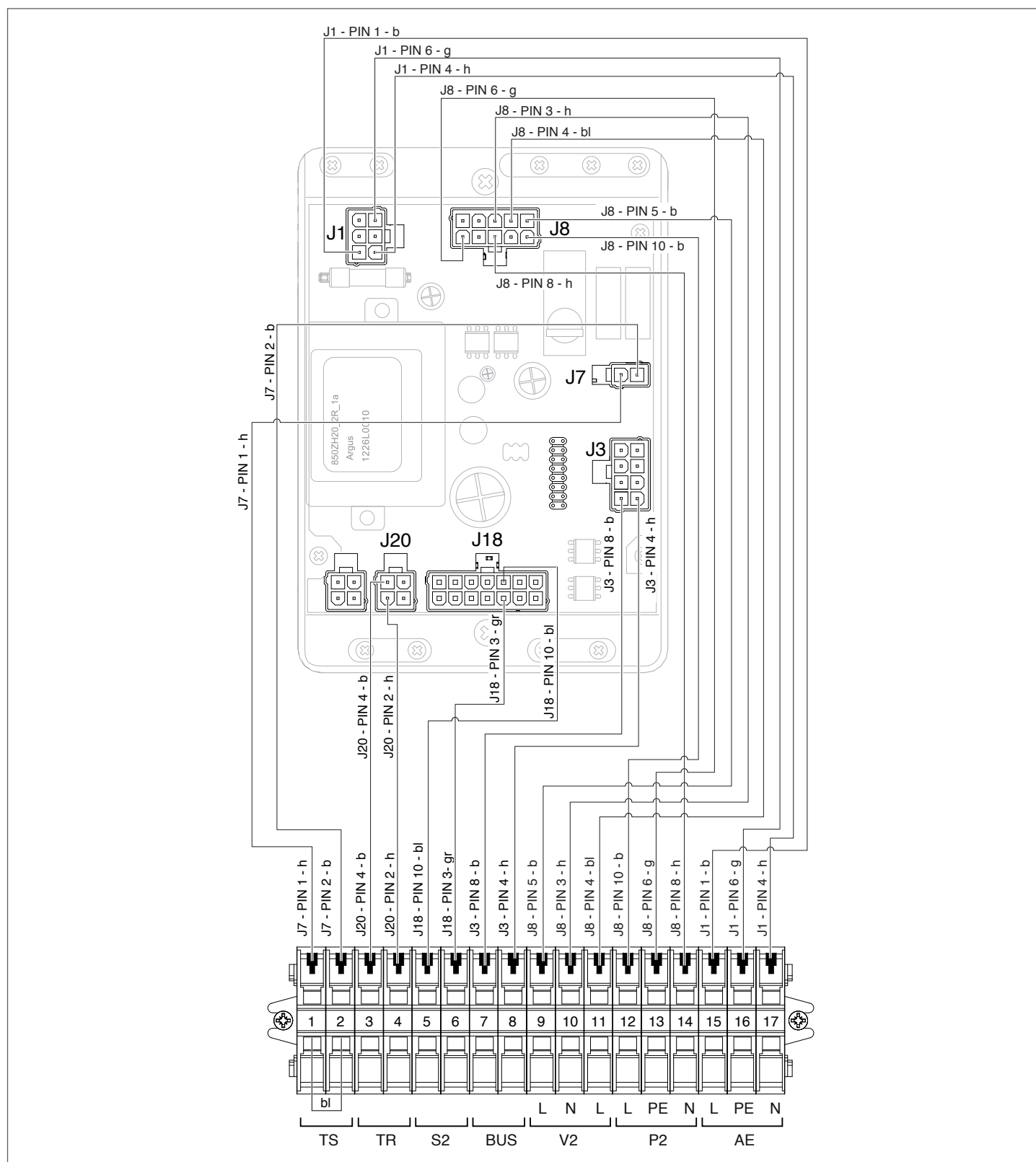
Nr	Opis	Ilość
1	Elektroniczne urządzenie do zarządzania strefami	1
2	Sonda zasilania (strefa) S2	1
3	Przezroczysta koperta z uchwytem	1
4	Arkusz z instrukcjami	1

2.2 Montaż

ELEKTRONICZNE URZĄDZENIE DO ZARZĄDZANIA STREFAMI jest przygotowane do instalacji w skrzynce elektrycznej (niedostarczana) za pomocą szyny DIN 35 mm - L. 300 mm



2.3 Schemat elektryczny



Legenda

- TS** Termostat bezpieczeństwa
- TR** Termostat regulacji (strefa)
- S2** Sonda zasilania (strefa)
- BUS** Bus karty
- V2** Zawór mieszający (strefa)
- P2** Pompa obiegowa strefy
- AE** Zasilanie elektryczne

Kolor przewodów

- b** brązowy
- h** niebieski
- r** czerwony
- w** biały
- bl** czarny
- g** żółty/zielony
- y** żółty
- gr** szary

2.4 Połączenia elektryczne

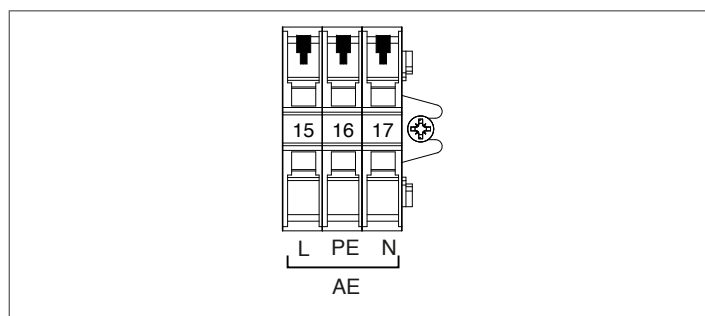
2.4.1 Podłączenia zasilania

Urządzenie musi być zasilane napięciem:
230V i 50-60Hz.

Przygotować wyłącznik odcinający zasilanie, aby ułatwić czynności konserwacyjne.

Połączenia listwy zaciskowej M1:

- L** Faza
- N** Przewód neutralny
- PE** Uziemienie
- AE** Zasilanie elektryczne



2.4.2 Podłączenie sond

Centralka ogrzewania strefy jest wyposażona w 1 wejście dla sondy temperatury. Biegowość przewodów jest obojętna.

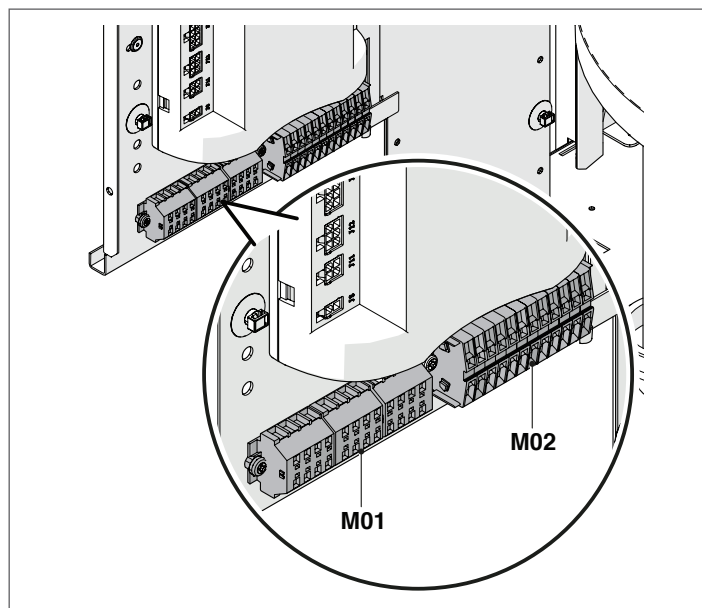
Podczas podłączania lub w razie konieczności zwiększenia długości przewodu sondy zapoznać się z następującymi uwagami:

- Bezwzględnie unikać wspólnego łączenia przewodów sond z przewodami pod napięciem sieciowym i/lub przewodami AC
- Bezwzględnie unikać prowadzenia przewodów w pobliżu silnego pola magnetycznego
- W miarę możliwości unikać łączenia przewodów, a niezbędne łączenia odpowiednio uszczelniać i izolować
- Używać przewodów skręconych i ekranowanych
- Używać przewodów o przekroju większym niż 0,5 mm²

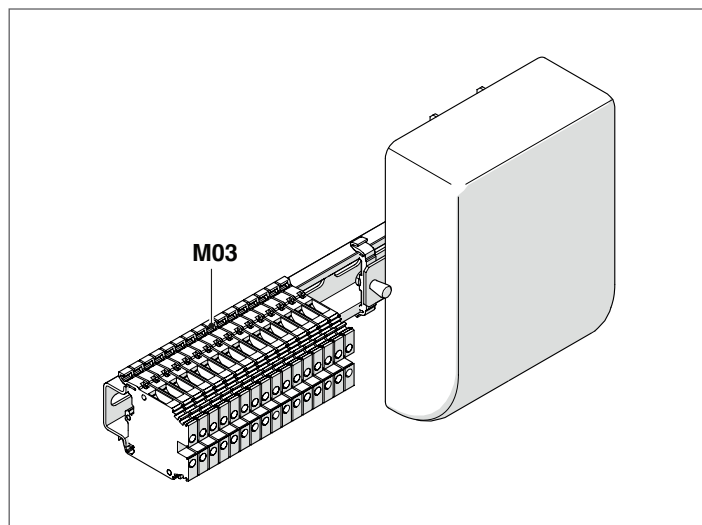
2.5 Połączenia magistrali

Odnaleźć listwy zaciskowe umieszczone pod centralką; połączenia magistrali są wykonywane na listwie zaciskowej niskiego napięcia (M01).

Listwa zaciskowa modułów termicznych



Listwa zaciskowa strefy mieszanej



! W celu wykonania połączeń magistrali zapoznać się z instrukcją modułu termicznego/zdalnego sterowania.

2.6 Ustawianie numeru strefy

Urządzenie podłączone do instalacji musi mieć ustawiony numer rozpoznawczy (numer strefy), aby karta elektroniczna modułu termicznego rozpoznawała, która strefa realizuje żądanie ogrzewania.

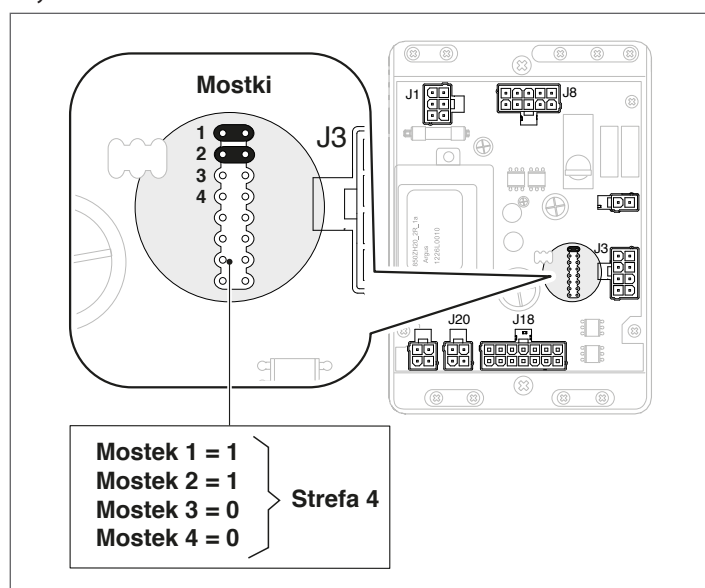
Numer rozpoznawczy jest ustawiany za pomocą mostków (jumpers) umieszczanych pojedynczo dla każdej pary pinów.

! Ustawienie należy wykonać na każdej karcie urządzenia dodatkowej strefy. Aby przypisać żądany numer do strefy dodatkowej, zapoznać się z następującą tabelą, umieszczając mostki (jumpers) w przedstawionych pozycjach 1-4.

Mostki				Numer strefy	Do device ID
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Mostek nieumieszczony 1 = Mostek umieszczony

Przykład umieszczenia mostków.



Każde urządzenie elektroniczne do zarządzania strefami musi mieć własny adres.

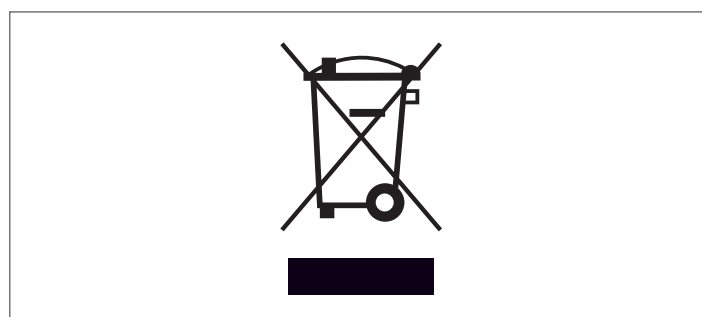
! Podłączone strefy z tym samym adresem powodują błędne działanie systemu!

3 RECYKLING I UTYLIZACJA

Urządzenie składa się z różnych materiałów, takich jak części metalowe, tworzywa sztuczne oraz elementy elektryczne i elektroniczne. Po zakończeniu eksploatacji należy przeprowadzić bezpieczne usunięcie i odpowiedzialną utylizację komponentów, zgodnie z przepisami ochrony środowiska obowiązującymi w kraju instalacji.

! Odpowiednia selektywna zbiórka odpadów, przetwarzanie i przyjazna dla środowiska utylizacja przyczynia się do uniknięcia ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu użyciu i/ lub recyklingowi materiałów, z których składa się urządzenie.

! Nielegalna utylizacja produktu przez użytkownika powoduje zastosowanie sankcji administracyjnych przewidzianych w obowiązujących przepisach.



TERMÉKEK

TÍPUS	KÓD
ELEKTRONIKUS ZÓNAKEZELŐ KÉSZÜLÉK	20130811

TARTOZÉKOK

A tartozékok teljes listájához és a párosításukkal kapcsolatos információkhoz kérjük, nézze meg a katalógust.

MUTATÓ

1	ÁLTALÁNOS TULAJDONSÁGOK	63
1.1	Általános figyelmeztetések	63
1.2	Alapvető biztonsági szabályok	63
1.3	A készülék leírása	63
2	FELSZERELÉS	64
2.1	A termék átvétele	64
2.2	Összeszerelés	64
2.3	Elektromos rajz	65
2.4	Elektromos bekötések	66
2.4.1	Tápbekötések	66
2.4.2	A szondák bekötése	66
2.5	Busz csatlakozások	66
2.6	Zónaszám beállítása	67
3	ÚJRAHASZNOSÍTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS	67

Kedves technikusként gratulálunk Önnek, hogy egy **ELEKTRONIKUS ZÓNAKEZELŐ KÉSZÜLÉK**-et javasolt egy olyan modern termékhez, amely biztosítja a nagyfokú megbízhatóságot, hatékonyságot, minőséget és biztonságot.

Ezzel a kézikönyvvel szeretnénk biztosítani Önnek a készülék helyes és egyszerű telepítéséhez szükséges információkat, bízva az Ön szakmai és műszaki hozzájárulásában és kompetenciájában.

Jó munkát, és köszönjük még egyszer.

GARANCIA

A termék **hagyományos garanciával** rendelkezik (érvényes Olaszországra, a San Marino Köztársaságra, a Vatikánvárosra), a termék megvásárlásának a területi márkaszerviz által érvényesített dátumától kezdve. Ezért kérjük, hogy azonnal forduljon a hivatalos szakszervizhez, amely INGYEN ellenőrzi a készülék működését, a HAGYOMÁNYOS GARANCIÁLIS TANÚSÍTVÁNY érvényesítéséhez.



Ez az utasítás a társított hőmodul használati útmutatójának szerves részét képezi, ezt nézze meg az ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK-kel és AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK-kal kapcsolatos tudnivalókhöz.



FIGYELEM A tartozékokhoz mellékelt utasítások ennek a kézikönyvnek szerves részét képezik, nézze meg őket és nem szabad kidobni őket.

A kézikönyvben helyenként az alábbi szimbólumok szerepelnek:






FIGYELEM = a művelet különös figyelmet és körültekintést, valamint kellő felkészültséget igényel.









TILOS = olyan tevékenységek, amelyeket NEM SZABAD végrehajtani.

1 ÁLTALÁNOS TULAJDONSÁGOK

1.1 Általános figyelmeztetések

-  Miután kicsomagolta, győződjön meg arról, hogy a csomagolás tartalma teljes és sértetlen, ha nem egyezik a megrendelttel, forduljon a viszonteladóhoz, akítől a készüléket vette.
-  A készüléket erre jogosult cég szerelheti be, aki a munka végétével kiállítja a tulajdonosnak a megfelelőségi nyilatkozatot, mely tanúsítja, hogy a beszerelést szakszerűen, a vonatkozó nemzeti és helyi szabályozás, valamint a gyártói kézikönyvben megadott utasítások figyelembevételével végezték el.
-  A készüléket arra a célra használják, amelyre a gyártó kifejezetten szánta. Kizárt minden szerződésből vagy azon kívül fakadó felelősség olyan sérülés, beleértve a személyeket és állatokat is, illetve anyagi kár miatt, amely helytelen felszerelésből, beállításból, a karbantartás elmulasztásából vagy nem megfelelő használatból fakad.

1.2 Alapvető biztonsági szabályok

-  Bármilyen tisztítási művelet tilos a készülék tápfeszültségről való leválasztása előtt a rendszer főkapcsolóját és a kapcsolótábla főkapcsolóját „kikapcsolt”-ra állítva.
-  Tilos megváltoztatni a biztonsági és a szabályozó berendezések beállítását a gyártó engedélye nélkül.
-  Tilos kihúzni, kitépni, összetekerni a készülékből kijövő elektromos vezetékeket, akkor is, ha le vannak választva az elektromos hálózatról.
-  A karbantartási műveleteket csak engedéllyel rendelkező technikus végezheti, a hatályos jogszabályokkal összhangban.
-  Tűz esetén ne próbáljon vízzel oltani. A főkapcsoló lekapcsolásával szüntesse meg a kapcsolótábla áramellátását. A lángokat E típusú FESZÜLTÉG ALATT LÉVŐ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEKHEZ HASZNÁLHATÓ oltókészülékkel oltsa.
-  Tilos a csomagolóanyagot szétszórni és gyerekek számára elérhető helyen hagyni, mivel veszélyforrás lehet. A hatályos szabályozás által meghatározottaknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

1.3 A készülék leírása

Az ELEKTRONIKUS ZÓNAKEZELŐ KÉSZÜLÉK egy olyan tartozék, amely lehetővé teszi egy további zóna kezelését. Központi egység elektromos szekrényébe vagy egy külön elektromos dobozba kell beszerelni.

A társított hőmodul elektronikus vezérlőbuszához csatlakoztatva lehetővé teszi egy további közvetlen zóna vagy vegyes zóna kezelését (az elektromos bekötésekhez, lásd a párosított rendszert). A hőmodulhoz legfeljebb 16 zónakezelő eszköz csatlakoztatható.

Kevert zóna esetén a szabályozó vezérli a keverőszelepet és a zóna keringetőjét. Egy további közvetlen zóna esetén a szabályozó csak a zóna keringetőjét vezérli.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

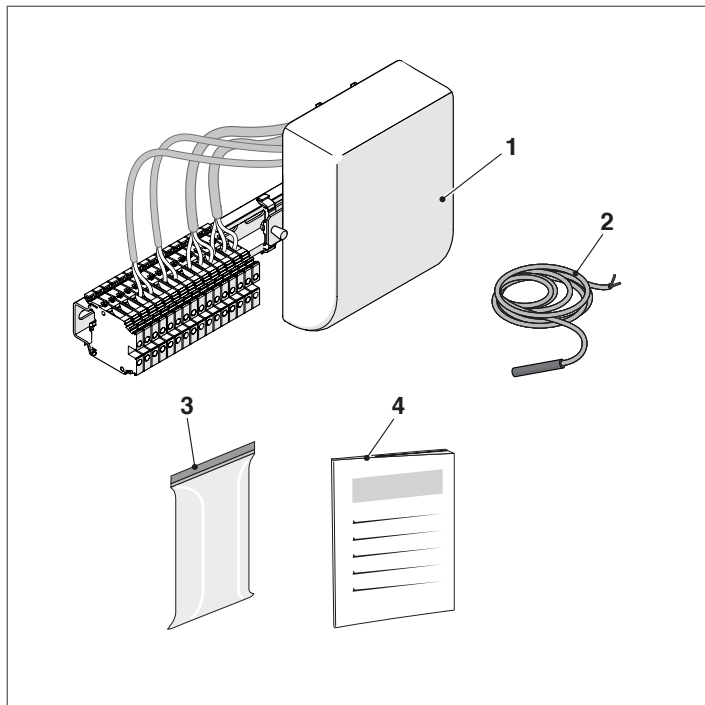
HU

RO

2 FELSZERELÉS

2.1 A termék átvétele

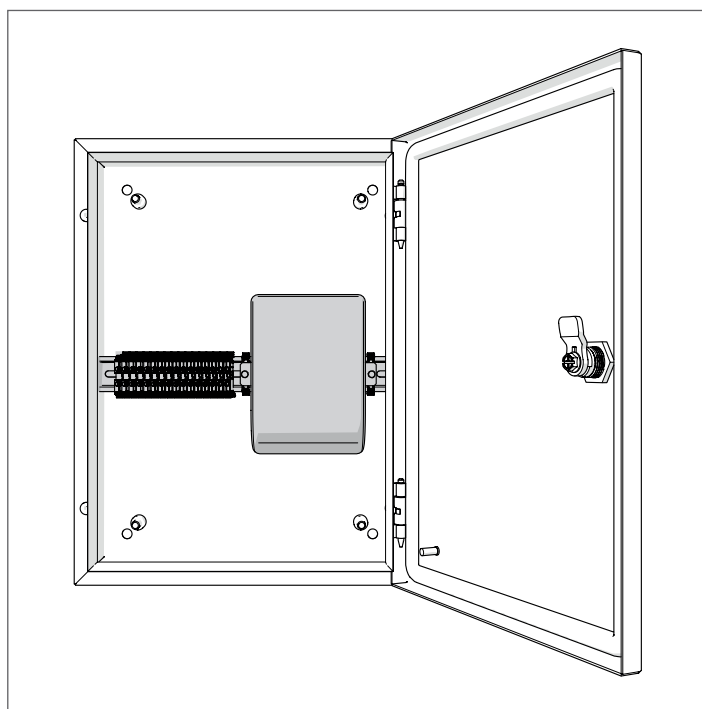
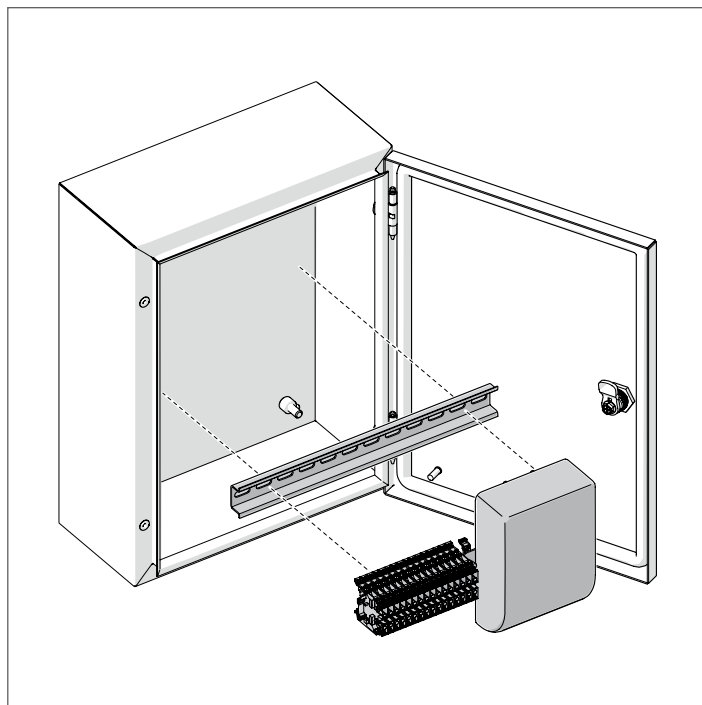
Az **ELEKTRONIKUS ZÓNAKEZELŐ KÉSZÜLÉK** egy kartondobozba van csomagolva, a következő tartozékokkal együtt:



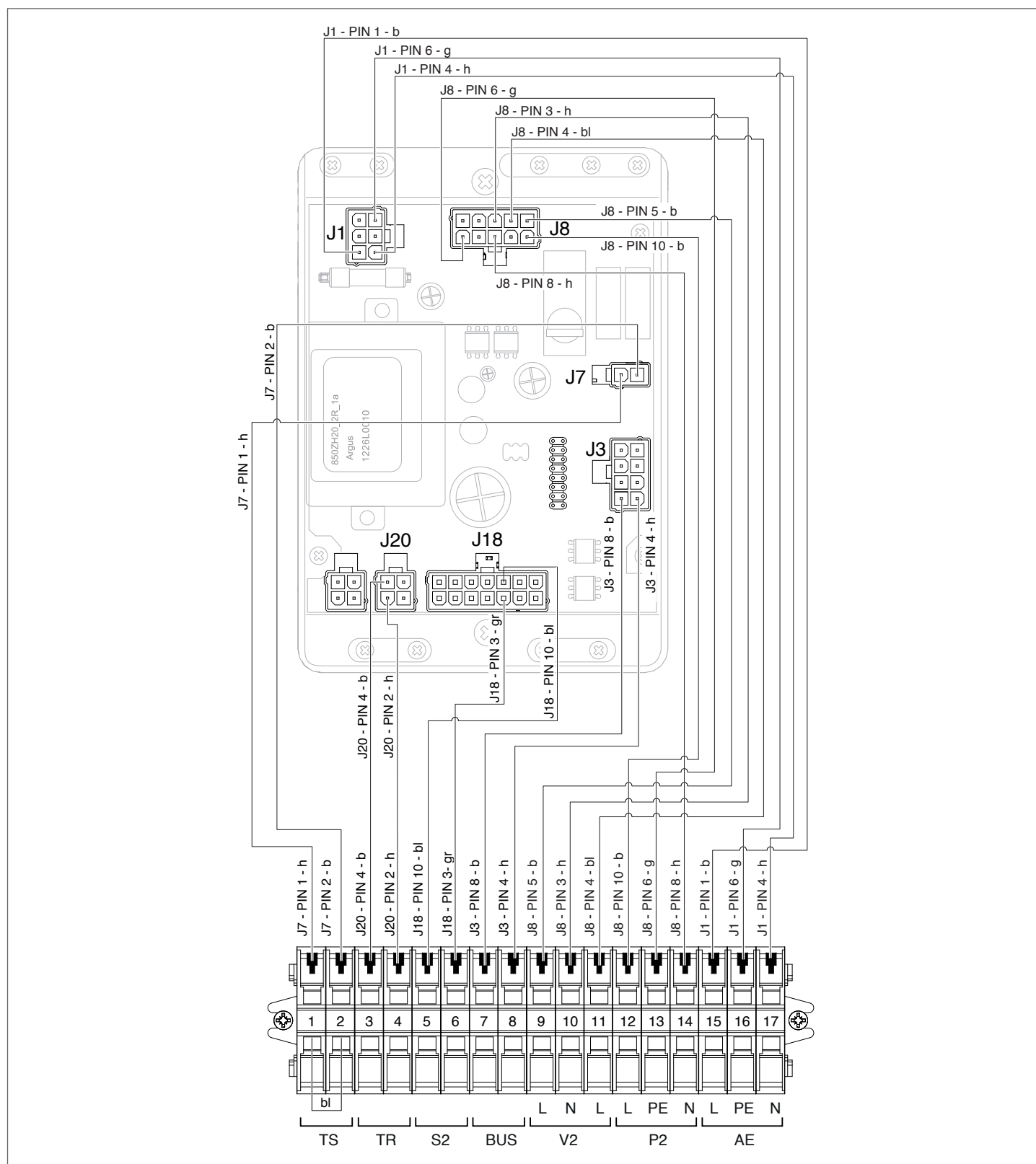
SZ.	Leírás	Menny
1	Elektronikus zónakezelő készülék	1
2	Előremenő szonda (zóna) S2	1
3	Átlátszó tasak fogantyúval	1
4	Használati útmutató	1

2.2 Összeszerelés

Az **ELEKTRONIKUS ZÓNAKEZELŐ KÉSZÜLÉK** egy DIN 35 mm-es sínre szerelhető elektromos dobozba (nem tartozék), 300 mm



2.3 Elektromos rajz



Magyarázat

- TS** Biztonsági termosztát
TR Szabályozó termosztát (zóna)
S2 Előremenő szonda (zóna)
BUS Kártya busz
V2 Keverőszelep (zóna)
P2 Zóna keringető
AE Áramellátás

Vezetékek színei

- b** barna
h kék
r vörös
w fehér
bl fekete
g sárga/zöld
y sárga
gr szürke

2.4 Elektromos bekötések

2.4.1 Tápbekötések

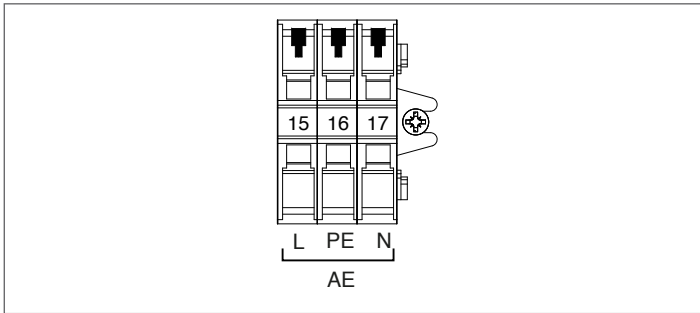
A készülék betáplálásának ezt a feszültséget kell biztosítania:

230V és 50-60Hz.

Állítsa be egy tápfeszültség leválasztó kapcsolót a karbantartási műveletek megkönnyítésére.

M1 sorkapocs bekötések:

- L** Fázis
- N** semleges
- PE** Föld
- AE** Áramellátás



2.4.2 A szondák bekötése

A zónás fűtésszabályozó egység 1 bemenettel rendelkezik a hőmérséklet-érzékelőhöz.

A vezetékek polaritása közömbös.

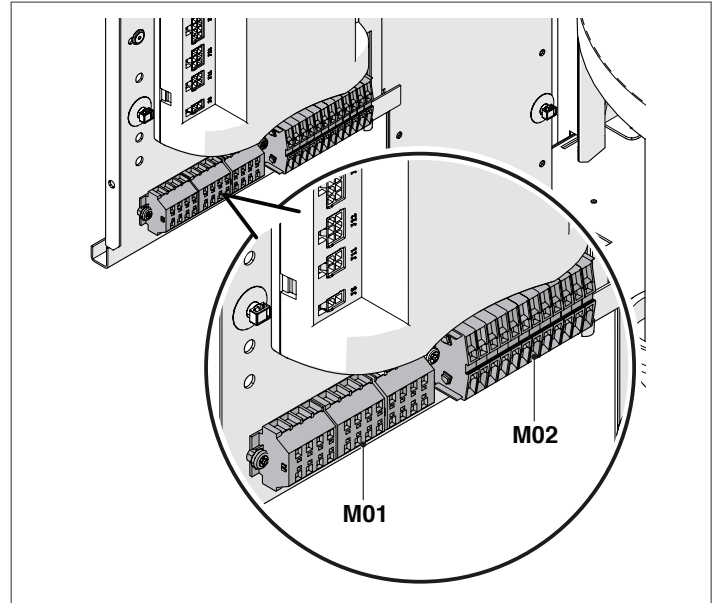
Csatlakoztatáskor, vagy ha meg kell növelni a szonda kábelének hosszát, olvassa el az alábbiakat:

- Semmiképp se telepítse a szondák kábeleit a hálózati tápkábelekkel és/vagy az AC kábelekkel együtt
- A kábelek semiképp se haladjanak erős mágneses terek közelében
- Lehetőleg kerülje az illesztéseket a kábeleken, vízmentesítse és szigetelje megfelelően azokat, amelyeknél erre szükség van
- Sodrott és árnyékolt kábeleket használjon
- Használjon 0,5 mm²-nél nagyobb keresztmetszetű kábelt

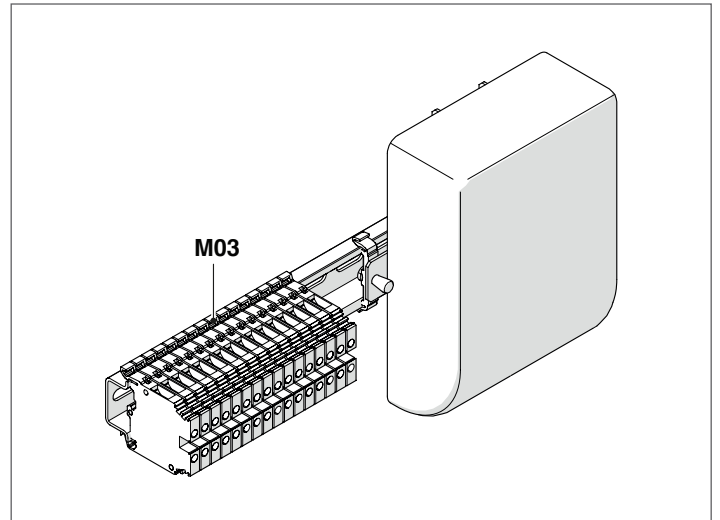
2.5 Busz csatlakozások

Azonosítsa a vezérlőegység alatt található kapocsleceket; a buszcsatlakozásokat az alacsony feszültségű kapocslecezen (M01) kell elvégezni.

Hőmodul kapocslece



Vegyes zóna kapocslece



! Buszcsatlakozásokhoz lásd a társított hőmodul / távirányító fűzetét.

2.6 Zónaszám beállítása

A rendszerhez csatlakoztatott tartozékot azonosító számmal (zónaszámmal) kell beállítani, így a hőmodul elektronikus kártyája felismeri, hogy melyik zóna hőigényéről van szó.

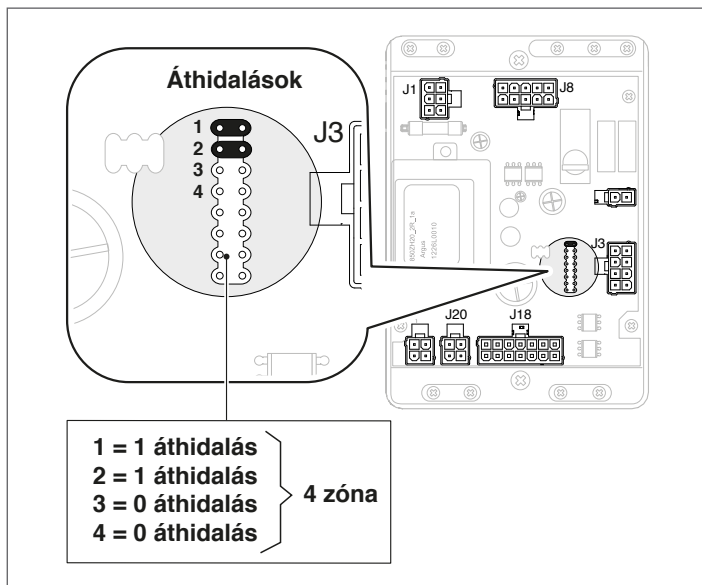
A felismerési számot az áthidalásokkal állítja be (jumpers), amelyeket minden egyes pin párra alkalmazni kell.

! A beállítást a kiegészítő zóna tartozék minden egyes kártyájára el kell végezni. A kívánt szám kiegészítő zónához rendeléséhez lásd a következő táblázatot, az 1-4 pontok közötti pozíciókban alkalmazva az áthidalásokat (jumpers).

Áthidalások				A terület száma	Az eszközazonosítón
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Az áthidalás nincs beállítva 1 = Áthidalás beállítva

Példa az áthidalások elhelyezésére.



Minden elektronikus zónakezelő készüléknek saját címmel kell rendelkeznie.

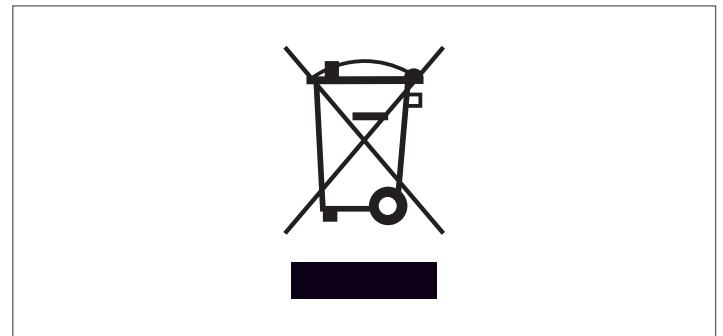
! Az azonos címhez csatlakoztatott zónák a rendszer hibás működéséhez vezetnek!

3 ÚJRAHASZNOSÍTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A készülék különböző anyagokból, például fémek anyagokból, műanyagokból, elektromos és elektronikus alkatrészekből áll. Az életciklus végén végezze el az alkatrészek biztonságos eltávolítását és felelősségteljes ártalmatlanítását, a telepítés országában hatályos környezetvédelmi előírásoknak megfelelően.

! A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés, -kezelés és környezetvédelmi szempontból megfelelő ártalmatlanítás segít elkerülni a környezetre és az egészségre gyakorolt esetleges negatív hatásokat, és elősegítheti azoknak az anyagoknak az újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását, amelyekből a készülék készül.

! Ha a terméket tulajdonosa szabálytalanul ártalmatlanítja, a hatályos jogszabályokban előírt közigazgatási szankciók alkalmazásával jár.



GAMA

MODEL	COD
DISPOZITIV ELECTRONIC DE GESTIONARE A ZONELOR	20130811

ACCESORII

Pentru lista completă cu accesorii și informații specifice instalării lor consultați Lista Catalog.

CUPRINS

1 GENERALITĂȚI	69
1.1 Avertismente generale	69
1.2 Reguli fundamentale privind siguranța	69
1.3 Descrierea aparatului	69
2 INSTALAREA	70
2.1 Preluarea produsului	70
2.2 Montaj	70
2.3 Schema electrică	71
2.4 Conexiuni electrice	72
2.4.1 Conexiuni de alimentare	72
2.4.2 Conectarea sondelor	72
2.5 Conexiuni pe magistrală	72
2.6 Configurarea numărului de zonă	73
3 RECICLARE ȘI ELIMINARE	73

Stimate tehnician,

Vă felicităm pentru alegerea unui **DISPOZITIV ELECTRONIC DE GESTIONARE A ZONELOR**, un produs modern, care poate asigura un grad ridicat de fiabilitate, eficiență, calitate și siguranță.

Prin această broșură dorim să vă furnizăm informațiile pe care le considerăm necesare pentru o instalare corectă și mai ușoară a aparatului, fără a submina nimic din expertiza și capacitățile dumneavoastră tehnice.

Vă mulțumim pentru alegerea făcută și vă dorim spor la treabă!


GARANȚIA

Produsul beneficiază de o de o **garanție convențională** (valabilă pentru Italia, Republica San Marino, statul Vatican), începând cu data de achiziție a produsului, confirmată de Centrului Autorizat de Asistență din zona dumneavoastră. Vă rugăm așadar să vă adresați urgent Centrului Autorizat de Asistență, care va verifica funcționarea GRATUIT pentru confirmarea CERTIFICATULUI DE GARANȚIE CONVENȚIONALĂ.

 Această broșură face parte integrantă din manualul de instrucțiuni al modului termic atașat, la care se face trimitere pentru secțiunea de AVERTISMENTE GENERALE ȘI REGULI ESENȚIALE PRIVIND SIGURANȚA.

 ATENȚIE Instrucțiunile care însoțesc accesoriile circuitului fac parte integrantă din acest manual, trebuie consultate și nu se vor arunca.




În anumite secțiuni ale manualului, sunt utilizate simbolurile:

 **ATENȚIE** = pentru acțiuni care necesită o atenție deosebită și o pregătire corespunzătoare.







 **INTERZIS** = pentru acțiuni care NU TREBUIE să fie neapărat efectuate.

1 GENERALITĂȚI

1.1 Avertismente generale

-  După dezambalare, asigurați-vă că elementele furnizate sunt complete și întregi, iar în cazul în care acestea nu corespund comenzii plasate, adresați-vă Agenției care a vândut aparatul.
-  Instalarea produsului trebuie să fie efectuată de către o societate autorizată care, la finalizarea lucrării, trebuie să-i elibereze proprietarului declarația de conformitate a instalării realizate în condiții optime, cu respectarea normelor în vigoare la nivel național și local și a indicațiilor furnizate de producător în broșura cu instrucțiuni din dotarea aparatului.
-  Produsul trebuie să fie utilizat conform destinației prevăzute de producător, pentru care a fost fabricat în mod expres. Este exclusă orice responsabilitate contractuală și extracontractuală a producătorului în cazul vătămării persoanelor, animalelor sau producerii de pagube materiale ca urmare a unor erori de instalare, reglare, întreținere sau a utilizării necorespunzătoare.

1.2 Reguli fundamentale privind siguranța

-  Este interzisă orice operațiune de curățare înainte de a decupla aparatul de la rețeaua de alimentare electrică, aducând întrerupătorul general al instalației și pe cel principal al panoului de comandă pe poziția „oprit”.
-  Este interzisă modificarea dispozitivelor de siguranță sau de reglare fără acordul producătorului.
-  Este interzis să trageți, să desprindeți, să răsuciți cablurile electrice care ies din aparat, chiar dacă acesta este deconectat de la rețeaua de alimentare electrică.
-  Operațiile de întreținere trebuie să fie realizate de către un tehnician autorizat, conform normelor în vigoare.
-  În caz de incendiu, nu încercați să stingeți cu apă. Izolați panoul electric deconectându-l de la sursa de alimentare electrică. Stingeți flăcările cu extincatoare adecvate din clasa E, „PENTRU APARATE ELECTRICE SUB TENSIUNE”.
-  Este interzis să eliberați în mediul înconjurător sau să lăsați la îndemâna copiilor materialul ambalajului, întrucât poate fi o potențială sursă de pericol. Acesta trebuie eliminat conform prevederilor reglementărilor în vigoare.

1.3 Descrierea aparatului

DISPOZITIVUL ELECTRONIC DE GESTIONARE A ZONELOR este un accesoriu care permite gestionarea unei zone suplimentare. Trebuie să se instaleze în interiorul unui panou electric al unității sau într-o casetă electrică specială.

Când este conectat la bus-ul controlerului electronic al modului electronic asociat permite gestionarea unei zone directe suplimentare sau a unei zone mixte (pentru conexiunile electrice, consultați sistemul asociat). La modulul termic se pot conecta până la 16 dispozitive de gestionare a zonei.

În cazul unei zone mixte, regulatorul controlează supapa de amestec și circulatorul de zonă.

În cazul unei zone directe suplimentare, regulatorul controlează doar circulatorul de zonă.

IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

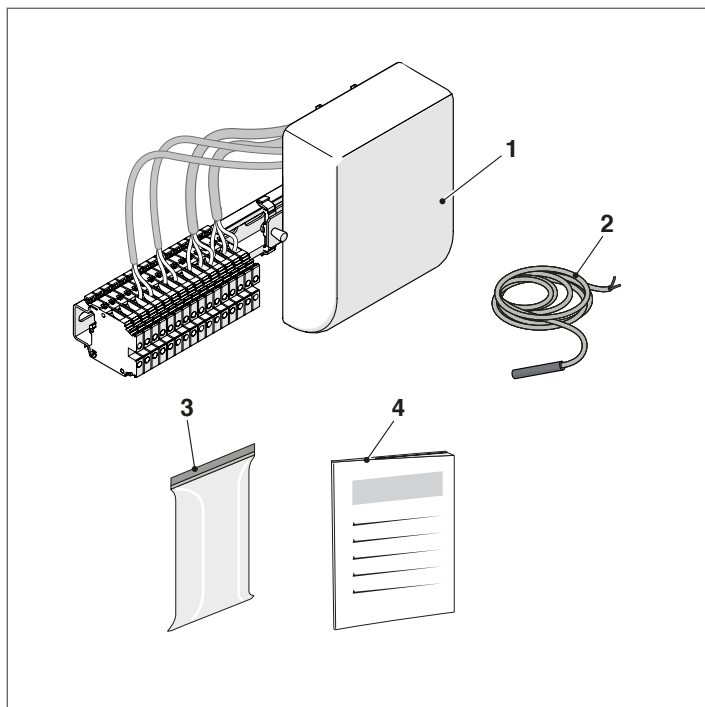
HU

RO

2 INSTALAREA

2.1 Preluarea produsului

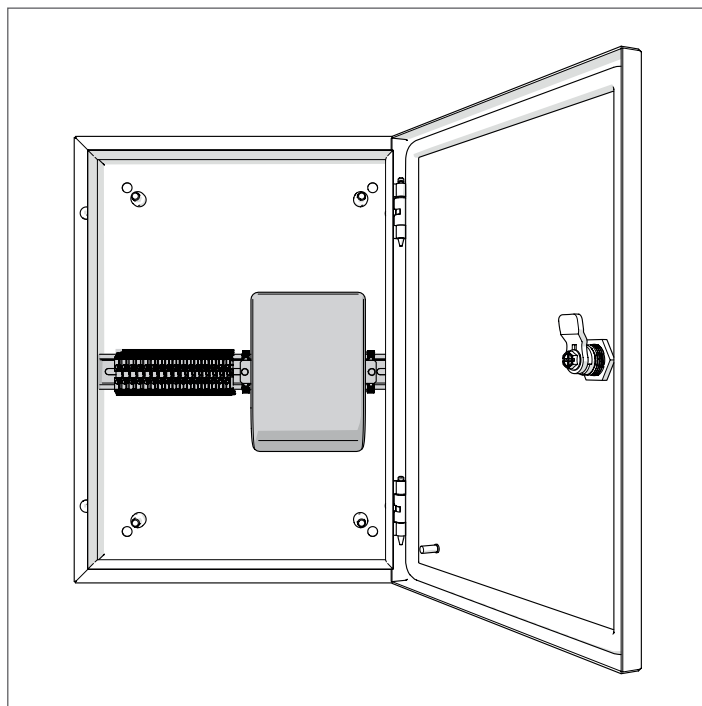
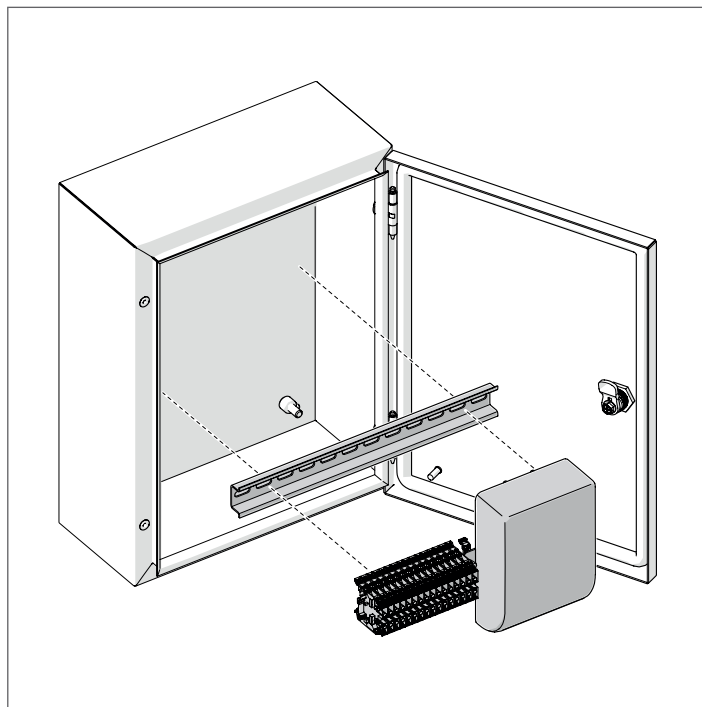
DISPOZITIVUL ELECTRONIC DE GESTIONARE A ZONELOR este furnizat gata ambalat într-o cutie de carton împreună cu următoarele accesorii:



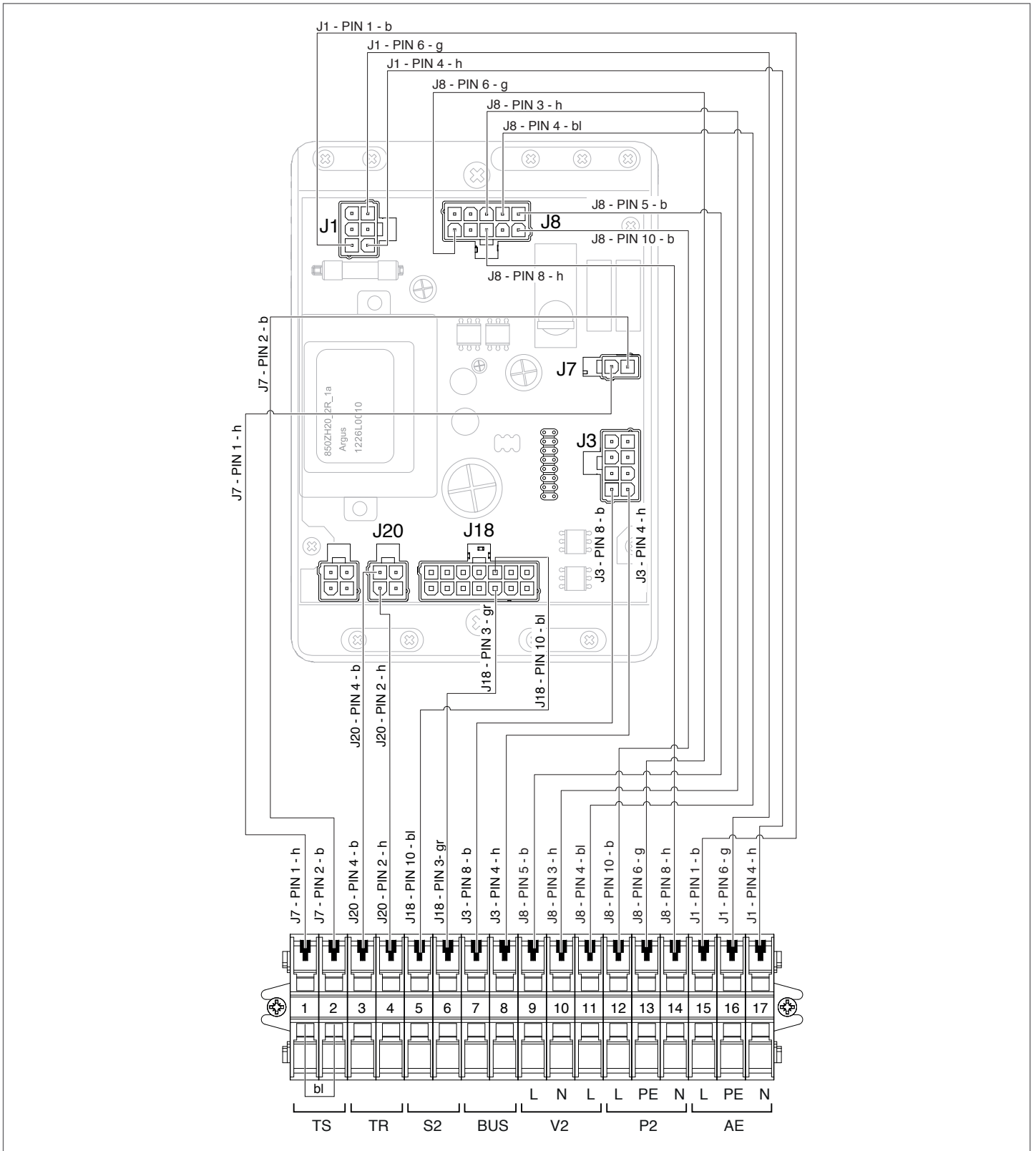
N.	Descriere	Cant.
1	Dispozitiv electronic de gestionare a zonelor	1
2	Sondă admisie (zona) S2	1
3	Plic transparent etanș	1
4	Fișă cu instrucțiuni	1

2.2 Montaj

DISPOZITIVUL ELECTRONIC DE GESTIONARE A ZONELOR este echipat pentru instalare într-o casetă electrică (nefumizată) prin ghidajul DIN 35 mm - L. 300 mm



2.3 Schema electrică



Legendă

- TS** Termostat de siguranță
- TR** Termostat de reglare (zonă)
- S2** Sondă admisie (zonă)
- BUS** Bus de placă
- V2** Supapă de amestec (zonă)
- P2** Circulator de zonă
- AE** Alimentare electrică

Colorare fire

- b** maro
- h** albastru
- r** roșu
- w** alb
- bl** negru
- g** galben/verde
- y** galben
- gr** gri

2.4 Conexiuni electrice

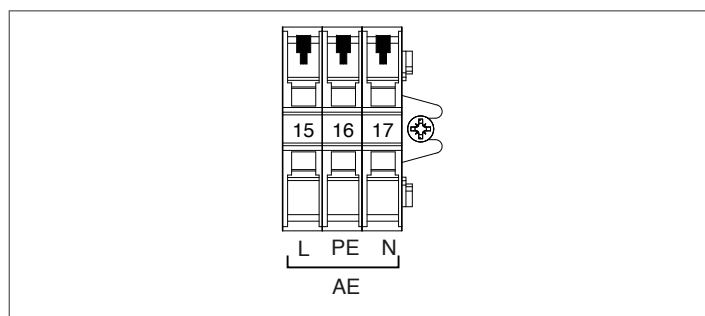
2.4.1 Conexiuni de alimentare

Accesorii trebuie să se alimenteze cu tensiune de: 230V și 50-60 Hz.

Instalați un întrerupător de separare a alimentării pentru a facilita operațiunile de întreținere.

Conexiuni bloc terminal M1:

L Fază
N neutru
PE Pământ
AE Alimentare electrică



2.4.2 Conectarea sondelor

Unitatea de încălzire a zonei este dotată cu câte 1 intrare pe sondă de temperatură.

Polaritatea conductorilor este indiferentă.

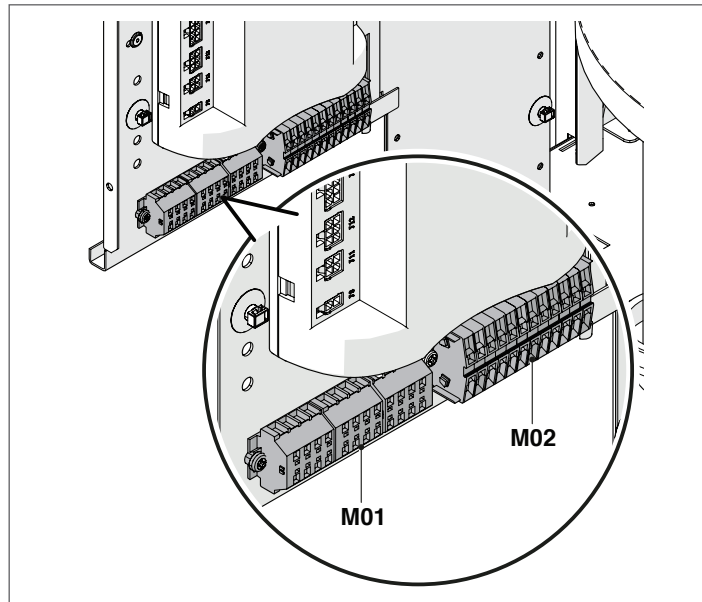
În faza de conexiune sau, dacă este necesar să măriți lungimea cablului sondei, consultați următoarele note:

- Este strict interzis să efectuați fixarea la comun a cablurilor sondelor cu cablurile de tensiune de alimentare și/sau cablurile de AC
- Este strict interzis să efectuați trecerea cablurilor în apropierea câmpurilor magnetice puternice
- Evitați cât mai mult posibil să efectuați articulații pe cabluri, iar pe cele indispensabile, izolați-le adecvat
- Utilizați cabluri torsadate și ecranate
- Utilizați cabluri cu secțiune mai mare de 0,5 mm²

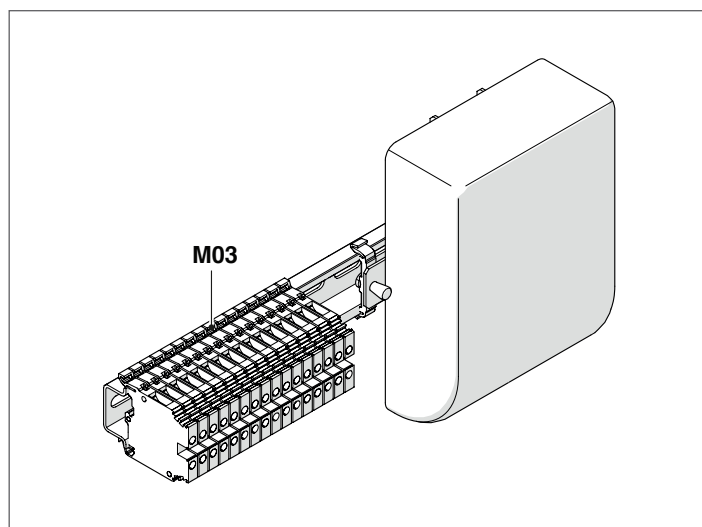
2.5 Conexiuni pe magistrală

Localizați regletele de conexiuni amplasate sub unitatea de comandă; conexiunile pe magistrală trebuie realizate pe regleta de conexiuni de joasă tensiune (M01).

Regletă de conexiuni a modulelor termice



Regletă de conexiuni a zonei de amestec



⚠ Pentru conexiunile bus, consultați modulul termic asociat / controlul la distanță, unde este cazul.

2.6 Configurarea numărului de zonă

Accesorii conectat la instalație trebuie să fie setat cu un număr de recunoaștere (număr de zonă), astfel încât placa electronică a modulului termic să recunoască zona care în care se efectuează o cerere de căldură.

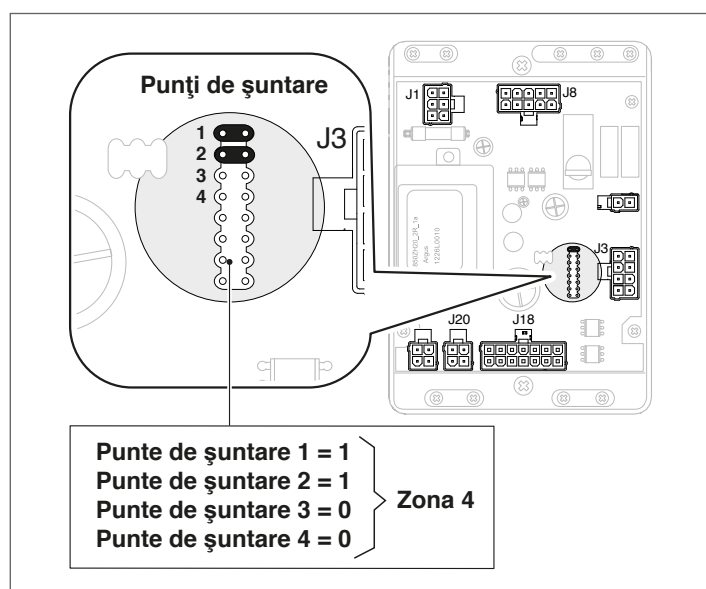
Numărul de recunoaștere este setat cu ajutorul unor punți de șuntare (jumper) care se aplică pe fiecare pereche de pini.

⚠ Setarea trebuie făcută pe fiecare placă a accesoriului zonei suplimentare. Pentru a atribui numărul dorit zonei suplimentare, consultați tabelul următor, aplicând punțile de șuntare în pozițiile ilustrate de la 1 la 4.

Punți de șuntare				Numărul zonei	AI device ID
1	2	3	4		
0	0	0	0	1	140
1	0	0	0	2	141
0	1	0	0	3	142
1	1	0	0	4	143
0	0	1	0	5	144
1	0	1	0	6	145
0	1	1	0	7	146
1	1	1	0	8	147
0	0	0	1	9	148
1	0	0	1	10	149
0	1	0	1	11	150
1	1	0	1	12	151
0	0	1	1	13	152
1	0	1	1	14	153
0	1	1	1	15	154
1	1	1	1	16	155

0 = Punte nepoziționată 1 = Punte poziționată

Exemplu de poziționare a punților.



Fiecare dispozitiv electronic de gestionare a zonelor trebuie să aibă propria adresă.

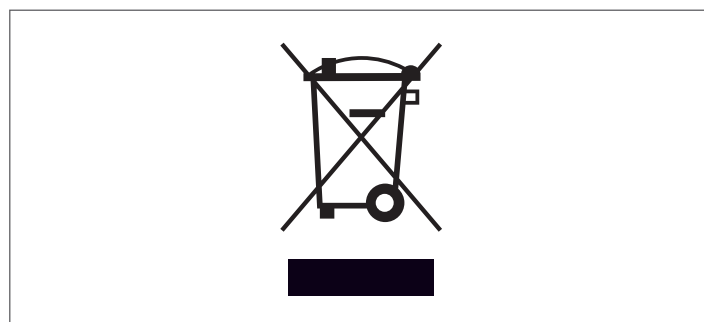
⚠ Zonele conectate cu aceeași adresă duc la o funcționare eronată a sistemului!

3 RECICLARE ȘI ELIMINARE

Aparatul este compus din materiale diverse, cum ar fi materiale metalice, materiale plastice și componente electrice și electronice. La sfârșitul duratei de viață, asigurați o îndepărtare sigură și o eliminare responsabilă a componentelor, în conformitate cu reglementările de mediu în vigoare în țara de instalare.

⚠ Colectarea diferențiată, tratarea și evacuarea în mod responsabil față de mediul înconjurător contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și sănătății, promovându-se astfel re folosirea și/sau reciclarea materialelor care alcătuiesc aparatul.

⚠ Eliminarea abuzivă a produsului de către deținător presupune aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de legislația în vigoare.



IT

EN

FR

NL

DE

ES

PT

RU

UK

PL

HU

RO





Poiché l'Azienda è costantemente impegnata nel continuo perfezionamento di tutta la sua produzione, le caratteristiche estetiche e dimensionali, i dati tecnici, gli equipaggiamenti e gli accessori, possono essere soggetti a variazione.

The manufacturer strives to continuously improve all products. Appearance, dimensions, technical specifications, standard equipment and accessories are therefore liable to modification without notice.

Dans un souci constant d'amélioration de toute sa production, l'Entreprise se réserve le droit d'apporter toutes modifications jugées nécessaires aux caractéristiques esthétiques et dimensionnelles, aux données techniques, aux équipements et aux accessoires.

Aangezien het Bedrijf zich voortdurend inzet voor het optimaliseren van de volledige productie, zijn de esthetische en dimensionele kenmerken, de technische gegevens, uitrustingen en accessoires aan verandering onderhevig.

Wir arbeiten laufend an der Verbesserung unserer gesamten Produktion und behalten uns daher Abweichungen im Hinblick auf Design, Abmessungen, technische Daten, Ausrüstung und Zubehör vor.

La empresa, en su constante búsqueda de la perfección, puede modificar las características estéticas, las dimensiones, los datos técnicos, los equipamientos y los accesorios de toda su producción.

Sendo a nossa empresa orientada por uma política de melhoria contínua de toda a produção, as características estéticas e dimensionais, dados técnicos, equipamentos e acessórios são suscetíveis de variação.

Конструкция изделия постоянно совершенствуется. В связи с этим завод-изготовитель оставляет за собой право в любой момент без предварительного уведомления изменять данные, приведенные в настоящем руководстве. Настоящая документация носит информационный характер и не может рассматриваться как обязательство изготовителя по отношению к третьим лицам.

Виробник постійно намагається покращувати всі вироби. Тому вигляд, розміри, технічні характеристики, стандартне й додаткове устаткування можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Ponieważ Firma stale udoskonala swoje produkty, cechy estetyczne, wymiary, dane techniczne, wyposażenie i akcesoria mogą ulegać zmianom.

Miután cégünk folyamatosan fejleszti minden termékét, a készülékek megjelenése és mérete, a műszaki adatok, felszerelések, tartozékok változhatnak.

Întreprinderea este angajată constant în îmbunătățirea continuă a întregii sale producții, prin urmare caracteristicile estetice, dimensionale, datele tehnice, echipamentele și accesoriile pot fi supuse modificărilor.